

COLLECTION

Bescherelle

EXERCICES

Espagnol

Un outil
pour maîtriser la langue

- 250 exercices
- tous les corrigés



HATIER

Bescherelle

EXERCICES

Espagnol

Isabelle Merlin
agrégée de l'Université
professeur en classes préparatoires commerciales



HATIER



Mode d'emploi

Les *Exercices Bescherelle* sont le complément indispensable de la *Grammaire espagnole Bescherelle* mais ils peuvent s'utiliser indépendamment de celle-ci.

Un outil pour maîtriser la langue espagnole

Conçus suivant le même plan, ils proposent un travail d'appropriation, de consolidation et de réflexion. L'utilisateur est libre de suivre cette progression ou de "piocher" en fonction de ses besoins et de ses doutes dans telle ou telle partie de l'entraînement. Toutefois, il lui sera plus profitable de faire tous les exercices portant sur un point de grammaire donné afin de bénéficier de l'entraînement le plus complet.

Un outil adapté et varié

Les *Exercices Bescherelle* sont précisément adaptés aux points de langue abordés. Tous les points clés y sont explorés.

Ils sont variés : ils se composent d'énoncés en relation avec la vie courante ou les phénomènes de société, mais aussi d'extraits de romans contemporains (espagnols ou hispano-américains) et d'articles de presse.

Afin qu'aucun problème de compréhension ne limite l'entraînement, ils sont souvent accompagnés d'une aide lexicale.

© Hatier, Paris, septembre 1999 – ISBN 2-218-72788-9

Toute représentation, traduction ou reproduction, même partielle, par tous procédés, en tous pays, faite sans autorisation préalable est illicite et exposerait le contrevenant à des poursuites judiciaires. Réf : loi du 11 mars 1957, alinéas 2 et 3 de l'article 41.

Une représentation ou reproduction sans autorisation de l'éditeur ou du Centre Français d'Exploitation du Droit de Copie (20, rue des Grands-Augustins, 75006, Paris) constituerait une contre-façon sanctionnée par les articles 425 et suivants du Code pénal.

Conception graphique : Massimo Miola • Mise en page : Isabelle Quentin inc.

Un outil pour tous les publics

Les *Exercices Bescherelle* s'adressent à un large public – lycéens, étudiants, adultes – et à toute personne désireuse d'actualiser ou de compléter ses connaissances en espagnol.

Ils présentent donc des degrés divers de difficulté : phrases à compléter ou à reformuler, thèmes placés à la fin d'une série d'exercices en guise de synthèse ou pour cerner une difficulté particulière (différences entre le français et l'espagnol, "pièges" à éviter, automatismes à acquérir...).

Ils sont intégralement corrigés. Ils peuvent donc être utilisés aussi bien en travail individuel ou collectif, en classe ou à la maison. Il est conseillé de les faire en temps limité et de ne consulter les corrigés que pour valider les réponses.

Une révision préliminaire peut être nécessaire. Il suffit de se reporter pour chaque chapitre des *Exercices Bescherelle* au chapitre correspondant de la *Grammaire espagnole Bescherelle*. Des renvois de pages annoncés par le symbole → permettent des révisions plus ciblées.

Accord de l'adjectif

→ 87-91

À chacun selon son humeur, ses besoins, ses envies, d'en faire bon usage.

Sommaire

Partie 1 Oral et écrit

L'accent tonique	8
------------------	---

Partie 2 Le groupe nominal 11

1	Le nom	12
2	Les déterminants (actualisateurs) du nom	15
3	L'adjectif qualificatif et ses équivalents	26
4	Les substituts du groupe nominal	30

Partie 3 Le groupe verbal 39

1	Les types de verbes	40
2	Les formes du verbe	43
3	La conjugaison régulière	45
4	La conjugaison irrégulière	50
5	Les modifications orthographiques	57
	<i>Synthèse : Emploi des modes et des temps</i>	59
6	Les auxiliaires et semi-auxiliaires	64
7	Étude contrastive des modes et des temps	70
8	Le groupe adverbial	74

Partie 4	Les éléments de relation	75
-----------------	---------------------------------	-----------

1	Les prépositions	76
---	------------------	----

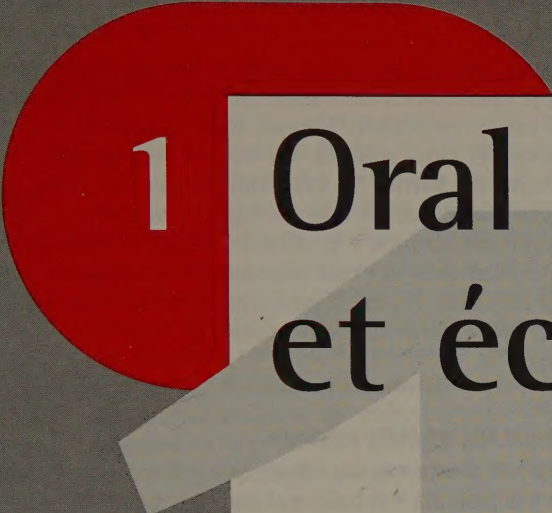
2	Les conjonctions : la coordination	82
---	------------------------------------	----

Partie 5	La phrase	83
-----------------	------------------	-----------

1	La phrase simple	84
---	------------------	----

2	La phrase complexe	91
---	--------------------	----

Corrigés	101
-----------------	------------



1

Oral et écrit

L'accent tonique

- 1 Dans le texte suivant, soulignez la voyelle de la syllabe tonique, puis écrivez les accents toniques si nécessaire.

Teodoro no se atreve a (*oser*) salir del portal. Lo primero que piensa es que hoy es fiesta y que la gente continua en sus casas. Un instante despues, sin embargo, comprende que eso no es posible. Aunque fuese fiesta, esa circunstancia no podria explicar tanta soledad. Tal vez los vecinos del barrio se hayan ido en bloque del barrio. Tal vez continuen en sus casas, aterrorizados por un peligro que el aun no conoce. Sigue cavilando (*réfléchir*), tratando de encontrar razones, y el silencio, mientras tanto, le va envolviendo en oleadas (*vagues*) cada vez mas espesas. Parece como si saliese del fondo de todas las cosas. No es, desde luego, el silencio de los dias festivos, ni siquiera el que precede las emboscadas. Es, mejor, el silencio que sigue la muerte.

Javier Tomeo, *La ciudad de las palomas*, Ed. Anagrama, 1989.

- 2 Écrivez ou non un accent tonique sur les mots suivants.

la suela • el huesped • la nuez • el diente • el día • la leccion • aleccionar • viable
• la via • la huida • la malicia • la picardia • el baile • el maiz • el baul • maullar •
el frio • la miopia • el huerfano • el huevo

- 3 Écrivez les accents toniques chaque fois que c'est nécessaire. Attention au sens des mots en gras.

1. Estas **sabanas** de algodón se planchan facilmente.
2. Parte de la vegetacion en Africa, la constituye la **sabana**.
3. "No seas mas papista que el **Papa**," le solian repetir.
4. En la carniceria de sus **papas** se vende ternera tiernisima.
5. El medico la tranquilizo diciendole que no tenia cancer de **mama**.
6. Date cuenta: su **mama** esta de agregada cultural en la embajada de España en París.
7. Es muy comodo y en familia se porta como un **baja**.
8. La **baja** de los impuestos sobre las sociedades reactivo la inversion.
9. En el siglo XVIII estaba de moda el **rape** entre los aristocratas.
10. No le conoci porque en la mili le cortaron el pelo al **rape**.

- 4 Rétablissez les accents grammaticaux.

1. -¿Quien te anuncio la noticia? -Fue el quien me la anuncio, ya sabes, el que siempre esta con Lucas.
2. -Este pañuelo no me gusta, ¿no tendra otro? -Si, este.
3. -Para mi esto no significa nada. -Para ti no, ¿pero para el?
4. -Entre tu y tu hermano, ¿cual de los dos ha de llevarnos al aeropuerto? -Mi hermano.
5. -¿Estas segura de que se lo ha vuelto a decir? -No se, mas me imagino que si.
6. -Lo que mas me fastidia es que nunca puedes contar con el. -No, ¿pero que le vamos a hacer?

7. –Se siente muy solo. –Es que el tiene la culpa: solo se junta con los demas de vez en cuando.
8. –¿Cuantos deseas? –Cuantos quieras.
9. –Se amable con ellos. –¿Por que? –Porque sí.
10. –¿No han llegado aun? –No, y nadie sabe a que hora se han marchado ni por donde han de pasar.

5 Rétablissez les accents toniques dans le texte suivant.

Pero de todas las ciudades posibles seria la mas extraña, si no la mas temible, la populosa ciudad de las estatuas, habitada unicamente por criaturas de marmol o de bronce, angeles de yeso (*plâtre*), crucificados de plastico, maniques de cabeza calva y miembros desquiciados (*déboîtés*), cabezas cortadas en las alacenas (*placards*) oscuras de las sombrerías (*chapelleries*) y estatuas de cera que, obedeciendo a la contraseña (*signe de ralliement*) de don Luis Buñuel, huyeran de los museos al amparo de la noche y fueran a posarse como grandes mariposas (*papillons*) al fondo de los zaguanes (*vestibules*), detras de las esquinas, en medio de las plazas, sembrando en todas partes el mismo escalofrio (*frisson*) que provocaban en las iglesias antiguas las melancolicas estatuas de los monaguillos que ofrecian en la penumbra humeda un cepillo de limosnas y tenian, a la luz de las velas, un brillo palido en sus rostros de niños embalsamados.

Antonio Muñoz Molina, *El Robinson urbano*, Ed. Seix Barral, 1993.



2

Le groupe nominal

Le genre

→ 36-41

1 Mettez l'article défini qui convient.

fuente • miel • dolor • sangre • aceite • poeta • vestido • leche • mente • clima • motor • mueble • vientre • fatalidad • sistema • amistad • Garona • senectud (*vieillesse*) • nación • marco • altitud • clave • Pirineos • sal • calma • catedral • Adriático • dilema • labor • estratagema • tesis • sor

2 Complétez les phrases suivantes par l'article défini.

1. Ya no me baño en Mediterráneo por contaminación.
2. No consigo leer lo que has escrito en margen.
3. gente lamenta que planeta se esté convirtiendo en un vertedero.
4. órdenes que da ejecutivo a su secretaria son tajantes.
5. cometas están muy de moda en playas del Atlántico.
6. camiones de Cruz Roja seguían abasteciendo frente a pesar de combates.
7. Mi madre está obsesionada por orden y limpieza.
8. último parte meteorológico no era nada alentador.
9. sangre manaba del corte que tenía en frente.
10. parte que me corresponde es poca, pero no me quejo.
11. olor de coliflor es desagradable.
12. Los domingos solemos pasear por márgenes del Sena.

Le nombre

→ 42-44

3 Mettez au pluriel les noms suivants.

un caballo • un jinete • la naranja • una hoja • una cruz • un color • el árbol • un tabú • un buho • la cisterna • un clavel • un geranio • un alhelí (*giroflée*) • un iraní • la calamidad • el locutor • la pared • un rubí • el cristal • un bambú • una actriz • el rey

4 Mettez au pluriel les noms suivants en veillant à l'accent tonique.

un colchón • la situación • el mitin • un examen • el eslogan • el andén • un limón • un motín • un crimen • el eslabón

5 Mettez au pluriel les groupes nominaux suivants. Attention à l'accent tonique.

1. un rincón oscuro
2. una preciosa virgen renacentista
3. un régimen autoritario
4. el árbol frondoso
5. un niño charlatán

6. el espécimen valioso
7. un payés (*paysan*) fornido
8. el joven inglés
9. un carácter difícil
10. un volumen impresionante

6 Mettez au singulier les groupes nominaux suivants.

1. análisis específicos
2. los dioses paganos
3. meses calurosos
4. las síntesis indispensables
5. nubes grises
6. las crisis económicas
7. las reses enfermas
8. autobuses anticuados
9. éxtasis místicos
10. los guardaespaldas musculosos

7 Mettez au pluriel les noms ou groupes nominaux entre parenthèses.

1. Los (vaivén) de los (antiguo tren) solían marear a los (viajero); y a veces se caían (un montón) de paquetes.
2. En las (metrópoli) a las (hora punta) es casi imposible circular en coche por los (innumerable atasco).
3. Las (tesis) y los (análisis) que defienden algunos (líder político) son más que discutibles.
4. Los (alquiler) acaban de subir y están por las (nube) y por consiguiente mis (papá) sólo podrán quedarse unos (mes) en este piso.
5. Hoy los (avión) no despegan, pues acaban de anunciar por los (altavoz) que empieza la huelga, y además todo está lleno de (papel sucio).
6. Los (coche cama) del Talgo ya no son tan acogedores como antes y tampoco te proponen tantos (menú) en el coche comedor.
7. Antaño por esos (alrededor) sobrevivían (tribu) que cazaban los (jabalí) de los (bosque colindante).
8. Si te vas a los (país nórdico), llévate numerosos (jersey y pantalón) para resistir los (rigor) del frío.
9. Los (gol) que marcaron los (jugador) fueron espectaculares y sensacionales.
10. Dieron las doce en todos los (reloj) de la ciudad; de repente se apagaron las (luz) y muchos se sobresaltaron por ya no estar acostumbrados a (semejante apagón).

Les diminutifs

→ 45-47

8 Quel est le diminutif des noms suivants ?

una mesa • un hotel • una casa • la llave • una señora • un barco • la rueda • una siesta • un globo • el abuelo • una maleta • el cofre • una nena • una pulsera • un chico • un avión • una muñeca • la lámpara • un alfiler • un pájaro • un tren • una nuez • una canción • un dolor • el coche

9 Remplacez les noms entre parenthèses par leur diminutif.

1. ¡Qué (calle) más empinada y oscura!
2. Esta criatura tiene unas (manos) y unos (pies) monísimos.
3. Sopla un (viento) helado y me voy a resguardar en este (rincón).
4. -¿Qué desea el (señor)? -Tráeme dos (panes) de chocolate con una (taza) de café con leche.
5. Sólo se divisaba una (luz) al fondo del pasillo.
6. Tenía mucho miedo y hablaba con una (voz) destemplada.
7. Quedamos en encontrarnos a las tres en aquella (plaza).
8. El (hombre) era muy poquita cosa; tenía un (cuello), unos (brazos) y unas (piernas) de nada.
9. Acabamos de comprarnos una casa con un (jardín).
10. No parece pero este (sol) de primavera pica bastante.
11. Cuando su primera comunión, su madrina le ofreció una (cruz) de oro.
12. Cuando juegan a casitas, las niñas les dan de comer a sus muñecas con (tenedores) y (cucharas).

La nominalisation

→ 47-48

10 Soulignez les adjectifs substantivés.

1. Le tengo manía a todo lo rojo, en cambio lo azul me relaja bastante.
2. Lo extraño del caso es que nadie se lo haya tomado en serio.
3. Lo duro es aguantar las altas temperaturas de los invernaderos, pero todo lo aguantas cuando no hay más remedio.
4. Para muchas mujeres, lo difícil es compatibilizar la vida laboral y la vida familiar, y así a muchas les queda lo peor.
5. En esta novela, lo interesante es que el punto de vista cambia sin cesar y lo bueno es que participas de lo ocurrido.
6. No os imaginéis que lo caro siempre es de buena calidad, ni que lo barato no vale nunca nada.

11 Substantivez (transformez en noms) les infinitifs des phrases suivantes.

1. No puedo aguantar a Ignacio, reír me pone nerviosa.
2. Esta modelo tiene andar bastante lánguido.
3. Se pasa la vida sentado a una mesa; parece que sólo le importan beber y comer.
4. vivir solo desde hace tanto tiempo le ha convertido en un misántropo.
5. El gran volquete (*benne*) del camión bascula en chirriar de chatarra (*grincement de ferraille*).
6. Nos despertó piar de los gorrones (*moineaux*).
7. Cállate un poco: hablar nos marea.
8. galopar de los caballos levantaba mucho polvo.
9. Es un gran placer leer "Cantar de cantares".
10. La primera égloga de Garcilaso de la Vega empieza por " dulce lamentar de dos pastores."

Les déterminants (actualisateurs) du nom

Les articles

→ 50-61

1 Faut-il ou non des articles indéfinis dans les phrases suivantes ?

1. –Si te viene bien, nos veremos dentro de media hora. –Mira, preferiría dentro de hora y media.
2. Lástima que les haya pasado esto, pues eran chicos simpatiquísimos.
3. –Quisiera zanahorias (*carottes*), por favor. –¿Cuántas? –..... medio kilo y me pondrá también puerros.
4. semejanté escándalo no tenía que ocurrir en ciudad como la nuestra.
5. Los vecinos del pueblo avisaron a la policía porque borrachos estaban alborotando.
6. –¿Me puedes prestar poco de dinero? –Lo siento, pero no me queda ni duro.
7. Necesito tijeras (*ciseaux*) que corten bien; las mías no valen nada.
8. –¿Cuánto te dijo que le había tocado? –Me parece que cien mil pesetas.
9. Los dos socios no consiguieron cerrar el contrato y quedaron en reunirse otro día.
10. Me faltan cuantas pesetas para comprarme pantalones floreados para el verano.

2 Ajoutez l'article défini si nécessaire.

1. Alpes están entre Italia y Francia.
2. Es una costumbre: jueves vamos a piscina.
3. España ha evolucionado mucho y no tiene nada que ver con España que conocí hace treinta años.
4. Son doce y ya es hora de marcharnos.
5. señor director no vendrá hoy.
6. Al salir de misa suelen venir a casa.
7. León estuvo cinco años en presidio de Ceuta.
8. mayordomo vive en Palacio todo año.
9. Numerosos son turistas que visitan Palacio Real en Madrid.
10. Tiene treinta años y le consideran como un genio pero ya lo era a diez.
11. Hoy es viernes 28 y tienes que terminar el informe para viernes que viene.
12. –¿Vienes a misa con nosotros? –No, no me gusta misa mayor.

3 Complétez avec *el* ou *un* selon les cas.

1. Las mujeres cobran entre 15 por ciento y 30 por ciento menos que sus colegas varones por el mismo trabajo.
2. Entre los españoles hay, por ejemplo, 13,09 por ciento de parados, mientras que entre las españolas es 26,6 por ciento.
3. Las europeas suponen 31 por ciento del total de personas en edad laboral confinadas a la reserva con estudios medios y superiores, mientras que los hombres son sólo 15 por ciento.
4. En Europa, hay 17 millones de pequeñas y medianas empresas y sólo 30 por ciento las dirigen las mujeres.

©El País, 27. 9. 1998.

5. En las elecciones en Venezuela, Data análisis le concede 53,5 por ciento a Chávez, y 37,6 por ciento a Salas, mientras Consultores 21 les otorga 51 por ciento y 31 por ciento.

©El País, 6. 12. 1998.

4 Dans les phrases suivantes, traduisez les groupes de mots en gras.

1. Nous revenons **du marché** avec **de nombreux sacs** (*bolsas*).
2. Quand **les spectateurs** sortent **des cinémas**, on ne peut plus circuler sur **les trottoirs** (*aceras*).
3. **Mardi soir**, nous allons **au concert** écouter **des artistes fantastiques**.
4. Avoir **des enfants** est une **décision** importante.
5. Je n'aime pas aller **au supermarché** le **samedi**.
6. Je te parle **des dernières expositions** que j'ai vues.
7. C'étaient **des peintres** qui eurent une **certaine renommée** (*fama*).
8. Avez-vous lu une **bonne critique** du **dernier disque** de Jordi Savall ?
9. Quand nous allons **au restaurant**, c'est pour dîner.
10. Il y a souvent **des courants d'air** (*corrientes de aire*) **dans les couloirs du métro**.

5 Complétez le texte suivant par les articles qui conviennent.

Dentro había paquete de pañuelitos de papel, peine, barra pintalabios, monedero, cartera de piel haciendo juego con bolso, facturas de restaurantes, polvera, lápiz de ojos, pistolita automática 7,65 de cachas de nácar, cargada, y foto de tipo sonriente y guapo con dedicatoria en la que decía: "Te querré siempre. René."

..... cabello era rizado, sonrisa insinuante, pero ojos decían a claras que uno no debía fijarse en esas cosas.

Con bolso en mano salí de estampida bar. Enfrente, BMW color acero se puso en marcha. volante, sujeto con cabello rizado y cigarrillo en boca conducía calle de Ballesta abajo. gorda caminaba despacio sin darse cuenta de que iba atropellando a viandantes. automóvil la seguía.

..... mano se posó en mi espalda.

© Juan Madrid, Cuestión de peso, art. El País Semanal.

6 — Comparez l'espagnol et le français. Que remarquez-vous ?

1. Los empresarios quieren ayuda del gobierno para edificar casas baratas y los futuros propietarios piden crédito gratuito y reembolsos a largo plazo.

Les entrepreneurs veulent de l'aide du gouvernement pour construire des maisons à bon marché et les futurs propriétaires demandent du crédit gratuit et des remboursements à long terme.

2. Cuando vuelvo tarde del trabajo me preparo bocadillos con pan de molde, mahonesa, ensalada, jamón y pepinillos. Bebo un poco de vino, pero sobre todo agua muy fresca.

Quand je rentre tard du travail, je me prépare des sandwichs avec du pain de mie, de la mayonnaise, de la salade, du jambon et des cornichons. Je bois un peu de vin, mais surtout de l'eau bien fraîche.

3. La ayuda humanitaria consiste en mandar dinero pero también comida y medicinas a los países en vías de desarrollo.

L'aide humanitaire consiste à envoyer de l'argent mais aussi de la nourriture et des médicaments aux pays en voie de développement.

7 — Traduisez les phrases suivantes.

1. Il est végétarien, il n'achète pas de viande ni même de poisson.

2. Je voudrais du pain de seigle (*pan de centeno*) pour manger avec des huîtres (*ostras*).

3. Il nous faut du sang-froid pour maîtriser (*dominar*) notre peur.

4. Un peu d'humour, du talent, du courage, c'est ce que l'on exige.

5. Nous avons besoin de temps pour améliorer la qualité de nos produits.

6. Je ne pense pas que du café suffira pour le réveiller.

7. Craignez-vous les produits transgéniques ? Moi, je ne veux plus consommer de maïs, ni de soja.

8. De l'argent, du profit, c'est ce qu'ils cherchent.

9. Je rêve des mers du sud, de découvrir de la lumière, de la chaleur.

10. "Veux-tu encore de cette tarte aux pommes ? – Juste un morceau (*trozo*) avec de la crème."

8 — Complétez les groupes nominaux suivants par *este* à la forme qui convient.

1. niño parlanchín

2. alarma estridente

3. relato apasionante

4. caramelos de fresa

5. zapatillas de lana

6. tomates maduros

7. agua mineral

8. paredes encaladas

9. inmuebles modernos

10. navaja afilada

9 — Soulignez les démonstratifs dans le texte suivant.

Las grandes compañías tratan de establecerse en el mercado sudamericano. Renault, claro está, no podía quedarse atrás en esta carrera y pretende colocarse en las primeras posiciones del mercado sudamericano con la implantación de la fábrica brasileña de Curitiba. Esta nueva planta será la encargada de ensamblar los primeros modelos Scénic, que están destinados a los países del Mercosur. El nuevo Renault Clio también será montado aquí, aunque la producción de este vehículo no comenzará hasta finales de 1999. A corto plazo, el objetivo de Renault es el de incrementar su cuota en un 10 por ciento. Si se logran estos resultados, el mercado sudamericano sería el segundo de la marca francesa. Este proyecto es el comienzo de la invasión europea en el mercado automovilístico de América del Sur.

Cambio 16, 21. 12. 1998. Droits réservés.

10 — Soulignez les adjectifs démonstratifs et entourez les pronoms démonstratifs. Dites ce qui les différencie.

1. Quisiera esta bici pero con el sillín de ésa roja.
2. Esta camisa no sienta con este pantalón pero ésa sienta mejor con aquél.
3. Los hinchas del Real Madrid y los del Barça pelearon después del partido: hubo más heridos entre aquéllos que entre éstos.
4. Esto no me ha gustado nada: no repetiré, porque gastar tanto dinero en un espectáculo como éste no merece la pena.
5. No puedes imaginarte lo que fue aquello: un horror.
6. —Me vendría bien esta lámpara. —¿Cuál? —Ésta; la que está en el estante de la derecha.

11 — Complétez les phrases suivantes par des adjectifs ou des pronoms démonstratifs.

1. No creo que chico tan presumido sea un buen novio para ti.
2. Entre novela y , ¿cuál de las dos escoge Vd?
3. Claro que recordamos años de la guerra a pesar de la edad que teníamos.
4. Pedro quisiera alquilar uno de pocos pisos que dan a la bahía.
5. —¿..... qué es? —Es una vieja escoba (*balai*).
6. Entre alumnos que expresan su parecer y hipócritas que disimulan, prefiero a los primeros.
7. ¿Por qué echar siempre de menos tiempos que nunca volverán?
8. Para ir a Santiago existen varios caminos: es el camino francés y los peregrinos se reúnen al pie de torre.
9. coche gris es el mío; otro es de mi mujer; todoterreno, el último capricho de mi hijo.
10. Ya sabe Vd que helados baratos están llenos de porquerías.
11. No me llevo corbata (*cravate*), tampoco, sino del escaparate.
12. son pruebas que no valen; sí que servirán.

12 — “Celui de”, “celle de” / “celui qui”, “celle qui”. Traduisez les mots en gras.

1. Cette serviette de bain est **celle de** mon cousin.
2. Sur cette photo, **celui qui** a les cheveux roux, c'est Pascal.
3. Ne prends pas celles-ci, ce sont **celles des** enfants.
4. **Ceux qui** arriveront en retard ne pourront pas entrer.

5. Cette fille est sympathique, mais **celle avec qui** tu es venue hier ne l'était pas.
6. La vidéo (*el vídeo*) de Thomas est réussie ; pas **celle de** Philippe.
7. Ne m'apporte pas ceux-ci ; apporte-moi **ceux qui** sont plus à droite.
8. Le camping était très confortable, pas comme **celui de** l'année dernière.
9. **Celui qui** doit faire un discours porte un costume gris foncé.
10. Ce jean (*tejanos, vaqueros*) ne me va pas, et en plus je préférerais **ceux de** l'autre boutique.

Les possessifs

→ 66-70 et 138-139

- 13** Complétez par un adjectif possessif ; mettez au singulier ou au pluriel selon le cas.

1. mon réveil : despertador
..... : despertadores
2. mon vélo : bicicleta
..... : bicicletas
3. ton stylo bille : bolígrafo
..... : bolígrafos
4. ta jupe : falda
..... : faldas
5. tes cahiers : cuadernos
..... : cuaderno
6. leur famille : familia
..... : familias
7. ses succès : éxitos
..... : éxito
8. son adversaire : adversario
..... : adversarios
9. votre sac à main (Madame) : bolso
..... : bolsos
10. nos ordinateurs : ordenadores
..... : ordenador

- 14** Soulignez puis traduisez le possessif et son groupe nominal.

1. Ils parlèrent longtemps de leurs expériences.
2. Leur sort (*suerte*) m'inquiète beaucoup.
3. Son triomphe nous a fait plaisir.
4. Leurs valises (*maletas*) ont été abîmées.
5. Votre programme est bien fait.
6. Monsieur, quelles sont vos intentions (*intenciones*) ?
7. Les enfants, vos camarades (*compañeros*) s'impatientent.
8. Madame, votre lettre recommandée (*carta certificada*) vient d'arriver.
9. Vos ennuis (*problemas*) sont-ils terminés ?
10. Qu'avez-vous pensé de leur intervention ?

15 — Soulignez les adjectifs possessifs et entourez les pronoms. Puis traduisez-les.

1. —¿Son tuyas esas botas de esquiar? —No, son de Valeriano.
2. Tu alfombra es más espesa que la mía y es de mejor calidad.
3. Hay que aceptar a los demás con sus cualidades y sus defectos.
4. —¿De quién es el coche que está mal aparcado? —Es mío. —Pues si es suyo, cámbiolo de sitio.
5. Nos gusta su país, sus costumbres, tan diferente del nuestro, de nuestras tradiciones.
6. Hijo mío, haz como tu hermana; ten más cuidado con tus prendas.
7. Oye, me he llevado tu libro en vez del mío; en cuanto a los suyos, han quedado en la mesa.
8. Vuestras vacaciones son más largas que las nuestras, pero nuestras jornadas de trabajo son más cortas que las vuestras.
9. —Mis recuerdos son algo borrosos, ¿y los tuyos? —Los míos son un poco más precisos.
10. Señores: sus beneficios van aumentando y los resultados de su fábrica son alentadores.

16 — Complétez par l'adjectif ou le pronom possessif qui convient.

1. Javier siempre se equivoca y me da rabia: en vez de coger paraguas se lleva
2. ¡Cuánto me gusta piso, señor La Fuente; sobre todo desde que hemos vendido !
3. ¿Sabes que he conocido a un primo en la mili? Hablamos de abuela común.
4. Fue un amigo que vive en el pueblo quien me dio señas, chicos.
5. Ellos suelen opinar cuando en realidad no le importa a nadie parecer.
6. ¡Qué ásperas están manos! Tienes que untarlas con crema.
7. No critico lo que haces sino condiciones de trabajo; prefiero
8. Es empresa: no es ni; es de los dos.
9. ¿Qué es de vida, señora? Hace mucho que no tengo noticias
10. El anciano descansaba a la sombra; a alrededor jugaban nietos.

17 — Traduisez par des possessifs les groupes de mots en gras.

1. N'y touche pas ; c'est à moi ; je te dis que c'est le mien.
2. Cette disquette est à nous ; nous sommes sûrs que c'est la nôtre.
3. Laisse cette raquette ; c'est la sienne ; la tienne est là-bas.
4. Où sont les sacs à dos ? Les vôtres sont ici, mais où sont les nôtres et les leurs ?
5. “Monsieur, je crois que c'est votre montre. — Non, c'est celle de Pierre ; oui, c'est bien la sienne.”
6. “C'est à toi ou c'est à lui ? — C'est à lui.”

18 — Ajoutez y là où il le faut. Puis écrivez le nombre correspondant.

1. cuarenta uno
2. quinientos tres
3. trescientos diez ocho
4. setecientos veinte cuatro
5. dos mil ocho
6. siete mil veinte cinco
7. cincuenta tres mil setenta uno
8. novecientos noventa mil ochocientos seis
9. dos millones trescientos treinta dos mil cuatrocientos sesenta nueve
10. diez seis millones cuatro

19 — *Ciento ou cien ?* Écrivez en toutes lettres les nombres en gras.

1. ¿Has leído “**100** años de soledad”?
2. Tengo una amiga que va a cumplir **110** años.
3. **101** pesetas, es el único dinero que llevo.
4. Eran **100.000** los manifestantes, dijo la policía.
5. —¿Cuántas carpetas necesitas? —**100**.
6. Estoy de acuerdo contigo en un **100** %.
7. **1.100** francos, ¿cuántos euros son?
8. —¿Cuántas has contado? —**102**.
9. **199** menos ochenta son **119**.
10. Hemos encargado **100** cajas de ésas.

20 — Écrivez en toutes lettres les nombres suivants et accordez si nécessaire.

1. **200** estatuas
2. **500** asientos
3. **701** localidades
4. **1.928** carpetas
5. **2.660** monedas romanas
6. **300.000** pañuelos

21 — Écrivez en toutes lettres les nombres cardinaux des phrases suivantes.

1. Algunos recuerdan con nostalgia la revolución estudiantil que se verificó en 1968 en París.
2. Tengo un viejo SEAT 127 desde hace 21 años.
3. ¿Te suena esta fecha: 1515?
4. En 1998 se celebró el centenario del nacimiento de Federico García Lorca.
5. ¿Te recuerda algo importante el año 711?
6. El siglo XXI empieza en 2001.
7. En 1973 fue cuando empezó la dictadura de Augusto Pinochet en Chile.
8. ¿Qué es capicúa? Por ejemplo: 3113.
9. Me hablas de 1.000.000 de pesetas como si fueran 100.000.
10. —¿De cuántos sellos se compone tu colección? —De momento sólo de 100.

22 — Écrivez en toutes lettres les nombres figurant dans cet article.

Incendio: llega el terror

Hasta la fecha, en España habían ardido 31.195 hectáreas en 2.895 incendios... En 1997 se vieron afectadas 88.000 hectáreas y en el 96, 60.000. Ese fuego en Cataluña ayudó a que 1994 fuese el de peor balance de la última década. —Ardieron 437.635 hectáreas de las que 250.000 estaban ocupadas por arbolado, y las pérdidas económicas ascendieron a 73.000 millones de pesetas. [...] Los incendios forestales, entre los años 1986-95 tienen un origen intencionado en el 49,3 % de los casos. Junto a las negligencias (13,3 %) y las causas desconocidas (31,7 %) llegan a sumar el 93,3 %.

Cambio 16, 3. 8. 1998. Droits réservés.

23 — Écrivez en toutes lettres les nombres ordinaux suivants.

1. Carlos I de España es más conocido como Carlos V emperador.
2. Luis XIV se casó con la infanta María Teresa.
3. El nombre de Carlos III está en muchos monumentos de Madrid.
4. Luis XI de Francia tenía fama de cruel.
5. ¡Quién viviera en el siglo XVIII!
6. Estamos en el siglo XX, a ver si alcanzamos alegremente el XXI.
7. Isabel II no tiene la fama de Isabel I.
8. En tiempos de Alfonso II el Casto se descubrió el sepulcro de Santiago.
9. A Alfonso X, le llamaron el Sabio.
10. Felipe II fue el rey de la Inquisición más despiadada.

Les indéfinis

→ 75-84, 140-142 et 229

24 — Complétez par *mucho* ou *poco*. Accordez.

1. Siempre se está quejando diciéndome que tiene suerte.
2. Prepáranos unos bocadillos; tenemos hambre y también sed pero desgraciadamente tiempo para comer.
3. ¿Son o son los estudiantes de esta aula?
4. Llevo dinero y no puedo invitarte a tomar una copa.
5. Sólo somos cinco en ir a clase de pintura; somos y es una lástima pues la profesora se merece más alumnos.
6. —¿Cuántas horas son para ir en avión a Barcelona? —Si sales de París,
7. Estamos encantados; veces lo hemos pasado tan bien.
8. Es perezoso y además tiene voluntad.
9. —¿Te quedan bastantes sobres (*enveloppes*)? —Sí, todavía me quedan
10. Este hotel es hermoso pero habitaciones dan al mar.

25 — Complétez par *mucho*. Analysez bien la structure et accordez si nécessaire.

1. Uno de los acusados tenía más circunstancias atenuantes que el otro, pero manifestaba más agresividad.
2. Ahora, nosotros los jóvenes tenemos menos oportunidades de trabajo que nuestros padres, pero gozamos de más libertad.
3. No seas tan nostálgico y no digas que somos menos felices que hace algunos años porque no es cierto.

4. –Ahora los regímenes políticos me parecen más democráticos que en los años 70, ¿verdad? –Sí aparentemente, pero a veces no respetan más los derechos humanos.
5. ¡Cuánto han crecido Jaimito y Luis! ¡ya son más altos que tú y también son más fornidos!
6. No obtuve el puesto porque buscaban a alguien con más experiencia laboral.

26 — Choisissez entre *poco*, *bastante* ou *demasiado*. Accordez.

1. Había coches aparcados en todas partes, apenas si se podía pasar.
2. No enciendas luces, que nos vas a arruinar.
3. –¿Cuántos kilos le añado? –Ninguno. Ya tengo
4. –¿Cuántos seréis 10 ó 15? –Lo siento, sólo 5. –Seréis entonces.
5. ¿Tienes sitio o necesitas más para instalarte?
6. Prefiero comprar más tela, porque me parece que tengo
7. Nos avisaron que dejáramos de mandar productos de primera necesidad; ya tenían
8. Los tripulantes estaban cansados por haber dormido horas.
9. Tengo prisa, no puedo demorarme, ya tendría que estar en la estación.
10. Se han ido partícipes. Somos los que nos quedamos.

27 — Alguien ou nadie? Complétez.

1. No te dice que salgas ahora.
2. He visto a que andaba merodeando.
3. No le importa a lo que pueden decir estos hombres políticos.
4. –¿Con quién estabas hablando? –Con a quien no conoces.
5. –¿Os ha oído? –No,
6. No nos molesta que venga con

28 — Complétez par *ambos* ou *sendos* selon le sens de la phrase.

1. actrices recibieron premios por su excelente actuación.
2. infantas llevaban gargantillas de brillantes.
3. jinetes iban en garañones (*étalons*).
4. Los policías cogieron porras y empezaron a aporrear a los manifestantes.
5. No me hables mal de ellos; soy amiga de
6. –¿Cuál de las dos prefieres? –.....
7. Después de bañarse en el mar cogieron toallas y se fueron a duchar.
8. Anda, ayudadme, coged bultos.
9. toreros recibieron los abucheos (*huées*) del público.
10. Costaba conocerlas desde lejos pues llevaban trajes oscuros.

29 — Choisissez l'indéfini qui convient pour exprimer la quantité en variant le plus possible.

1. Es una pena pero hubo espectadores para el estreno.
2. Antes de irte, averigua que tienes dinero.
3. –Te ha gustado, ¿verdad? –Sí,
4. –¿Queréis que os saque más juguetes? –No, ya tenemos
5. No fuimos al cine ayer por haber cola.

6. -¿Te echo más salsa? -Sí, por favor, pero
7. Le dijo al delegado que renunciaba, que era responsabilidad.
8. Ante crisis nadie sabía cómo reaccionar.
9. ¿Por qué le temes?
10. Habían pasado hambre y sed y apenas si se podían tener en pie.

30 — Complétez par *cualquiera*. Accordez et apocopez si nécessaire.

1. Su padre la echó de casa diciéndole que era una
2. -¿Qué disco quieres escuchar? -.....
3. habitación me conviene con tal que esté limpia.
4. cosa que diga siempre me llevas la contraria.
5. que sean las circunstancias siempre lucharemos por la justicia.
6. No se trata de un sentimiento sino de una pasión destructora.
7. que sean tus convicciones políticas no puedes decir que Che Guevara era un hombre
8. Os vais a pasar 20 horas en avión así que no escojáis compañía aérea.
9. que sea tu decisión, la seguiremos.
10. pintor algo talentoso puede hacer lo mismo que él.

Les interrogatifs et exclamatifs

→ B4-B5, 142-144 et 286-293

31 — Soulignez les interrogatifs.

¿Y, Alicia? ¿Qué te parece todo esto? ¿No te da pena pensar que Mario murió en El Salvador y que Charlie se arrojó al Metro y que don Raúl murió en su ley y que nadie ha vuelto a saber nada de Greta? ¿Y por qué demonios te va a dar pena si no los conociste? ¿Y por qué demonios tendrías que haberlos conocido? ¿Y cómo demonios los habrías podido conocer si eras todavía una colegiala cuando el último de ellos murió? ¿Sabes por qué se arrojó al Metro Charlie? ¿Te interesa saber cómo era Charlie y cómo sólo un tipo como él se pudo tirar al Metro por una cosa así?

Alfredo Bryce Echenique, *A veces te quiero mucho siempre* (Magdalena Peruana y otros cuentos), © 1986.

32 — Complétez les phrases suivantes par l'interrogatif qui convient.

1. ¿..... coches ha fabricado Seat este año?
2. Recuérdame es el actual jefe de gobierno en España.
3. ¿..... sabe se tarda para ir de Madrid a Sevilla con el AVE?
4. ¿..... películas te gustan, y son tus actores preferidos?
5. ¿..... me podría indicar cómo se va a la Plaza de Cataluña?
6. ¿..... son las obras de Neruda más conocidas? ¿..... has leído tú? ¿Muchas?
7. Dime con estabas charlando ayer en el mercado.
8. Pero, ¿..... estáis haciendo, niños?
9. ¿..... fueron los que estropearon el mando del magnetoscopio?
10. ¿..... veces te hemos repetido que no queríamos volver a verle?
11. ¿En parada os apeáis?
12. ¿..... consigues teclear tan rápido?
13. ¿..... firmas recogiste para la petición? ¿..... no firmaste tú?
14. ¿..... son los monumentos de Córdoba que has estudiado esta vez?

33 — Traduisez les phrases suivantes.

1. Où habites-tu ?
2. Où courez-vous ?
3. Par où passons-nous ?
4. D'où sors-tu ?
5. Où dormez-vous ce soir ?

34 — Choisissez les exclamatifs qui conviennent.

1. ¡..... delgada estás y figura más estupenda tienes!
2. ¡..... caro está todo con las fiestas!
3. ¡..... come este chiquillo! ¡..... tragón es!
4. Mira tráfico hay por esta avenida. ¡..... atascada está!
5. ¡..... hermoso es este bodegón! ¡..... maravilla!
6. No puedes imaginar ganas tengo de veranear en Palma.
7. ¡..... oportunidad más fantástica! ¡Aprovéchala!
8. ¡..... me cuesta resolver este problema!
9. ¡..... cantante! ¡..... talento!
10. Recordad bien lo pasábamos juntos cuando éramos adolescentes.

L'adjectif qualificatif et ses équivalents

Accord de l'adjectif

→ 87-91

1 — Accordez les adjectifs entre parenthèses.

1. La tenista (argentino) Gabriela Sabatini tiene mucho encanto.
2. Una de mis mejores amigas es (marroquí).
3. La premio Nobel Rigoberta Menchú es (guatemalteco).
4. En el colegio tenemos una bibliotecaria (andaluz).
5. La azafata que nos atendió era (portugués).
6. Las mujeres (francés) son mucho más libres ahora que hace veinte años.
7. La alcazaba es una construcción (árabe).
8. Me llamo Montse y soy (catalán).

2 — Accordez les adjectifs entre parenthèses.

1. Hay que obedecer como si fuera una orden (militar).
2. Tienes el alma tan (sensible) y (bondadoso) que te conmueves demasiado.
3. Esta alumna es (animoso) y (empollón).
4. El agua (termal) (embotellado), ¿vale o no?
5. La cotorra es un ave (exótico) y (parlanchín).
6. Los pisos de la planta (superior) cuestan más que los de la planta (bajo).
7. María es de índole (rebelde) pero puede ser (encantador).
8. Esta tesis (innovador) no va a gustar, ¿verdad?
9. ¡Qué (delgado) está ahora Betina con lo (regordete) que estaba el año pasado!
10. Me hace mucha gracia tu nariz (respingón).

3 — Accordez (si nécessaire) les adjectifs entre parenthèses.

1. camisetas (azul marino)
2. vestidos (azul)
3. unas enaguas (rojo)
4. una blusa (rojo claro)
5. ojos (negro)
6. uniformes (verde oliva)
7. sábanas (blanco)
8. una peluca (castaño claro)
9. flores (amarillo)
10. manzanas (verde)

Apocope

→ 91-92

4 — Santo ou san ? À vous de jouer.

1. La iglesia de Tomé está en Toledo.
2. Todos decían del alcade que era un varón.

3. En Pedro de Cardena estuvieron los sepulcros del Cid y de Jimena.
4. Uno de los claustros más hermosos es el de Domingo de Silos.
5. Lorenzo sufrió el martirio en una parrilla.
6. Hay que ver el famoso “Balcón” de Goya en Antonio de la Florida.
7. Siempre me ha impresionado el martirio de Catalina.
8. Soy tan escéptico como Tomás.
9. A cada puerco le viene su Martín.
10. –..... Toribio: ¿sabes quién es? – Es un prelado del siglo Vº.
11. ¡..... Dios! ¡Qué me dices!
12. En México, Rigoberta Menchú conoció al obispo de la diócesis de Cristóbal de las Casas.

5 — Grande ou gran ? Complétez les phrases suivantes.

1. Se considera que Carlos III fue un rey.
2. ¡Qué casa más te has mandado edificar!
3. Muchos consideran que este mediador es una persona.
4. Nos citamos a las siete en un cine de la Vía.
5. Hizo esfuerzos para llegar primero en la carrera.
6. Esta mezquita es la más de las que hemos visitado.
7. El tejado del pajar (*grenier à foin*) se desplomó (*s’effondrer*) y me dio un susto.
8. Me impresionan las ciudades demasiado como México.
9. Se ha firmado la paz: es una noticia.
10. Este pantalón me queda

6 — Traduisez les adjectifs entre parenthèses. Attention à l’accord et à l’apocope.

1. –La última puesta en escena de “Yerma” que vimos era muy (*bon*). – Sí, era de hecho un (*bon*) espectáculo.
2. No te fíes; es una (*méchant*) mujer.
3. Lo agradable es que siempre está de (*bon*) humor.
4. ¡Qué tiempo más (*beau*) hace! En cambio ayer el tiempo fue muy (*mauvais*).
5. ¡Qué (*bon*) idea ir a merendar a orillas del Tajo!
6. No me convence: es un (*mauvais*) ejemplo.

7 — Transcrivez en toutes lettres les nombres suivants.

1. Aquí somos 61 inquilinos.
2. Hasta la fecha sólo he escrito 201 páginas.
3. –¿Cuántos días hay en octubre? –31 .
4. Marcos tiene 51 años pero no los aparenta.
5. Vivo calle Princesa, número 1.
6. En este tinglado (*hangar*) están almacenados 21 taburetes y 41 mesas.

8 — Choisissez entre *uno*, *alguno* et *ninguno*. Attention à l’accord et à l’apocope.

1. Que esté claro vez por todas.
2. Vendremos a visitaros que otro día.
3. –¿Cuántos necesitas? ¿....., dos, o tres más? –.....
4. –No conozco a de los autores a quienes acabas de citar. –¿De verdad? ¿Ni siquiera a?

5. ¿Tiene Vd bolígrafo que prestarme? –Lo siento no tengo
6. día tendremos que ajustar las cuentas.
7. fin puede justificar tales medios.
8. ¿Cómo se encuentra? ¿Se nota mejoría?
9. No sintió dolor porque se desmayó en seguida.
10. Este chico díscolo no acepta consejo

9 Traduisez les groupes de mots en gras.

1. Ne dis **rien de mal** de lui, c'est **un homme bon**.
2. **La première fois** que je l'ai vu, je ne l'ai pas trouvé sympathique
3. J'ai eu du mal à lire **le premier chapitre**, mais **à partir du troisième**, j'étais sous le charme.
4. **Charles III fut un bon roi**, mais Charles IV **en fut un mauvais**.
5. On disait de lui que c'était **un homme grand** et non **un grand homme**.
6. Il faisait **si mauvais** qu'il était impossible de faire **une bonne promenade**.
7. Je regrette, **je n'ai aucune idée**, **aucun projet** à vous proposer.
8. Nous avons allumé **un bon feu dans une grande cheminée** pour **cette première après-midi d'hiver** à la campagne.

Degrés de signification

→ 92-101

10 Le comparatif : traduisez les termes entre parenthèses.

1. Los chicos son (*aussi*) parlanchines (*que*) las chicas.
2. Me parece que ahora los veranos son (*moins*) soleados (*que*) los de mi niñez.
3. Este monte es (*plus*) alto (*que*) los demás.
4. Eres (*moins*) fuerte (*que*) tu hermano pero (*aussi*) valiente (*que*) él.
5. Esta aspiradora es (*moins*) cara, pero sin embargo (*plus*) potente (*que*) ésta.
6. Con las vacaciones, el teatro está casi (*aussi*) vacío (*que*) anoche.
7. La Costa Brava es (*plus*) rocosa (*que*) la Costa de la Luz.
8. El Norte cantábrico es una zona (*moins*) concurrida (*que*) Andalucía.

11 Traduisez les phrases suivantes.

1. C'est le film le plus cher de l'histoire du cinéma.
2. Le mois d'août est en général le plus chaud de l'année.
3. C'est le jardin le plus soigné de tous.
4. Cette voiture est la moins polluante (*contaminante*) du marché.
5. Le "Christ en croix" (*Cristo en la Cruz*) est pour moi l'un des tableaux les plus émouvants (*conmovedor*) de Zurbarán.
6. Ce garçon est le moins serviable (*servicial*) du groupe.

12 Remplacez *muy* + adjectif par l'adjectif avec le suffixe *-ísimo* accordé.

1. Era una mujer **muy vieja** y **muy culta**.
2. A mí me daría miedo vivir donde tú, pues tu casa está **muy aislada**.
3. Las playas del Atlántico son **muy largas** y así no se molesta la gente.
4. Estuvimos **muy impresionados** por la amplitud de la movilización popular.
5. El domador no se atrevió a entrar en la jaula por ser el tigre **muy feroz**.
6. Tómate un vaso de agua, está **muy fresca** y da gusto beberla.
7. La campiña de Normandía es preciosa y **muy feraz**.

8. Niños, cuidado con no quemaros; el agua está **muy caliente**.
9. Lo pasamos estupendamente cenando juntos y a nuestra huésped le salió todo **muy rico**.
10. Esta película es **muy pesada** y poco interesante.

13 — Mettez les adjectifs qualificatifs soulignés au superlatif absolu (attention aux accords).

- –Me encanta este pastel por lo bueno que es. – Sí, es **buenísimo**.
1. –¡Qué sabio era aquel catedrático! –Sí, era y era un placer escucharle.
 2. –El perro de San Bernardo es fiel. –Sí, y además valiente.
 3. –A este coleccionista no le gustan más que los muebles antiguos. –Sí y por lo tanto caros.
 4. –Me da lástima este anciano; parece pobre. –De hecho es y nadie cuida de él.
 5. –Plácido Domingo, Luciano Pavarotti y José Carreras son tres tenores célebres en el mundo entero. –Sí, son pero bien se lo merecen.
 6. –¡Qué gusto comprar en esta verdulería con lo amable que es la dependienta! –Sí, es y servicial.
 7. –Me parece cruel mantener encerrado a un hombre en un zulo de unos pocos metros cuadrados. –Sí, es e inhumano.
 8. –El médico le recomendó ir a la sierra para gozar del aire salubre. –De hecho es y le vendrá muy bien para curarse del todo.
 9. –Supongo que la reacción después de la decisión de congelar los salarios será fuerte. –Sí, y habrá que estar alerta.
 10. –Era agradable recorrer las alamedas de aquel pueblo. –Sí, era y lo recuerdo con nostalgia.

14 — Traduisez.

1. Ce nouveau produit n'est pas aussi compétitif que le précédent.
2. J'ai choisi les places (*localidades*) les moins chères pour ce concert.
3. Les nouvelles d'aujourd'hui ne sont pas aussi mauvaises que celles d'hier.
4. Le train est aussi pratique que l'avion pour les petits parcours (*recorridos*).
5. C'est le meilleur endroit pour construire l'usine : c'est le plus agréable et le mieux desservi (*comunicado*).
6. Cet immeuble est plus ancien que celui-là, mais c'est le moins décrépi (*destartalado*).
7. Santo Domingo de Silos est l'un des plus beaux monastères de la région.
8. Malgré la grève (*huelga*), les gens ne paraissaient pas aussi énervés que d'habitude.
9. C'est le pire automne depuis dix ans : c'est le plus pluvieux, le plus venteux (*ventoso*).
10. Il est plus âgé mais pas aussi sensé que moi.

Les pronoms personnels

→ 115-134

1 Soulignez les pronoms personnels dans le texte suivant.

A ti te gusta mucho la música; por eso te he regalado un tocadiscos. Ahí lo tienes. Un tocadiscos y dos discos de esos grandes con canciones de... Bueno, tú ya sabes que yo nunca me acuerdo de los nombres. Y ahora está ahí, sonando al fondo del pasillo, en la cocina donde tú pasas tu tiempo, mientras yo permanezco aquí sentado delante del vaso de vino que no me apetece y del libro abierto que no puedo leer.
-¿Quieres emborracharte?, pues toma vino. Toma y bebe cuanto quieras -me dijiste.

Hermógenes Sáinz, *La plegadera* (Antología Policiacas), Ed. Acervo.

2 Traduisez les pronoms en gras dans les phrases suivantes.

1. Le hasard l'a conduit à un endroit qui lui rappelle un paysage de son adolescence.
2. Je **vous** ai fait votre portrait. Voulez-**vous** que je **vous** l'envoie ?
3. Si je **te** l'avoue, es-tu sûre que tu ne **me le** reprocheras pas ?
4. Mes amis, les résultats sont encourageants. Je **vous les** communique immédiatement.
5. Nous **leur** avons annoncé les nouvelles dispositions. Ils **nous** ont répondu qu'ils les connaissaient déjà.
6. "C'est **toi**, Luc ? - Oui, c'est **moi**. - Comme tu **me** tournes le dos, je ne t'avais pas reconnu."
7. L'as-tu rencontrée hier ou aujourd'hui ? Quand **lui** as-tu parlé pour la dernière fois ? Où l'as-tu laissée ?
8. Qu'est-ce que j'ai à voir, **moi**, avec cette histoire ? Et **vous**, monsieur, qu'en pensez-vous ?
9. Mes petits, nous **vous** avons demandé si ce n'était pas trop loin pour **vous**.
10. Il vaut mieux que ce soit **vous**, nos clients habituels, qui **leur** vantiez ce produit.

3 Complétez par le pronom personnel qui convient.

1. Me di prisa porque detrás de se oían pasos.
2. No eres de fiar: nunca se puede prever nada con
3. -¿Qué sabes de nuestro nuevo director? -Yo, de, no sé nada.
4. No cuentes con; no estoy dispuesta a intervenir en este asunto.
5. Organicé el almuerzo (*déjeuner*) para, para que pudieras encontrar a todos tus compinches.
6. En bici, para no caerse, hay que mirar delante de
7. Pónganse detrás de y síganme.
8. Iban tras pero no consiguieron alcanzarle.
9. Mariano nunca llevaba dinero con; siempre contaba con los demás.
10. Hola, soy Pepe, ¿te acuerdas de

11. Unos peatones estaban parados; entre distinguí a un antiguo amigo.
12. ¡Qué raro! no le había visto desde hacía mucho, y coincidí con en Correos.

4 Complétez par le pronom personnel qui convient.

1. –¿Vendrás a ver....., a Mamá y a mí? –Todavía no lo sé; anunciaré en cuanto decida, pero por no molestéis, arreglaré sola.
2. –Mira que hoy me he gastado 200.000 pesetas en el bingo. –Pues peor para , pero no antoje gastar tanto la próxima vez.
3. –Nos dijo Juanito que según no había ningún problema para que saliéramos de viaje. ¿Y a qué te parece? –A parece estupendo.
4. Conmigo no cuenten. No podré estar con y lamento, pero ha averiado el coche y el garajista no devolverá a tiempo.
5. El ejecutivo preguntó a su secretaria después de saludar si había encontrado la carpetá que había pedido la víspera. Ella contestó que había dejado en su mesa de escribir.
6. El aprendiz de chófer dio cuenta de que detrás de se había formado un atasco y puso muy nervioso.
7. Entre y saldréis de este apuro, así que no..... preocupéis demasiado y tomaos con calma.
8. El maestro se llevó al niño aunque no quería ir con por no haber acostumbrado aún al colegio.

5 Construisez différemment les phrases suivantes et faites l'enclise.

- ¿Nos estás espiando? ▷ ¿Estás espiándonos?
1. Les está entrevistando: está
 2. Nos están observando: están
 3. Lo estoy registrando: estoy
 4. ¿Le sigues telefoneando? ¿Sigues?
 5. Les seguimos escribiendo: seguimos
 6. Lo vamos visitando: vamos
 7. Se están peinando: están
 8. La sigue rondando: sigue
 9. ¿Lo seguís leyendo? ¿Seguís?
 10. ¿Te estás riendo de mí? ¿Estás?

6 Remplacez le complément par le pronom personnel adéquat, puis construisez différemment en faisant l'enclise.

- Voy a despertar a Juan: le voy a despertar / voy a despertarle.
1. Van a rebajar estos trajes: van a rebajar /
 2. Vamos a repartir las mercancías: vamos a repartir /
 3. Está redactando una reseña: está redactando /
 4. Tenéis que devolver el expediente mañana: tenéis que devolver /
 5. Vamos a difundir esta noticia: vamos a difundir /
 6. Voy a grabar este documental: voy a grabar /
 7. He de vaciar el piso el jueves: he de vaciar /
 8. Queremos comprar este ático: queremos comprar /

9. Sigo viendo a Álvaro: sigo viendo /
 10. Vamos a recorrer las cortinas: vamos a recorrer /

7 Complétez les réponses en faisant une double enclise. Attention aux accents.

► – ¿Te compro el jersey que vimos el otro día paseando? – Sí, cómpramelo.

1. ¿Les has indicado el itinerario a los turistas? ¿No? Pues indica
2. –¿Quieres que te cuente la última zarzuela que he visto? –Sí, cuenta
3. –¿Os parece bien que os busquemos un carrito para llevar las maletas? –Sí, buscad
4. ¿Le has anunciado la muerte de Octavio Paz? ¿No? Pues anuncia
5. –¿Les ayuda si les proporcionamos una guía? –Sí, proporcionen
6. –Hemos de decirle lo que acaba de pasar, ¿verdad? –Sí, digan
7. –¿Te importa si le ofrecemos esta cazadora? –No, ofrezcad
8. –¿Te molesta si me llevo algunos discos de flamenco? –No, lleva
9. –¿Le cuelgo el abrigo para que no se arrugue? –Sí, cuelgue
10. ¿Les has dado las gracias por el servicio que te prestaron? ¿No? Pues da

8 Modifiez les phrases sur le modèle suivant.

► El entrenador les indicaba los obstáculos que había que salvar: se los indicaba.

1. El conferenciante le enseña las obras maestras del Prado a su grupo: enseña.
2. El niño travieso le propina puntapiés al perro: propina.
3. Le tengo que recordar a menudo el número de mi cuenta corriente a mi banquero: tengo que recordar.
4. Los Reyes Magos le traerán una muñeca a mi hermanita: traerán.
5. ¿Le vas a explicar el problema? ¿..... vas a explicar?
6. Para Navidad, siempre le regalaba a su mujer un viaje al Trópico: regalaba.
7. Mi socio le ha llevado todos los expedientes a la secretaria: ha llevado.
8. El capataz les imponía horas extras a los peones: imponía.
9. El delegado del personal le anunció al jefe que convocaba una huelga: anunció.
10. Le advirtió que se esmerara más la próxima vez: advirtió.

La traduction de "on"

→ 119-122

9 Mettez les verbes entre parenthèses à la tournure impersonnelle.

Voici des conseils aux voyageurs inspirés de l'article "Busque, compare y disfrútelo!" (Cambio 16, 19. 7. 1998)

Algunas cosas fundamentales se (deber) conocer antes de comenzar el viaje:

1. La compañía transportista no es responsable de las etapas intermedias que se (tener) que realizar.
2. En los billetes de avión se (indicar) que los horarios no están garantizados.
3. Si la espera supera las dos horas tenemos derecho a que se nos (indemnizar).
4. Si nos encontramos con algún problema en la habitación se (deber) avisar a recepción para que lo subsanen (*remédier à*).

5. Si no es así, se (utilizar) las hojas de reclamaciones que se (dirigir) a la Dirección General de Turismo de la Comunidad Autónoma.
6. También se (haber) de tener claro si la agencia o el mayorista tiene corresponsal en destino, si es que viajamos al extranjero.
7. En caso de overbooking si lo que más nos importa es disfrutar de nuestras vacaciones, tenemos que exigir que se nos (hospedar) en un hotel de categoría igual o superior.

10 — Analysez les phrases suivantes puis conjuguez le verbe entre parenthèses.

1. En la Costa del Sol se (vender) y se (alquilar) muchísimos pisos.
2. Desde la calle se (oír) a los párvulos que juegan en el patio.
3. Todavía no se (saber) nada de sus investigaciones.
4. Aquí se (necesitar) a alguien con don de gentes.
5. Se (recoger) el azafrán a mano.
6. Opino que se (pagar) demasiado poco a las interinas.
7. Cuando está despejado el cielo se (divisar) unos islotes a lo lejos.
8. Se (notar) que eres un forastero, porque pareces algo despistado.
9. Desde aquí se (oír) muy bien las sirenas de los barcos.
10. Durante el verano se (necesitar) numerosos camareros.

11 — Remplacez les infinitifs entre parenthèses par un équivalent de “on”.

1. En esta tienda no (abrir) antes de las cuatro.
2. (soler) considerar en el extranjero que España es un país festivo, ¿qué te parece?
3. No (curar) a nadie con tales métodos.
4. Durante la guerra, (llevarse) a uno de nuestros vecinos y no lo volvimos a ver nunca más.
5. Cuando no (estar) seguro de sí, no (ser) tan perentorio.
6. Al llegar a casa, (ponerse) cómodo.
7. Pareces algo rara. ¿Qué (contarte) de mi vida?
8. (recoger) la fruta antes de que esté muy madura para que no se estropee.
9. No te preocupes, no (notar) nada.
10. ¡Date cuenta de lo que (traerme) ayer!

12 — Remplacez les infinitifs entre parenthèses par un équivalent de “on”.

1. En este hotel (atender) estupendamente a los clientes.
2. Desde el ático casi no (oír) los ruidos de la calle.
3. Mira, chico, me decía mi madre, no (poder) estar en todo.
4. En los festivales, no siempre (premiar) a los mejores artistas.
5. Cuando hace muchísimo frío, (abrigarse) más que de costumbre.
6. En temporada de saldos, (atropellarse) para aprovecharse de las mejores gangas.
7. Hacía tiempo que (sospecharle) y ayer por la mañana (venir) a detenerle.
8. La noche es tan oscura, que no (ver) nada en absoluto.
9. En esta marisquería (*restaurant de fruits de mer*) (comer) los mejores calamares en su tinta de la ciudad.
10. (Decir) que el choque fue tremendo y que no (poder) hacer nada para salvar a las víctimas.

13 Traduisez.

1. Cette année, on prévoit un hiver précoce.
2. Lorsqu'on est jeune, on ne pense pas à la retraite (*jubilación*).
3. En rentrant de l'école, on se détend (*relajarse*) un peu.
4. Dans cette exposition, on peut se promener et aussi acheter des produits.
5. "Que raconte-t-on dans le journal ? – On parle de faits divers (*sucesos*) atroces."
6. On a baissé (*recortar*) le taux (*tipo*) d'intérêt de la Caisse d'Épargne (*caja de ahorros*) et on a provoqué la fuite des capitaux (*fuga de capitales*).
7. On ne peut pas toujours compter sur sa famille pour s'installer.
8. Comment allez-vous baisser les prix de revient (*precios de coste*) ? On est en train d'y réfléchir (*pensarlo*).
9. "Qu'avez-vous décidé ? – On hésite encore (*seguir vacilando*)."
10. On ne voulait pas nous rembourser nos frais de déplacement (*dietas*).

La traduction de "en" et "y"

→ 132-134

14 Les équivalents de "en". Traduisez.

1. Le he encargado a Vd 500 ordenadores; necesito 100 más.
2. Los hay que no se dan cuenta de nuestra situación económica y financiera.
3. Señor, no estamos satisfechos; apúntelo.
4. Tenemos demasiadas existencias, y no sabemos qué hacer con ellas.
5. –¿Ya no les queda este modelo? –No, pero tenemos otros muchos.
6. Yo quisiera chupetes de limón y también los quisiera de naranja.

15 Les équivalents de "y". Traduisez.

1. Si fuéramos, sería para echarle una mano.
2. Son nuevos proveedores; cuanto más lo pienso, más formales los encuentro.
3. –¿Vas a Valencia para asistir a las Fallas? –Sí, voy.
4. –Vd puede contar con la cantidad propuesta. –Sí que cuento con ella.
5. Me gusta Tarragona; me siento bien allí.
6. –Vamos a organizar un mitin. ¿Vendrá Vd? –Lo dudo.

16 Traduisez les phrases suivantes.

1. Tu peux occuper l'appartement, je n'y vis plus.
2. Il n'y a plus personne ; je m'en doutais.
3. Je suis chez moi, viens m'y rejoindre (*reunirse con*).
4. Il aime les livres. Il en achète souvent.
5. C'est un grand magasin ; on y trouve de tout.
6. Es-tu sûre de me l'avoir transmis ? Je ne m'en souviens pas.
7. Ils ont décoré leur chambre avec des photos : il y en a en noir et blanc et d'autres en couleur.
8. On lui avait livré cinq fauteuils : il y en avait trois gris et deux rouges.

17 — Utilisez les relatifs adéquats dans les phrases suivantes.

1. Hay etapas de la vida no se pueden olvidar.
2. calla otorga.
3. Tenían grandes armarios encima de guardaban las maletas.
4. Viajamos al lado de una chiquilla, no dejó de gesticular.
5. Era una campesina pobre a llevaron de criada a Madrid.
6. Son de esas personas no se inmutan nunca.
7. Esto suele ocurrir en los casos más prosaicos de llamamos la vida.
8. No te preocupes, no repetiré nada de me has contado.
9. maldicen de los demás no merecen ninguna consideración.
10. La frontera separa México de Estados Unidos es un colador.
11. Encontré a Sofía, me anunció que se mudaba de piso al día siguiente.
12. Hay gente se pasa la vida viajando.

18 — *Quien, quienes ou que ?* Choisissez.

1. Conocí a una mujer estupenda vivía en una chabola y para lo esencial era cuidar de los niños abandonados.
2. El contratista a me recomendaron era un estafador no hizo más que chapuzas (*travail bâclé*).
3. lleva la voz cantante es la subsecretaria del partido.
4. Gracias por vigilar a esos pilletes siempre están haciendo alguna tontería.
5. Llamamos varias veces a la puerta de Clara, no nos contestó.
6. Los cursillistas (*stagiaires*) a te presenté eran los más dinámicos de todo el cursillo.

19 — Reliez les deux éléments de la phrase à l'aide de *cuyo / cuya / cuyos / cuyas*. N'oubliez pas les prépositions.

► Era una mujer voluntariosa; su ánimo nos maravillaba. ▷ Era una mujer voluntariosa cuyo ánimo nos maravillaba.

1. Fue un choque tremendo; su violencia les sorprendió.
2. Es una empresa dinámica; su balance resulta alentador.
3. Son nuevas alumnas; su personalidad nos asombra a todos.
4. El hotel era un cuatro estrellas; sus instalaciones parecían estupendas.
5. Acaba de llegar este ordenador; ignoramos su marca.
6. Era un parque frondoso; era agradable pasear por sus alamedas.
7. Pronunció un discurso que duró tres horas; su conclusión dejó atónitos a los oyentes.
8. Era un castillo extraño; contaban que paseaban fantasmas por sus pasillos.
9. Era un catedrático muy culto; sus ponencias siempre me maravillaron.
10. Quisiera escribir a nuestros amigos de Lima; su amistad es entrañable.
11. Era una actriz guapísima; soñaron con su físico varias generaciones de adolescentes.
12. Es un chico solitario; ignoramos su paradero.

20 — Les équivalents de “dont” (le duquel). Complétez par le relatif qui convient.

1. La casa persianas están cerradas parece abandonada.
2. Es un viejo cantante ya nadie se acuerda.
3. ¿Es éste el cocinero méritos me habías cantado?
4. ¿Son tilos los árboles con flores hacemos infusiones?
5. Era un alcalde se decía que era honrado.
6. Están identificando a los soldados cuerpos acaban de encontrar.
7. Es un lago en fondo cuentan que se esconde un monstruo.
8. Hemos recogido cinco manzanas dos estaban llenas de gusanos.
9. Los cuadros surrealistas hablamos están expuestos en una galería del centro.
10. Fuimos de tapas con una pandilla de seis chicos tres eran uruguayos.

21 — Reliez les deux propositions par le relatif qui convient.

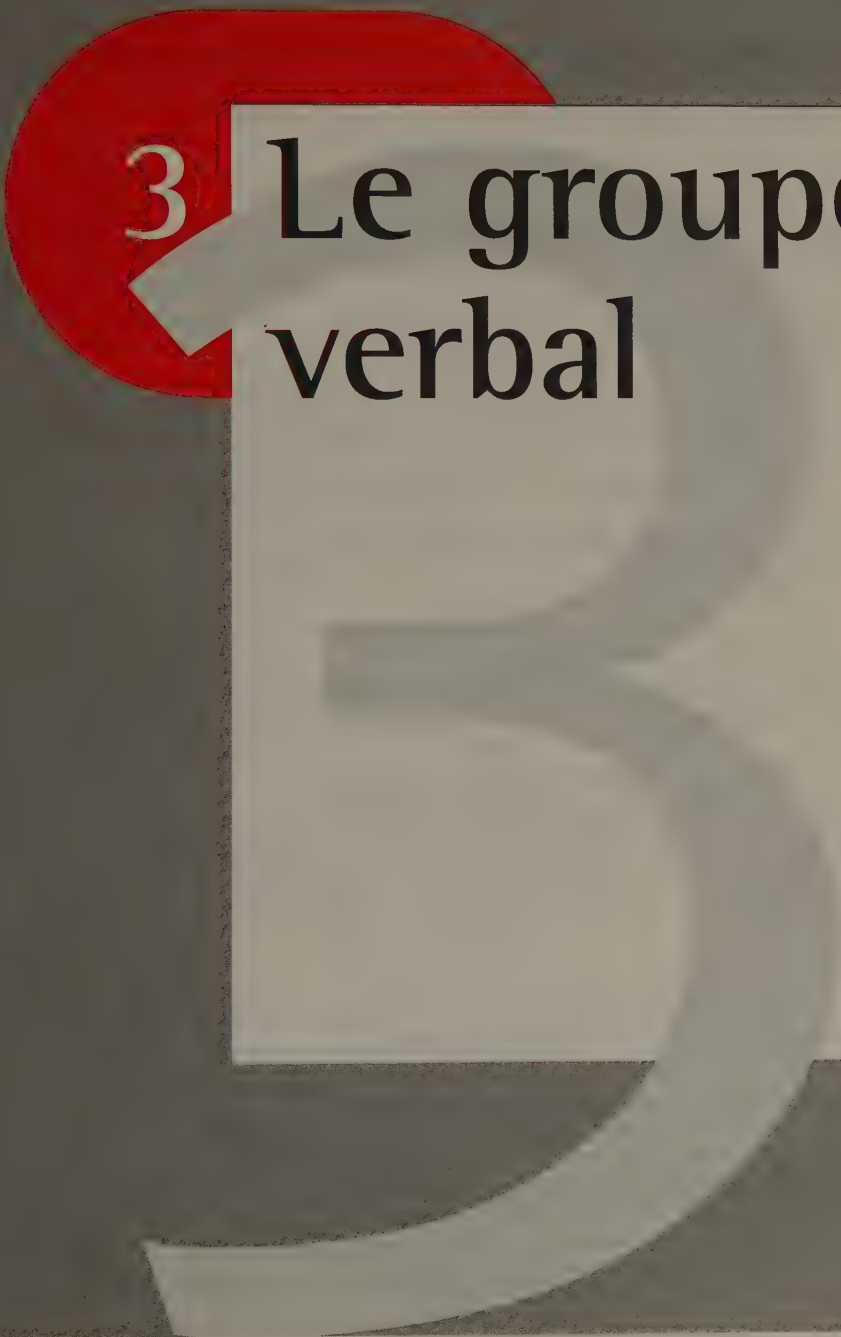
1. Era un hombre de negocios; muchos desconfiaban de él.
2. A la novia le ofrecieron tazas de porcelana; dos estaban desportilladas (*ébréchées*).
3. No vaya solo por el Barrio Gótico; por sus callejuelas muchos turistas se extravían (*se perdre, s'égarer*).
4. Para su cumpleaños le encargamos tres pasteles; uno era de chocolate y dos de limón.
5. Eran árboles frondosos; a su sombra nos gustaba dormir la siesta.
6. Este ciclista es gallego; los reporteros hablan de él.
7. Todavía existe aquella casona; en su desván jugábamos al escondite.
8. Descubrieron varias joyas; cuatro eran diamantes de varios quilates (*carats*).
9. Cuando era pequeño me daba mucho miedo la bruja del cuento; sus uñas parecían garras.
10. No te fíes de este pueblo; por sus alrededores es peligroso pasear de noche.

22 — Les équivalents de “dont”.

1. Vous me parlez d'un garçon dont je ne me souviens pas du tout.
2. Nous allons à Lanzarón, dont les eaux sont réputées (*famosas*).
3. Les problèmes dont il est question (*trattarse de*) dans cette entreprise viennent du manque de personnel.
4. C'est une grande famille andalouse dont la réputation laisse à désirer (*dejar que desear*).
5. C'est une candidature intéressante dont nous devons discuter.
6. Je voudrais une paire de ces chaussures dont vous faites la publicité.
7. Ce couple a élevé cinq enfants dont deux ont été adoptés.
8. Luis Buñuel, dont vous aimez les films, était aragonais comme Goya.
9. Les clients dont les commandes (*pedidos*) ne sont pas arrivées commencent à se plaindre.
10. Cette secrétaire dont je viens de recevoir le C. V. (*historial, currículo*) m'a l'air très efficace.

23 — Les équivalents de “où” : traduisez les groupes de mots en caractères gras.

1. **À l’instant où** il m’annonça la nouvelle, je me mis à pleurer.
2. C’était **le village où** il était né ; **l’année où** il y revint il trouva que tout avait changé.
3. Il a été soulagé **le jour où** il a appris que l’ancien dictateur allait être jugé.
4. **L’endroit jusqu’où** le fugitif était allé se trouvait à 10 km de la prison.
5. **Au moment où** les avions décollent, toutes les fenêtres tremblent.
6. **La région d’où il est originaire** (*oriundo*) est une des plus désertiques du pays.
7. **L’hiver où** il a gelé pendant plusieurs semaines, il y eut des morts.
8. **De là où nous sommes**, nous apercevons tout le Sardinero.
9. Les skieurs savent exactement **par où passer**.
10. Je crois que c’était pendant **les mois où** il y eut tant d’inondations.



3

Le groupe verbal

Les types de verbes

Ser ou estar

155-158

1 Complétez les phrases suivantes par *ser* ou *estar* au présent.

- cansado repetir siempre lo mismo.
- No de Toledo estas navajas; de puro acero de Albacete.
- Tú ahí con el alma entre dientes.
- A pesar de estropeado (*abîmé*), este coche nuevo y reciente.
- ¿A qué altura el albergue de los Picos de Europa?
- Hoy a lunes 2 de agosto.
- Que la quiere Tonio, poco decir; la adora.
- Los invitados a punto de llegar.
- ¿Qué hora? ¿..... las doce y media o la una?
- Este pescado bueno pero mal guisado (*préparé, cuisiné*).
- Por favor, ¿dónde la rueda de prensa de esta tarde?
- El café con leche que en la barra, ¿para quién?

2 Conjuguez *ser* ou *estar* aux temps et modes voulus.

- Con todas las preocupaciones que tengo no para fiestas.
- No sé si Vd de acuerdo conmigo.
- Debes consciente de tus responsabilidades.
- Siempre complicado joven.
- Dicen que (nosotros) abocados a repetir los mismos errores.
- En aquel entonces tú y yo inseparables.
- Yo no en contra de la tradición.
- Mi abuela vieja pero ¡qué joven!
- El camino de la paz plagado de dificultades.
- No creo que tarde todavía para salir.
- Por de viaje, el señor director no el jueves que viene.
- “De donde los cantantes”, ¿no éste el título de una novela de Severo Sarduy?

3 Traduisez.

- Il était une fois...
- Nous étions une centaine (*centenar*) devant l'écran (*pantalla*) géant.
- Il est bizarre (*raro*) que tu sois toujours fatigué.
- Il me semble que c'était pendant les vacances.
- Ne touche pas la casserole (*cacerola*), elle est trop chaude.
- Nous sommes prêts, et toi, es-tu habillée ?
- C'est bête (*tonto*) mais je suis perdue.
- Les jouets sont à leur place ; ils sont tous à toi.
- Il n'est pas encore (*todavía*) chez lui ; bien sûr, il est trop tôt.
- Le ciel est couvert (*encapotado*), il va pleuvoir, c'est certain.

4 — Complétez par *ser* ou *estar* à l'imparfait ou au passé simple.

1. Ni siquiera unos cincuenta los que acudieron a la conferencia porque los demás no al tanto.
2. Algunos hombres políticos sorprendidos y descontentos al enterarse de que su teléfono intervenido (*sur écoute*).
3. Cuando rescatado por la policía, el rehén no en condiciones de contestar las preguntas de los periodistas por lo exhausto que
4. El nuevo agregado cultural (*attaché culturel*) pensó que soñando al enterarse de que destinado en la embajada que más le apetecía.
5. Después de tantos años pasados en la cárcel, por fin libre; increíble.
6. La alerta ya dada y medianoche cuando alcanzaron el puerto; lloviendo a cántaros (*tomber des cordes*) y todos calados hasta los huesos.
7. Nosotros los franceses algunos en visitar la expo de Lisboa y encantados a pesar de las horas de espera.
8. ¿Quién el autor del "Mío Cid"? Dicen que un hombre que algún tiempo en San Pedro de Cardena.
9. El cuarto a oscuras y sólo se divisaba alguna que otra forma imprecisa.
10. El balance desolador; el empresario sabía que las cosas no iban bien, y preocupadísimo.
11. Yo quien les dije que no tenían que quedarse allí por lo peligroso que
12. pocos los que habían entendido la explicación y todos aún atentos a lo que se decía en el aula.

5 — Complétez par *ser* ou *estar* en fonction du sens de l'adjectif.

1. Mi hermanito parece un genio; muy listo.
2. Después de caerse, el esquiador inconsciente durante algunos minutos.
3. Carlos atento: siempre le lleva los paquetes a la ancianita de al lado.
4. Pobre: ciego de nacimiento.
5. La casa oscura porque casi todas las luces apagadas.
6. ¡Todavía no listos! ¿Hasta cuándo tendremos que esperaros?
7. inconsciente, ¡podías haberte matado!
8. Tenéis que atentos: no os repetiré la explicación.
9. Está muy enamorado: como ciego.
10. La bodega oscura; me da mucho miedo.

6 — Complétez par *ser* ou *estar* à la forme voulue (mode, temps, personne).

1. —¿Qué tal tu bisabuelo? —..... fatal (*au plus mal*).
2. No que no quepamos en el coche pero no creo que necesario que vayamos todos a buscarla.
3. Los hechos los hechos, tozudos (*têtus*) y no hay quien pueda con ellos.
4. El arquitecto les enseñó un solar (*un terrain*) cuyas obras paralizadas.
5. —¿Quién aquella mujer tan radiante? —..... Maruja; estupenda y cada día más joven.

6. Después de recorrer 20 Km andando agotado (*épuisé*) y pensé que ya no para estos trotes.
7. ¡Déjame en paz! No para bromas.
8. Con todo lo que pasando, el pueblo en tensión y los vecinos nerviosos.
9. Todos dicen que suele arriesgado (*risqué*) emprender una excursión por la sierra cuando el tiempo cambiadizo (*changeant*).
10. ¿Verdad que Luisito más delgado? como seco, como si una rama quebradiza (*cassante*).
11. El verano aquí y podremos disfrutar de la playa que todavía no atiborrada (*bondée*). ¡Qué contentos !
12. ¡Qué buen cocinero ! Esta zarzuela (*plat de poissons*) una maravilla y muy bien sazonada.
13. claro que no podéis seguir así pensando en quién la próxima víctima. Tenéis que reaccionar.
14. Las páginas de "¡Hola!" dedicadas a contar la vida de los famosos. una clase de prensa especial; cotilleos (*cancans*).

7 Complétez le texte suivant par *ser* ou *estar*.

La mayoría de las veces los *pateros* que el último eslabón de una red, no identificados y vuelven a Marruecos o Argelia repatriados como los demás. [...] La primera sensación que tienen los tripulantes de la patrullera cuando suben a los inmigrantes a bordo de una impotencia total. Los inmigrantes no violentos, se resignan. "Cuando nos ven saben que todo ha acabado. Han currando como bestias para ahorrar el precio del viaje, y en una noche, en un momento, lo pierden todo. Para nosotros muy duro pero nuestra obligación," explica el cabo Rafael, el patrón. Las primeras palabras de los inmigrantes suelen nombres de ciudades o de países. Allí tienen familiares, adonde se dirigían y a veces hacen un intento desesperado para que los agentes les dejen marchar.

© Diario El País, S.A., 16. 8. 1998.

Les verbes transitifs

➔ 159-160

8 Traduisez les phrases suivantes. Que remarquez-vous ?

1. Les journalistes interrogent les députés (*diputados*) après la session parlementaire (*sesión parlamentaria*).
2. De la terrasse, nous apercevons (*divisar*) les skieurs (*esquiadores*) qui sont dans le téléphérique (*teleférico*).
3. Il est ornithologue (*ornitólogo*) et il observe les oiseaux migrateurs (*aves migratorias*).
4. Nous avons engagé (*contratar*) un électricien (*electricista*) pour moderniser toute l'installation électrique.
5. De la maison, nous entendons le bruit des vagues (*olas*) et cela excite les enfants.
6. Je ne peux pas vous renseigner (*informar*), je ne connais personne ici.

Les formes du verbe

La terminaison → 162-164

1 — Traduisez la forme verbale soulignée.

1. Lo siento, no pensaba que ibas a venir hoy y no te esperaba.
2. Nos advirtió que cuando daba una clase nadie podía entrar.
3. Que esté o no esté no importa, nos las arreglaremos solos.
4. Diga lo que diga, hay que reaccionar en seguida.
5. Sucedió lo que tenía que suceder: con las lluvias se salió de madre (*sortir de son lit*) el río.
6. Me parece que ténia que indicarnos qué ruta escoger.
7. Nos confesó luego que no pensaba lo que había dicho.
8. Cuando era más joven, daba varias veces la vuelta al parque sin cansarme.
9. Cuando esté en Toledo, volveré a visitar la casa del Greco.
10. Me ha pedido Alejandra que te lo diga sin falta.

La voix → 164-165

2 — Analysez les formes verbales en gras. Comment les traduiriez-vous ?

1. Tu **t'es levé** tôt ce matin.
2. L'immeuble **a été ravalé** cet hiver.
3. Nous **sommes montés** jusqu'au quatrième étage.
4. Je **suis allé** au théâtre et je **me suis bien amusé**.
5. Ils **ont été** les premiers à lancer ce produit.
6. Ce tableau **a été peint** au début du siècle.

Le mode et le temps → 166-172

3 — Identifiez le temps du verbe souligné.

1. Os lo repetimos varias veces y no nos hicisteis caso.
2. ¡Qué raro! Igual que Vd vivimos durante quince años en Buenos Aires.
3. Cuando nos columpiamos (*se balancer*) demasiado nos mareamos (*avoir mal au cœur*).
4. Discutimos hasta muy entrada la noche por no poder llegar a un acuerdo.
5. Siempre nos lavamos los dientes después de comer como nos lo dijo el dentista.
6. Columpiamos a los niños porque nos lo pidieron.
7. No puedes equivocarte: vivimos al lado del Corte Inglés.
8. Te lo repetimos: nuestra casa es tuya.
9. Nos lavamos el pelo esta mañana para la fiesta de la tarde.
10. Él y yo siempre discutimos mucho.

4 Déterminez le mode, le temps et la personne du verbe souligné. Que remarquez-vous ?

1. ¿Dónde coloco las copas, a la derecha o a la izquierda?
2. Colocó la fuente encima del aparador.
3. ¿Le arreglo el coche para el martes, vale?
4. El operario no le arregló bien el lavabo y continuó perdiendo.
5. ¿Continúo exponiéndote la situación?
6. Esperó a que le telefoneara el experto para tomar una decisión.
7. No se impacienta: le telefoneará en cuanto pueda.
8. Me impacienté al cabo de dos horas de espera.
9. Adrezo la mesa con mucho esmero (*soin*).
10. Adrezó el pato (*canard*) con aceitunas para que resultara más apetitoso.
11. ¿Qué resultará de todos esos líos (*embrouilles*)?

5 Dans le texte suivant, donnez le mode, le temps et la personne des verbes soulignés.

Verónica me explicó que nunca tuvo paciencia para descifrar el sistema de letras, de clasificación de los estantes, que había ideado el marido, y que la mañana en que habló Salomé hacía tanto calor que ella no se resignaba a buscar un libro por toda la biblioteca. Esa misma tarde apareció el muchacho.

–¿Te acuerdas los días de calor espantoso que hubo el último verano? – preguntó Verónica–. En el peor de todos llegó Juan. Como yo no tenía ánimo para salir de mi cuarto, le pedí a Berta que lo atendiera. Dos horas más tarde entró Berta y me dijo que Juan se iba. ¿Había pasado ese tiempo buscando un libro? “Lo halló en seguida –me dijo Berta–. Estuvo leyendo y tomando notas. Mañana vuelve. No le vamos a permitir que se lleve el libro a su casa.”

Según su experiencia, declaró Verónica, las bibliotecas eran una invención inútil.

Adolfo Bioy Casares, *Todos los hombres son iguales*. Droits réservés.

La conjugaison régulière

Le présent de l'indicatif, du subjonctif, de l'impératif → 174-175

- 1** Retrouvez les infinitifs à partir des formes suivantes du présent. Justifiez votre réponse.

1. disuadís	6. corréis	11. borramos
2. enviáis	7. abrimos	12. barremos
3. avanzamos	8. atáis	13. cometéis
4. remitimos	9. prendemos	14. permitís
5. comentáis	10. decidís	15. sacudimos

- 2** Passez de *tú* à *vosotros*, puis répondez à la question.

- –¿Practicás muchos deportes? ▷ ¿Praticáis muchos deportes? –Sí practicamos muchos.
- ¿Escribes con un bolígrafo? –Sí,
 - ¿Subes con el ascensor y nos esperas arriba? –Sí,
 - ¿Comes pan con tomate? –Sí,
 - ¿Te aburres o lo pasas bien? –No,
 - ¿Abres los sábados por la tarde? –Sí,
 - Esto, ¿lo suprimes o lo dejas como está? –No,
 - ¿Te quitas las lentillas cuando nadas? –Sí,
 - ¿Alquilas el piso para todas las vacaciones? –Sí,
 - ¿Dimites del puesto o no? –No,
 - ¿Bebes un poco de vino tinto? –Sí,

- 3** Mettez au subjonctif présent les verbes entre parenthèses.

- Te aconsejo que (controlar) mejor tus impulsos.
- Nos pide que (solucionarlo) cuanto antes.
- Le ruega que (barrerlo) todo para que (quedar) impecable.
- Es difícil que (meter / tú) todos esos trajes en la maleta.
- Es imposible que (mejorar) el servicio sin que (subir) los precios.
- Chicos, no quiero que (mezclar) vuestras prendas mojadas (*vêtements mouillés*) con las secas.
- No me gusta que los dos (discutir) sin cesar.
- Mi madre no quiere que (maquillarnos) tanto ni que (peinarnos) a la última moda.
- Señorita, es indispensable que (remitir) este pliego mañana.
- Temo que (fundirse) los plomos (*plombs*).
- Es preciso que todos los colegiales concernidos (acudir) puntuales a la conferencia.
- Es imprescindible que (terminar) la guerra para que todos (vivir) en paz.
- Es necesario que tú (participar) y (ayudarme) a recoger la fruta para que (venderla) nosotros en el mercado.
- Es preciso que vosotros (enviar) la participación para que todos (recibirla) rápido y así (contestar) a tiempo.

4 — Passez au vouvoiement les impératifs suivants.

Decálogo del fin de milenio...

1. Colabora con una O.N.G.
2. Comprométete con una causa justa.
3. Respeta a los demás con sus diferencias raciales y sexuales.
4. Incrementa la conciencia crítica frente a la injusticia social.
5. Opta por lo simple y lo natural.
6. Consume menos y más inteligentemente.
7. Aliméntate de manera equilibrada.
8. Recicla los desechos.
9. Aprende a hablar varios idiomas.
10. Navega por Internet sin dejar de ir de tapas.

5 — Passez au tutoiement singulier puis au tutoiement pluriel.

Directives données à un jeune militant écologiste qui devra les transmettre à ses camarades...

1. (recorrer) la ciudad.
2. (meterse) en cualquier barrio para tomar contacto con el electorado potencial.
3. (pegar) los carteles en los lugares más concurridos.
4. (repartir) los pasquines (*tracts*).
5. (aprenderse) el eslogan de memoria.
6. (dirigirse) a los paseantes para hablarles del programa.
7. (discutir) con la gente para saber lo que opina.
8. (evitar) las broncas (*bagarres*) con los adversarios.
9. (persuadir) a los que aún dudan con argumentos válidos.
10. (regresar) a las dos para contárnoslo todo.

6 — Passez de l'ordre indirect à l'impératif (tutoiement pluriel).

El maestro les dice a los alumnos de primaria que...

1. pasen,
2. se instalen,
3. se dirijan a los pupitres,
4. abran los cuadernos,
5. escriban el dictado,
6. sumen, resten,
7. multipliquen, dividan.
8. Por fin, les pide que callen un poco y se estén quietos hasta el recreo.

L'imparfait et le passé simple

→ 176-177

7 — Conjuguez à l'imparfait les verbes entre parenthèses.

1. Lucas lo (criticar) todo y (empeñarse) en llevar la voz cantante.
2. De jóvenes mis hermanos y yo (soler) bucear cada verano en Cadaqués.
3. Nuestro antiguo médico de cabecera (*médecin de famille*) (acudir) a cualquier hora del día o de la noche cuando le (necesitar).
4. Cuando (soplar) el viento, desde la costa los paseantes (mirar) a los que (practicar) la tabla a vela.
5. Algunos surfistas (caerse) a menudo pero muchos (mantenerse) muy bien de pie.

6. A mí (sorprenderme) mi madre: (corregir) las tareas de los alumnos en cualquier sitio.
7. (Saberse) que a la cantante le (salir) un gallo (*faire un couac*) de vez en cuando pero la (seguir) contratando.
8. Hace veinte años, por ser muy creyente, la tía Pilar (ayunar) durante la Cuaresma.
9. Cuando (embravecerse) el mar, la gente (reunirse) en el rompeolas y desde allí (aprovechar) el espectáculo.
10. Mientras Claudio no (encontrar) trabajo fijo, no (atreverse) a independizarse de sus padres.

8 Rétablissez l'imparfait dans ce texte.

(Temblar) todos los cristales de la casa y mi tía Pureza (rezar) [...] mientras (freír) patatas en la cocina. Las baterías alemanas camufladas bajo los naranjos de Villarreal (estar) castigando el puerto de Borriana. Por la calle no (cesar) de pasar carros de refugiados con niños y enseres. Llegué a este mundo bajo la lluvia de hierros de una guerra civil [...]. A medida que mi conciencia (abrirse) en ella sólo (penetrar) imágenes de rostros famélicos, ojos llenos de lágrimas, caretas antigás, gente hacinada en el refugio donde mi tía (seguir) rezando al Santo Inmortal y yo mismo (estar) dentro de un capazo cuyo trezado de palma (parecerme) la sillería de un muro que no podría saltar nunca.

La guerra, Manuel Vicent, © Diario El País, S.A., 28. 3. 1999.

9 Répondez aux questions (remplacez les compléments par des pronoms).

Esas preguntas me las hizo la señora cuando empecé a trabajar como asistenta en su casa para costearme la carrera.

1. —¿Cosiste el botón? —Sí
2. —¿Remendaste la falda? —Sí
3. —¿Doblaste las prendas? —Sí
4. —¿Recogiste los platos? —Sí
5. —¿Sacudiste las alfombras? —Sí
6. —¿Enchufaste la lavadora? —Sí
7. —¿Tendiste la ropa? —Sí
8. —¿Escribiste los tallarines? —Sí
9. —¿Removiste la salsa? —Sí
10. —¿Encendiste el brasero? —Sí

10 Conjuguez au passé simple les verbes suivants.

1. Todos los partidos (decidir) sostener al nuevo presidente electo.
2. En dos años la agencia (pasar) de cinco empleados a más de veinte.
3. En 1997 las empresas españolas (dedicar) mil millones de pesetas en publicidad en Internet.
4. En 1987 el municipio (planear) edificar un estadio, pero las obras sólo (empezar) tres años después.
5. El ministerio de Obras Públicas (derribar) casas y chiringuitos (*buvettes*) contruidos en zonas marítimas y así (mejorar) la costa.
6. Durante algún tiempo mi tío (pertenecer) a un equipo de fútbol bastante renombrado.

7. Cuando (cumplir) veinte años, (prescindir) de la ayuda de mis padres.
8. (Insistir / ellos) en mandar su manuscrito a la editorial.
9. En el entonces desierto de Almería (rodarse) bastantes películas del Oeste (*westerns*).
10. Yo (estremecerse) al oír el trueno.

11 — Complétez le tableau suivant. Que remarquez-vous ?

	passé simple 3 ^e personne du pluriel	subjonctif imparfait 1 ^{re} personne du singulier
1. apostar		
2. emprender		
3. sobrevivir		
4. espetar		
5. surgir		
6. reprehender		
7. alertar		
8. acometer		
9. sucumbir		
10. agasajar		

Le futur de l'indicatif → 177-178

12 — Remplacez la structure soulignée par le futur.

► Te lo vamos a solucionar. ▷ Te lo solucionaremos.

1. ¿Vais a desistir o vais a seguir empeñándoos?
2. Parece que mañana va a granizar.
3. La semana que viene, en Mallorca, vamos a pensar en vosotros que os vais a quedar aquí sudando la gota gorda (*transpirer à grosses gouttes*).
4. Quieras que no, le voy a soltar sus cuatro verdades (*dire ses quatre vérités*).
5. Espera, que dentro de tres días van a empezar las rebajas y todo te va a costar mucho más barato.
6. No tiene la moral muy alta porque supone que le van a suspender.
7. ¿Vas a repetir el curso si sales mal o vas a dejarlo todo?
8. Me parece que le va a distraer un poco si le llevamos con nosotros de excursión.
9. Con tanto sol y tanto viento se te va a curtir tanto la piel que te vas a parecer a un lobo de mar (*loup de mer*).
10. ¿Le van a desahuciar (*expulser*) o va a reunir la cantidad suficiente para permanecer en el piso?

13 Mettez au gérondif les verbes entre parenthèses.

1. Cuando volvimos, Silvia se estaba (tragrar) una hamburguesa, Nicolás se estaba (comer) un enorme bocadillo, mientras Manuela se estaba (sorber) una coca cola.
2. Se pasaron tres semanas (imprimir) los carteles para la expo.
3. Me da la impresión de que Eduardo está (rejuvenecer) cada día más.
4. Después del huracán, los cadáveres de los animales iban (flotar) por los ríos.
5. Le estuvieron (amedrentar), (amenazarle) con denunciarle por no llevar los documentos en regla, pero me parece que por fin le están (conceder) el permiso de residencia.

14 Traduisez les phrases suivantes (verbe au passé composé). Que remarquez-vous ?

1. Ce matin, je me suis levée très tôt (*madrugar*).
2. Nous avons répété (*ensayar*) la scène jusqu'à six heures.
3. Ils l'ont décidé à l'instant même.
4. Tu ne t'es pas rasé (*afeitarse*) aujourd'hui ?
5. Les associés ont conclu (*cerrar*) le contrat cet après-midi.
6. Elle s'est tordu la cheville (*torcerse el tobillo*) en dansant.

15 Complétez les formes verbales dans les phrases suivantes. Que pouvez-vous observer ?

1. ¿Has (desenchufar) el radiador eléctrico antes de salir?
2. Ya nos han (expedir) los géneros (*marchandises*) que hemos (encargar) hace dos semanas.
3. ¿Dónde se ha (esconder) el gato, que no aparece en ninguna parte?
4. Me has (ceñir) demasiado el abrigo; no cabe nada debajo.
5. Lo siento, ha (vencer) el plazo (*délaí*), y necesitamos una respuesta.
6. Hablas tan bajo que no hemos (oír) nada de lo que has (contar).
7. ¿Dónde se habrá (caer) mi anillo, que no lo encuentro?
8. ¿Qué ha (ocurrir), que está todo revuelto?
9. Mi primo carnal (*cousin germain*) ha (ser) destinado a Caracas.
10. Aquí, siempre ha (regir) la ley del más fuerte y es una pena.

Verbes qui diphtonguent → 186-187

- 1** Mettez les verbes à la 1^{re} personne du singulier puis du pluriel de l'indicatif présent. Attention aux pronoms.
- (colgar) en seguida y no (moverme) de aquí hasta que vuelvas a llamar.
 - (devolverle) esta tarde el expediente sobre la fusión de nuestras empresas.
 - Cuando (querer) madrugar (acostarme) tempranísimo.
 - (reventarme) trabajando (*se tuer au travail*) y no (poder) más.
 - Si (aprobar) los exámenes este año no (pensar) buscar trabajo inmediatamente.
 - (alentar) (*encourager*) a los que están desanimados cuando es necesario.
 - Te (rogar) que le hagas un recado (*commission*).
 - No (entender) por qué no os comprometéis más.
 - Ya hace tiempo que (esforzarse) por ascender en el escalafón (*tableau d'avancement*).
 - (tenderme) un cuartito de hora para rehacer fuerzas.
- 2** Soulignez les verbes qui diphtonguent et classez-les dans le tableau ci-dessous.
- Esto me conmueve mucho.
 - ¿Dónde te sientas?
 - No aciertan casi nunca.
 - Mira cómo vuela esta gaviota.
 - ¿Me calientas la habitación por favor?
 - Él no suelta ni una palabra.
 - Me ofende que pienses esto de mí.
 - Te recomiendo que eches la carta antes de las tres.
 - ¿A qué hora te acuestas?
 - No apruebo tu actitud.
 - Se niega a contestar.
 - No te pongas nervioso, lo remiendo yo.
 - Nieva y hiela.
 - ¿Con qué sueñas?
 - Me defiendo difícilmente de los fotógrafos pesados.

ue	infinitif	ie	infinitif
.....			

- 3** Transformez ces ordres indirects en impératifs.
- Un cocinero se dirige a uno de sus pinches de cocina (marmitons).*
Quiero que...
- cuelgues los utensilios que no sirven,
 - enciendas el horno,
 - muelas las almendras,

4. pruebes el sofrito recién hecho,
5. cuezas las judías verdes,
6. cueles el aceite,
7. tuestes el pan de molde,
8. remuevas la salsa blanca,
9. trasiegues el vino de la garrafa,
10. empieces a trocear la carne,
11. ciernas (*tamiser*) la harina,
12. calientes el puré,
13. cuentes los canapés de salmón.

Verbes qui s'affaiblissent / qui diphtonguent et s'affaiblissent → 187-189

4 Complétez les dialogues suivants.

1. -¿Qué les (pedir / tú) a los Reyes Magos? -Les un trenecito eléctrico y un vídeo.
2. -¿Qué destino (elegir) Vd? - Salamanca.
3. -¿Cómo (vestirse / Vdes) para este carnaval? - de arlequín.
4. -¿Le (rendir / vosotros) homenaje hoy al bombero que murió en el incendio? -No, le homenaje mañana.
5. -¿Por qué (medir / Vdes) la habitación? -La para enlosarla.
6. -¿Para qué (servir) este artefacto? - para destapar las botellas.
7. -¿De qué (reírse), chico? - de las bromas que le gasta Antonio a la vecina.
8. -¿(seguir) el mismo rumbo que vuestros padres? -No, caminos diferentes.
9. -¿De qué color le (teñir / yo) el pelo? -Pues, mire, me lo de castaño oscuro.
10. -¿(reñir) a menudo tu novia y tú? -No, no casi nunca.

5 Donnez l'infinif de verbes en gras et classez-les selon qu'ils se conjuguent sur *pedir* ou sur *sentir*.

1. ¿Ya **se despide** Vd?
2. Me parece que **se derrite** la nieve.
3. Tengo acidez, y no **digiero** muy bien.
4. ¿**Asientes** o **disientes**?
5. ¿**Eliges** tú el restaurante?
6. Le **sirvo** el té.
7. ¿Qué **se colige** de todo esto?
8. El mal tiempo nos **impide** circular en coche.
9. Se lo **repites** todo, ¿no?
10. ¿A qué **se refiere** Vd?
11. Me **hiere** mucho lo que me dices.
12. Cree que le **mientes**.

pedir

sentir

.....

.....

6 Mettez les verbes entre parenthèses au présent de l'indicatif.

1. Te (advertir) que mañana faltaré a clase.
2. Siempre (hervir / nosotros) la leche para que se conserve mejor, y tú ¿(hervirla) o no?
3. ¿(expedirle / yo) todos los documentos o (expedírselos / vosotros)?
4. -¿(invertir / vosotros) todo el dinero en acciones? -(invertirlo / nosotros) en la Caja de Ahorros pero Daniel (invertirlo) en la Bolsa.
5. -¿Cuánto (medir) Manuel y tú? -(medir) un metro ochenta y cinco.
6. Esta obra (requerir) mucho cuidado y mucha paciencia.
7. En este mesón (servir) un lechón asado (*cochon grillé*) que (competir) con el de Cándido en Segovia.
8. Lo (sentir) mucho señor si le molesto hablando; ¿(preferir) que me calle?
9. Tú y yo (perseguir) el mismo objetivo pero tú (perseguirlo) con más ansia.
10. Este jersey (desteñir) mucho cuando lo lavo.

7 Conjuguez au subjonctif présent, puis mettez au pluriel les formes verbales entre parenthèses. Que remarquez-vous ?

1. Que (subvertir / yo) el orden establecido no te gusta, ¿verdad?
2. Me preocupa que (adherir / tú) a las opiniones de cualquiera sin reflexionar.
3. Es preferible que (sugerírselo / yo) porque a ti no te hace caso.
4. Os desagrada que (convertirse / él) en un hombre de negocios sin escrúpulos.
5. Es inadmisibile que (zaherir / tú) (*railler*) sin cesar a este pobre chico.

8 Conjuguez les verbes entre parenthèses.

1. ¿Es que queréis que (morirse) todos de hambre?
2. Con tantos regalos y tanto dinero, temo que (pervirtirme) Vd al niño.
3. Avísame cuando (transferírte) a otra sucursal.
4. Os traigo guantes para que no (herirse) abriendo las ostras.
5. Es preferible que (dormir) la siesta si hemos de pasarnos la noche en blanco.
6. No me gusta que el perro (gemir) así.
7. Parece mentira que él y tú siempre (disentir).
8. Os lo proponemos a vosotros primero para que se lo (sugerir) luego a Mateo.
9. Señora, hace falta que Vd (advertir) a los turistas de los peligros que corren.
10. Esperamos a que el ministro (desmentir) a su portavoz.
11. No me parece bien que Patricia y tú (consentírselo) todo a Susanita.
12. Señor arquitecto, le rogamos que (concebir) una maqueta de la futura fábrica.
13. Para la fiesta, la consigna es que los hombres (travestirse) de mujer y las mujeres de hombre.
14. No hace falta que (erguirse / tú) tanto.

9 Passez du présent au passé simple, puis au subjonctif imparfait. Que remarquez-vous ?

- | | |
|---------------|----------------|
| 1. me despido | 6. se derriren |
| 2. sofríen | 7. te duermes |
| 3. digiero | 8. se mueren |
| 4. concibes | 9. revierte |
| 5. prosigo | 10. difieres |

10 Mettez au gérondif les verbes entre parenthèses.

1. Se pasan el tiempo (reñir).
2. Nos están (revestir) las paredes del despacho.
3. Estás (convertir) la casa en un palacio.
4. Nos estamos (divertir) como locos.
5. ¿De qué estáis (reírse)?
6. (erguir) la cabeza verás mejor.
7. Esta planta parece estar (morirse) de sed.
8. Han ido de juerga (*faire la fête*), y están (dormir) la mona (*couver son vin*).
9. ¿Por qué estáis (competir) sin cesar?
10. Estoy cansada de pasarme el tiempo (repetirte) lo mismo.

Verbes en voyelle + -cer, -cir / en -duire / en -uire

→ 189-191

11 Mettez au singulier ou au pluriel les verbes suivants. Que remarquez-vous ?

1. desfallezco :
2. construimos :
3. deducimos :
4. destruyen :
5. diluyo :
6. restituís :
7. intuyo :
8. huimos :
9. reconocemos :
10. destruimos :

12 Complétez les phrases suivantes.

1. No me gusta que (desobedecer / tú) sin cesar.
2. Lo hace adrede para que todos (enloquecer) (*devenir fou*).
3. Páguenlo antes de que (vencer) el plazo.
4. Voy a dar un paseo para que (desentumecérseme) las piernas.
5. Con el calor, todo está agostado: habrá que esperar bastante antes de que (reverdecer).
6. No quiero que (compadecerme / ellos).
7. Aunque (convencerle / nosotros), se empeñará en realizar solo el proyecto.
8. ¡Ojalá no (enfurecerse / él) cuando se entere de la noticia!
9. No hace falta que (conducir / tú) tan rápido; no tenemos prisa.
10. No es justo que (reducir / vosotros) mi deseo de cambiar de oficio a un mero capricho.
11. Temo que el juez no (instruir) el sumario con imparcialidad.
12. Abre la compuerta para que (fluir) el agua.

13 Conjuguez à la 1^{re} personne du présent de l'indicatif les verbes suivants.

1. (tener) que ir de compras esta tarde.
2. Desde que vivo aquí, ya no (ver) a nadie.
3. (ir) a visitar a los antiguos amigos del instituto.
4. (haber) de marcharme ahora y (darte) las gracias por todo.
5. De acuerdo, (venir) a cenar esta noche pero (traerte) la cena hecha.
6. No me siento bien y no (estar) para bromas.
7. (ser) muy torpe de momento: (caerse) a menudo.
8. Siempre (decir) la purita verdad.
9. (estremecerse) porque (oír) los truenos que retumban.
10. No (saber) qué hacer.
11. Muchas veces (hacer) lo que me da la gana.
12. (suponer) que (valer) tanto como él.
13. No (conducir) nunca cuando nieva.
14. (salir) de noche dos o tres veces a la semana para ir al teatro o al cine.

14 Conjuguez les verbes entre parenthèses au subjonctif présent.

1. Para que (caber) todos los bultos, tienes que ordenarlos mejor.
2. Parece mentira que ese chico (maldecir) de todos.
3. ¿Te apetece que (ir) todos a la discoteca el viernes?
4. Siempre me extraña que (saberlo) Vd todo.
5. Hemos escogido estas localidades para que (ver / tú) mejor.
6. Es normal que (darle) la paga extra a él, es el más eficiente de todos.
7. Para que (haber) más clientes, han mejorado el surtido y han bajado los precios.
8. Que (estar / él) de agregado cultural en Londres es una gran noticia.
9. No (ser) pesado, Carlitos, y pórtate bien.
10. No puedo creer que no (valer) nada la última película de este cineasta.

15 Donnez l'impératif affirmatif des verbes suivants (*tú, nosotros, vosotros*).

- | | |
|-------------|---------------|
| 1. salir | 5. superponer |
| 2. ir | 7. sostener |
| 3. decir | 8. ser |
| 4. venir | 9. bendecir |
| 5. deshacer | 10. detener |

16 Mettez au futur les verbes en gras.

1. Hoy **vengo** a las tres; mañana a las cuatro.
2. Hoy **salimos** a las cinco, pero mañana a las seis.
3. Hoy **vienen** a merendar, pero mañana a cenar.
4. Hoy **me pongo** el jersey azul; mañana el amarillo.
5. Hoy nos **propone** que vayamos al cine; mañana otro programa.
6. Hoy **hago** las camas; mañana las tú.
7. Hoy **quieres** que repasemos juntos; y mañana, ¿también?
8. Hoy **vale** 1.500 pesetas; y mañana, ¿cuánto?
9. Hoy no **podéis** atendernos; y mañana, ¿.....?
10. Hoy no **tengo** tiempo para hacerlo, pero mañana más.

17 Conjuguez à l'imparfait les verbes de ce texte.

(Haber) una ciudad que (gustarme) visitar en verano. En esa época casi todo un barrio (irse) a un balneario cercano. Una de las casas abandonadas (ser) muy antigua; en ella (haber instalado) un hotel y apenas (empezar) el verano la casa (ponerse) triste, (ir) perdiendo sus mejores familias y (quedar) habitada nada más que por los sirvientes. [...]

El teatro donde yo (dar) los conciertos también (tener) poca gente y yo (haber invadido) el silencio: yo lo (ver) agrandarse en la gran tapa negra del piano. Al silencio (gustarle) escuchar la música; (oir) hasta la última resonancia y después (quedarse) pensando en la que (haber escuchado). Sus opiniones (tardar). Pero cuando el silencio ya (ser) de confianza, (intervenir) en la música: (pasar) entre los sonidos como un gato con su gran cola negra y (dejarlas) llenos de intenciones.

Felisberto Hernández, *El balcón* (Nadie encendía las lámparas), ©1947 y Herederos de Felisberto Hernández.

18 Ser ou ir ?

1. Fue en 1948 cuando se celebró el centenario de la abolición de la esclavitud.
2. Fueron muchas las víctimas de los aludes.
3. –¿Dónde fue el sarao (*la soirée*)? –Fue en casa de Celima.
4. Cuando fuimos a Bilbao fuimos a visitar el Guggenheim, pero fue bastante larga la espera.
5. –¿Fuiste a Santiago de Compostela? –Sí, fui el año pasado.
6. Para mí fue extraordinario descubrir el museo Thyssen de Madrid.
7. –¿Cuántos fuisteis? –Fuimos unos diez.
8. –¿Cuándo fueron al parque Güell? –Fueron el martes.
9. Lástima, llegamos tarde y ya se fue.
10. ¿Qué fue? Fue como una explosión, ¿no?

19 Conjuguez les verbes entre parenthèses au passé simple.

1. Yo no (saber) nada de él hasta el año pasado.
2. (ser) el mismo decano quien (darle) la enhorabuena.
3. Nacho (irse) a Estados Unidos y (estar) durante dos años en Nueva York, pero (poder / nosotros) comunicar fácilmente con él gracias a Internet.
4. Como muchos indianos, mi tatarabuelo (hacer) fortuna en América pero (querer) volver a España y (ser) muy generoso con los habitantes de su pueblo.
5. (decir) ayer en televisión que había que tomar medidas de emergencia para ayudar a las poblaciones afectadas por el corrimiento de terreno.
6. Enrique no (ver) que el suelo resbalaba (*glisser*) y (venir) a dar con el coche de enfrente, pero (tener) mucha suerte porque no (haber) ningún herido.
7. Menos mal que (traducirme / tú) el contrato al castellano porque no había entendido nada.
8. Esta película la (producir) entre dos países.
9. El coche era demasiado pequeño así que no (caber) todos y (tener) que volver andando.
10. No cambiaron nunca; siempre (mantener) las mismas ideas.

20 Rétablissez les passés simples de ce texte.

En la madrugada (acercar) la lámpara a la pecera y (comprobar) ya sin dolor que el pez telescopio [...] flotaba inerte en uno de los rincones de la pecera. Al principio, cuando (instalar) la pecera, eran doce movedizos pececitos pero, iletrado en aguas, el exceso de comida o alteraciones en la temperatura [...] (reducir) el lote rápidamente. La primera muerte (ser) una catástrofe. El señor Pelice (extraer) el cuerpecito finado, una vez que (comprobar) en forma absoluta que no se movía [...] y (depositarlo) sobre una hoja de hortensia en el medio del escritorio y (velarlo) algunas horas con la lámpara de aceite. [...] No se había aún recuperado de aquella sensible pérdida cuando (morir) un *macropodus opercularis* que (comenzar) boqueando a la superficie y luego (acurrucarse) en un rincón con el vientre hinchado. [...] Así (ir muriendo) uno tras otro.

Haroldo Conti, *Perfumada noche*. Droits réservés.

21 Transformez les phrases sur le modèle suivant.

► Hazlo. ▷ Me dijo que lo hiciera.

1. No te entretengas: te dije que
2. Id a por pan: os dije que
3. Háganse cargo de los gastos: les dije que
4. Dispón los asientos de otra manera: te dije que
5. No me vengáis con las tonterías de siempre: os dije que
6. No andes sin muletas (*béquilles*): te dije que
7. Deshaced el equipaje: os dije que
8. No se detengan: les dije que
9. No me contradigas sin cesar: ya te dije que
10. No reduzcáis demasiado el tamaño de las letras: os dije que
11. No te expongas tanto al sol: ya te dije que
12. Sedúzcale con mejores argumentos: le dije que

Les participes passés irréguliers 196 et 201

22 Complétez avec le participe passé des verbes entre parenthèses.

1. ¡Qué bien! con este producto todo se ha (dissolver).
2. ¡No me digas que ha (morir) Zulema!
3. -¿Has (escribir) las cartas? -Sí, las he (escribir).
4. No entiendo, nos había (decir) que se suscribiría a la revista.
5. ¿Ha (abrir) o no la tienda esta mañana?
6. ¿Cómo habéis (disponer) las butacas (*fauteuils*), que no se puede pasar?
7. Las medias con dibujitos rojos, ¿las has (devolver)?
8. Han (descubrir) ruinas romanas al empezar los cimientos del edificio.
9. ¿Qué os habéis (poner) para el baile de disfraces (*bal costumé*)?
10. ¿Ya lo has (resolver) todo o no?

Les modifications orthographiques

1 Conjuguez les verbes entre parenthèses à la 1^{re} personne du singulier, puis du pluriel.

1. Siempre (coger) el autobús para circular por la ciudad: es más práctico.
2. No (distinguir) bien los colores, y es una molestia.
3. (Dirigirse) al director para conseguir una paga extra.
4. Por el constipado, ya no (oler) nada.
5. Amenaza llover; (recoger) la ropa.
6. (Fingir) haber entendido de qué se trata pero no es el caso.
7. (Esparcir) al voleo las semillas (*graines*) por los surcos (*sillons*).
8. (Mecer) al niño cuando lloriquea (*pleurnicher*).
9. En general, (convencer) difícilmente a los contrarios.
10. En las ferias, en el pimpampum (*jeu de massacre*) nunca (errar).

2 Transformez ces impératifs en ordres indirects.

1. Organizaos mejor: quiero que
2. Averígualo cuanto antes: te pido que
3. Escógelo de una vez: te ruego que
4. Márcame este número: te ruego que
5. Descargadlo todo aquí: os pido que.....
6. Sumérgete en el mar: te aconsejo que
7. Desenrosca el tapón: te ruego que
8. Desguazad ese coche para mañana: os pido que
9. Ejércete más a menudo: te sugiero que
10. Restituidle el dinero que os ha prestado: os recomiendo que
11. Dedúcelo de la declaración de la renta: te aconsejo que
12. Desbrozad el sendero: os mando que

3 Conjuguez les verbes entre parenthèses au passé simple.

1. (aguarle / yo) la fiesta con mis caprichos.
2. (aguársele) los ojos cuando se separaron.
3. (otorgarle / yo) un plazo suplementario para terminar la tesina.
4. Gracias a tu intervención, el banco (otorgarnos) un crédito importante.
5. Tropecé con una piedra y (caerme).
6. Dio un paso en falso y (caerse) del tejado.
7. Ya sé que no se estila, pero estaban tan ricas que (roer) las chuletas de cordero.
8. El ratón (roer) el queso que habíamos dejado.
9. De tanto insistir, (sonsacarle / yo) algunas informaciones.
10. Los servicios secretos no (sonsacarle) nada al espía.
11. La nueva gama de colores para cosméticos que (lanzar / yo) el otoño pasado tuvo mucho éxito.
12. El campeón (lanzar) el disco con todas sus fuerzas.

Mettez les verbes entre parenthèses au gérondif.

1. Está muy desmejorado (*affaibli*) y está (decaer) cada día más.
2. Me contestó (sonreír).
3. La boa está (engullir) su presa.
4. La humedad está (corroer) toda la verja.
5. Hay una boda y están (tañer) las campanas del pueblo.
6. ¿Sigues (ir) a la oficina en bici?
7. Tienen hambre y están (gruñir) los osos del zoológico.
8. Mientras sigamos (oír) la voz del espeleólogo herido es que está vivo.
9. Se entretenía (leer) los sucesos.
10. Miles de personas siguen (huir) de los bombardeos y de la represión.

Emploi des modes et des temps

(conjugaison régulière et irrégulière)

1 Mettez au présent les verbes entre parenthèses.

[...] Cada día (ser) más los españoles que (acercarse) a alguna asociación de carácter humanitario para colaborar. Juan Antonio Alamarza, del Centro de Voluntariado de Valladolid, (considerar) arriesgado dar una cifra al respecto. "Se (soler) hablar de medio millón de voluntarios en términos redondos, pero sin negar que todas esas personas (prestar) algún tipo de ayuda social desinteresada, (ser) muchos menos los que se adecuarían a los criterios europeos," (asegurar) Alamarza, quien (fijarlos), con precauciones, en unos 150.000. La diferencia (estribar) en que, para hacerse merecedores del término *voluntarios*, se les (exigir) una cierta continuidad en la tarea y formación específica como tales. "Las cifras (ser) claramente inferiores a las de países como Alemania, Francia o Italia, pero no (deber) perder de vista su tendencia ascendente, en especial en un momento en el que el asociacionismo (tender) a la baja en nuestro país," (manifestar) Alamarza.

© Diario El País, S.A., 3. 1. 1993.

2 Rétablissez les verbes au présent dans le texte suivant.

Luego (apartar / él) con un brazo los objetos que (ocupar) la mesa de la cocina y (apilar) cuidadosamente papel de cartas, (probar) el rotulador, (predisponerse) a escribir tantas veces como a describir. Finalmente (decidirse). [...] (Levantar) la cabeza. (Olisquear). (Dejar) el papel y (salir) corriendo hacia la comida convocado por lo que (poder) convertirse en olor a rabo quemado. (Remover) el guiso de rabo de buey con sepia. (Haber llegado) a tiempo y lo (apartar) del fuego a la espera de que (calmarse) los ardores. (Deshosar) el rabo con precisión cisoria y (volver) a juntar la carne con la sepia y la salsa.

Manuel Vázquez Montalbán, *Quinteto de Buenos Aires*, Ed. Planeta, S.A.

3 Mettez les verbes au présent puis au passé dans le texte suivant.

No (concederse) el privilegio de poner la mesa y (predisponerse) a comer en la esquina liberada, con una ligera desazón por no respetar la liturgia. Tal vez por eso (comer) rápido, como si quisiera cumplir su desconsideración cuanto antes, y (mediar) una botella de Mauro. Saciado pero no contento. La carta iniciada (distraerle) la voluntad de retirar los platos, ordenar definitivamente el caprichoso amontonamiento de los objetos. (Retomar) la carta, (empuñar) el rotulador, (ir) a escribir algo, finalmente (dejarlo).

Manuel Vázquez Montalbán, *Quinteto de Buenos Aires*, Ed. Planeta, S.A.

4 — Soulignez les verbes de ce texte, puis déterminez leur mode et leur temps.

—Vamos a seguir a partir del punto donde nos quedamos ayer. De esta forma, poco a poco, tendrá Vd tiempo de hacer memoria. Podríamos empezar de nuevo, pero creo que no vale la pena, hay todavía mucho que decir para tratar de aclarar por el momento los puntos que han quedado oscuros. Vamos a ver, Vd afirma que alquiló una habitación doble en el Hotel Levante, para una sola noche. Sin embargo, nos consta que desde el día 17 al 19 hizo Vd noche en el Hostal Ramos de Sanponce, a quince kilómetros de aquí. ¿Puede Vd explicarlo?

—Lo cierto es que llegué, el día 17 a Sanponce y me alojé, por tres noches, en Hostal Ramos. Si dije otra casa es porque no creía que tuviera importancia lo que hice durante esos días.

Juan Benet, *Obiter Dictum* (vol. Cuentos completos), ©1977 y Herederos de Juan Benet.

5 — Mettez les verbes entre parenthèses au subjonctif présent.

1. Para que ellos (saberlo) cuanto antes, es preciso que (tú / ir) a decírselo ahora mismo.
2. Para que no (estar) nerviosos es preferible que los niños (acostarse) temprano y (tener) horarios.
3. Aunque (parecerse) amarga, es imprescindible que (tragarte) toda la pócima (*potion*) si quieres sanar.
4. (Querer) Vd que no, es indispensable que (pagar) el I. V. A. (T. V. A.).
5. Para que (tú / seducirla) y (gustarle), hace falta que (ser) ingenioso, (buscar) y (encontrar) vocabulario más adecuado.
6. Para que (sacarlos / nosotros) de este mal paso, hace falta que (merecérselo) y no (caer) de nuevo.
7. Os mando que de hoy en adelante (acatar) las reglas para que no (haber) más problemas.
8. No (venirme / tú) con el cuento de siempre; estoy harta ya.
9. No aguantamos que (exigir / Vd) que (reducirse) la plantilla para limitar los gastos.
10. Os ruego que (disculparme); me parece que he metido la pata (*faire une gaffe*).

6 — Voici les conseils donnés à un groupe de voyageurs.

Señores viajeros...

1. No (llegar) con retraso a la cita.
2. (dirigirse) a la azafata si tienen algún problema que resolver.
3. (ir) a facturar el equipaje en cuanto se lo indiquen.
4. (facturar) incluso las bolsas de viaje si abultan.
5. (registrar) los billetes.
6. (averiguar) que no hay ningún error en el destino.
7. (refrescarse) un poco para aguantar mejor el viaje.
8. No (entretenerse) demasiado en las tiendas.
9. (escuchar) atentamente los altavoces.
10. (juntarse) en la sala de embarque cuando se lo digan.

7 Répondez aux questions par l'ordre correspondant en faisant les enclises.

► -¿Le contesto al cliente y le anuncio que el pedido llegará con retraso? ▷ -Sí, contéstele y anúncieselo.

1. -¿Vengo el domingo y te traigo el postre? -Sí,
2. -Mamá, ¿podemos salir y ponernos los bañadores? -Sí,
3. -¿Les devolvemos la llave y dejamos el equipaje en recepción? -Sí,
4. -¿Me siento y me como los entremeses? -Sí,
5. -Señora, ¿le escribo al patrono y le mando mi historial? -Sí,
6. -¿Le telefoneamos a Gervasio y le citamos? -Sí,
7. -¿Despierto a tu hermanito y le hago las papillas (*bouillie*)? -Sí,
8. -Señorita, ¿me pruebo el jersey y se lo pago a Vd luego? -Sí,
9. -¿Llamo a Julia y le ofrezco en seguida los regalos? -Sí,
10. -Señores, ¿les servimos los cafés y les traemos la cuenta? -Sí,

8 Mettez les impératifs suivants au pluriel ou au singulier selon les cas.

1. Realiza tú mismo la serie de reportajes y saca las fotos.
2. Proponedle un surtido de los mejores productos.
3. Llegad puntuales.
4. Paga las entradas para el partido de la tarde.
5. Construid una cabaña con troncos.
6. Siéntense en primera fila.
7. Sed buenos con vuestros primos.
8. Dale la mano.
9. Idos a la piscina.
10. Riega los rosales y coge los claveles.
11. Sabe tu papel para el primer ensayo.
12. Marca los precios y pega las etiquetas.
13. Diles que callen.
14. Dirigíos al encargado de la sección de juguetes.

9 Mettez ce texte à l'imparfait.

Yo soy el menor de todos pero tengo el peor genio, dicen. Dispongo de mi dinerito y con él me compro todo lo que me da la gana. Cosas que cuestan poco pero que me hacen feliz.

Voy al colegio por las mañanas y juego al fútbol por las tardes. Se ve que valgo porque vienen mis hinchas a animarme. Oigo los comentarios y me crezco cuando me parecen halagüeños. En cambio me siento herido cuando me critican porque me creo la estrella del equipo.

10 Rétablissez les passés simples de ce texte.

-Muchas gracias, señor Ibáñez.

No sé por qué no (rectificarle). No me llamaba Ibáñez [...]. (Deber) corregirle, pero no (hacerlo) y (callar) sin darle mucha importancia al asunto. Mi silencio estúpido de aquel momento (ser) el detonante de toda la posterior pesadilla.

-¿Qué le pongo, señor Ibáñez?

(Mirarle). ¿Me estaba tomando el pelo? [...]

Entonces ya no (atreverme) a sacarle del error, demasiado tarde, (decirme), hubiera tenido que hacerlo el día anterior, cuando (agradecerme) la propina y yo (salir) del bar sin deshacer el equívoco. (Callar).

José Luis Muñoz, *Un tal señor Ibáñez*, Ed. Júcar. Droits réservés.

11 Imparfait ou passé simple ? Choisissez.

A Javier, las noticias de Somalia, Bosnia y otros lugares desafortunados del mundo (tenerle) inquieto desde (hacer) tiempo, aunque no (saber) qué (poder) hacer hasta que (oír) en la radio a la directora de Ayuda en Acción. Ni corto ni perezoso, (presentarse) en las oficinas de esa organización humanitaria. “(oír) que (poderse) ayudar con dinero o con algún trabajo, y como yo no (tener) un duro, pues (venir) a ver si (poderme) ocupar de algo en mi tiempo libre,” explica.

© Diario El País, S.A., 3. 1. 1993.

12 Mettez au passé les verbes de ce texte.

(ser) todo un hombre, (decirse) Felipe, sonriendo. Pero esta vez sí (brindar) por Alicia, antes de llevarse el vaso a los labios. Esta Alicia (tener) apenas tres años más que la muchacha de Colán y (estar) empezando sus estudios de Bellas Artes en la Universidad Católica. Y desde Lima, (escribirle) también cartas gordas de páginas que él (corresponder) sin saber muy bien por qué. A veces (relacionar) el asunto con su última visita al Perú, que (haber sido) bastante agradable, pero (serle) imposible recordar el nombre del café de Barranco en que Alicia (acercársele) con el pretexto de que (haberlo visto) la noche anterior en la televisión. Felipe (sonreír) cuando ella (decirle) que (venir) de su exposición y que (estudiar) Bellas Artes en la Católica mientras (aprovechar) para sentarse a su lado sin preguntarle siquiera si (estar) esperando a otra persona.

Alfredo Bryce Echenique, *A veces te quiero mucho siempre* (Magdalena Peruana y otros cuentos), © 1986.

13 Passé simple ou passé composé ? Traduisez.

1. Federico García Lorca est né en 1898 et mort en 1936.
2. Ce soir, j'ai regardé la télévision jusqu'à minuit.
3. Qui a cassé le carreau (*cristal*) ce matin ?
4. Nos grands-parents ont mieux su économiser que nous.
5. Je n'ai jamais eu beaucoup de chance.
6. Quand est tombé le mur de Berlin ?
7. Je vous l'ai déjà dit plusieurs fois, faites attention !
8. Tes résultats nous ont beaucoup surpris.
9. Les auteurs du XIX^e ont enchanté nos parents.
10. Il me dit un jour qu'il était passé clandestinement de l'autre côté.
11. Ça s'est passé l'année où nous sommes allés en Andalousie.
12. Je ne sais pas si les invités sont déjà arrivés.
13. C'est un écrivain célèbre, qui a fait ses études à Salamanque.
14. Vous vous êtes trompé lors de votre déposition (*declarar*) l'an dernier.
15. Ce créateur (*diseñador*) a imaginé (*idear*) des modèles futuristes pour sa nouvelle collection.
16. Le procès a eu lieu à huis clos (*a puerta cerrada*) et on vient de nous communiquer le verdict (*la sentencia*).

14 — Remplacez les infinitifs par des gérondifs, puis précisez leur sens.

1. (venir) tú con nosotros, el banco nos concederá el préstamo.
2. El centinela se quedó (otear) el horizonte.
3. Salieron los congresistas, (quedar) vacía la sala.
4. (poder) resolverlo tú, no entiendo que no hayas intervenido.
5. Los jueguistas (*fêtards*) siguieron (desafinar) hasta el amanecer.
6. Vamos ya, si lleváis quince minutos (despedirse).
7. Daba gusto ver que los enfermitos estaban (reír) a carcajadas mientras el payaso estaba (hacer) muecas.
8. No te imagines que podrás engañar a todos (mentir) sin cesar.
9. Evaristo siempre anda (alborotar).
10. (resbalar) en la calle fue como se rompió una pierna.

15 — Choisissez la forme du participe passé qui convient.

1. Nos han (freír) churros para el desayuno; la casa huele ahora a churros
2. Todos los musulmanes se han (descalzar) antes de pisar la mezquita; todos van
3. La tormenta de esta tarde ha (marchitar) las últimas rosas; ya están
4. En Pamplona han (soltar) los toros por las calles; cuidado pues, que los toros andan
5. He (imprimir) tres folios de mi futura novela; están
6. El prendedor (*broche*) de oro está en el jardín; es la urraca (*pie*) la que me lo ha (ocultar).
7. El agua está helada; la ha (bendecir) esta mañana el padre Juan.
8. No me había (despertar) a la hora debida; estaba de mal humor por estar mal
9. Son unos comilones y se han (hartar) de calamares a la romana; ya están
10. El dinero ha (corromper) a muchos deportistas; es que algunos ya estaban medio

L'obligation Les verbes obligatoires et semi-obligatoires → 209

1 Transformez les phrases sur le modèle suivant.

► Tienes que ser más amable si quieres atraer a los clientes. ▷ Es necesario que seas más amable si quieres atraer a los clientes.

1. No tenías que añadir nada, ya lo habíamos entendido.
2. Has de matricularte antes de finales de septiembre como máximo.
3. Era un abuso y teníamos que denunciarlo.
4. Todos hemos de unirnos para evitar la marginación.
5. Si no estáis de acuerdo debéis enviar protestas contra la decisión.
6. Los jueces deben ser más imparciales.
7. Tenías que ir a votar cuando las últimas elecciones si querías que cambiaran las cosas.
8. Para poder detener al general, tuvieron que desarmar a sus guardaespaldas.
9. No será fácil, pero el gobierno tendrá que gestionar el incipiente proceso de paz.
10. Tuvo que leer varias veces la escena para recordarla.

2 Remplacez les obligations personnelles ou impersonnelles par une tournure équivalente aux temps et modes voulus.

1. La patronal tendrá que escuchar a los sindicatos para evitar la huelga.
2. El gobierno tiene que cumplir sus promesas para mantener la paz social.
3. Recuerda que tenemos que escrutar los votos el domingo que viene.
4. ¿Era realmente necesario que se lo repitieras todo al subdirector?
5. El jefe del personal tenía que estar al tanto de cuanto ocurría.
6. Mira qué raro, sólo me contestó lo siguiente: es de ver.
7. Señora, hace falta que Vd me rellene esos documentos cuanto antes.
8. Era necesario emprender la reforma y la emprendimos.
9. Has de estar a las tres en punto en el consultorio; sé puntual.
10. Si hace calor habrá que colocar los toldos para proteger a los clientes del sol.

3 Exprimez une obligation personnelle ou impersonnelle selon le cas.

1. reaccionar contra el pensamiento único.
2. Hacienda bajar los impuestos para que la gente estuviera contenta.
3. Los hoteleros de ciertas zonas esforzarse para acoger mejor a los clientes.
4. Se ha acabado el consenso y muchos piensan que modificar la ley de extranjería.
5. Se respetar más a los ancianos y no marginarlos tanto.
6. dejar de considerar que un hombre a los 50 años ya no sirve para nada.
7. Todavía modernizar las infraestructuras de ciertas Comunidades Autónomas.

8. Para rebajar los costes, el director afirma que deslocalizar aunque no sea la mejor solución.
9. Los representantes de cada bando discutir mucho antes de conseguir la tregua.
10. Considero que no contestar a la violencia por la violencia.

Deber / deber de

→ 209

4 Deber ou deber de ? Choisissez .

1. ¿Qué hora es? ser las 8.
2. No portarte de esta manera, es inadmisible.
3. ser numerosísimos los hinchas para causar tantos estragos ayer por la noche.
4. -¿Quién será? - ser el nieto de Joselita.
5. No seas reacio, aquí obedecer las órdenes que te dan.
6. Después de la mala pasada (*mauvais tour*) que le jugamos odiarnos.
7. La agencia solucionar cualquier problema.
8. En caso de contratiempo el organizador reintegrar la diferencia entre los servicios propuestos y los que ha prestado.
9. llegar con retraso el martes pasado, porque te fuiste tarde ¿no?
10. Me repitieron que exigir que nos reembolsaran.

La supposition

→ 209 et 221

5 Exprimez différemment la supposition en fonction des tournures proposées.

- ▶ Debe (debía) de tener unos cuarenta años. ▷ Tendrá (tendría) unos cuarenta años.
 - ▶ Estará (estaría) cansado porque no dice (dijo) más que tonterías. ▷ Debe (debía) de estar cansado porque no dice (dijo) más que tonterías.
1. Debieron de madrugar porque no quedaba nadie en casa.
 2. No se oye ni un ruido, estarán dormidos los niños.
 3. Deben de ser las cinco porque estamos en invierno y ya anochece.
 4. Les he avisado hace tiempo ya; ¿estarán listos no?
 5. Por el jaleo (*tapage*) que armaron, debieron de ser numerosos.
 6. Lo encontré muy poco amable; debía de tener preocupaciones.
 7. Debes de ser friolera para ir tan abrigada.
 8. Te lo habrá dicho aquel chismoso (*cancanier*) para que estés tan bien enterado.
 9. -¿Quién llamó? -Sería Luisito; le conocí por la voz.
 10. Aquí debió de ocurrir la escena; permanecían unas huellas.

L'habitude

→ 210-211

6 Modifiez les phrases afin d'exprimer l'habitude.

- ▶ Mi abuelo fuma en pipa por la noche. ▷ Suele fumar en pipa por la noche.
1. Trasnócho a menudo.
 2. Era muy alegre y silbaba todo el santo día.
 3. Cenamos juntos los lunes.

4. Tú no te emborrachas los fines de semana, ¿verdad?
5. Era un gran lector y leía hasta muy entrada la noche.
6. Mis hijos miran un dibujo animado los sábados por la tarde.
7. Cuando estaba harto, el ejecutivo escuchaba música clásica.
8. No tengo que quejarme; de manera general, no estoy enfermo.
9. Les gustaba la comarca (*région*), y veraneaban cada año en la Coruña.
10. En el Norte cantábrico en general no hace frío.

Devenir et répétition

→ 156-157 et 210

7 Traduisez le verbe “devenir” par la tournure la plus appropriée.

1. Il n'arrête pas de hurler (*chillar*) et de gesticuler (*gesticular*) ; on dirait qu'il est devenu fou.
2. Après plusieurs tentatives, il est enfin (*por fin*) devenu président.
3. Il était très timide et quand il lui avoua ses sentiments, il devint tout rouge (*colorado*).
4. Mon Dieu ! Que sont devenus ces paysages de rêve ? Des décharges publiques (*vertederos*) !
5. Tu ne comprends rien : tu es devenu bête ou quoi ?
6. Soudain elle changea d'attitude et elle devint triste.
7. “Comment êtes-vous devenus aussi riches ? – Par notre travail.”
8. Cela m'attriste de voir ce qu'est devenue la côte levantine.
9. Mon grand-père a beaucoup vieilli ; il est devenu irascible (*iracundo*).
10. Il devient difficile de se garer dans les grandes villes.

8 Remplacez *volver a* par une structure équivalente.

1. No te preocupes: volveremos a vernos.
2. Dentro de algunos días, cuando ya no le duela la rodilla, volverá a jugar al fútbol con nosotros.
3. Estuve muy contento porque volví a vivir unos días en mi antiguo piso.
4. Se impacientaba y cada cinco minutos volvía a consultar el reloj.
5. El vendedor de billetes de lotería volvió a emprender su litania: “¡Me quedan dos iguales para hoy!”
6. Después del debate volverá a hablar el secretario general.
7. ¡Ojalá no vuelvan a tomar las armas!
8. Después de tantos años se había acostumbrado a la libertad y no le apetecía volver a vivir en la clandestinidad.
9. Volvió a caer mientras buscaba cómo vadear el río (*passer le fleuve à gué*).
10. No conseguía conciliar el sueño, y volvió a encender la luz.

9 Rétablissez *volver a*.

1. Piénsatelo: lo discutiremos de nuevo dentro de poco.
2. Te prohíbo que utilices el coche de nuevo sin pedirme permiso.
3. ¡Qué suerte! ¡A ti te toca otra vez un premio!
4. Tranquila: esos pesados no la molestarán otra vez.
5. No me siento muy bien; ¿me permite que me tumbe de nuevo?
6. No había llovido y la tierra estaba de nuevo muy seca.

7. Es un roñoso (*radin*); no le invitaremos otra vez.
8. Había escarmentado (*cela lui avait servi de leçon*) y juró que nadie le estafaría (*escroquer*) de nuevo.

Aspects de l'action

→ 211-212

- 10** — Choisissez entre *estar* + gérondif ou *seguir* + gérondif pour modifier les verbes en gras.

- ▶ Espera un poco: **todavía nieva**. ▷ Sigue nevando.
- ▶ **Nadaron** durante hora y media. ▷ Estuvieron nadando durante hora y media.
- 1. Los representantes de los diferentes partidos **discutieron** hasta las tantas.
- 2. El atracador (*malfaiteur*) **amenazaba** al cajero con una pistola cuando intervino un guarda jurado.
- 3. No me molestes; le **cuento** una historia al niño para que se duerma antes.
- 4. A pesar de las críticas bastante malas, **vinieron** los aficionados a la ópera.
- 5. Mira a Juanito; estoy segura de que le **pide** los apuntes (*ses notes*) a Gervasio para repasar mejor.
- 6. Los actores **ensayaban** cuando el director de escena les anunció que no se daría el espectáculo.
- 7. Todo está húmedo; me parece que todavía **llueve**.
- 8. A pesar del sedante, el herido **sentía** el dolor.
- 9. Aunque ya no **tenían** tanto dinero, eran tan acogedores como antes.
- 10. No se puede pasar por esta calle porque hay gente que **se muda** de piso.

- 11** — Traduisez.

1. Llevo días sin salir porque tengo gripe.
2. ¿Por qué está sin hacer vuestra cama a estas horas?
3. Han arreglado toda la casa excepto la cocina que sigue sin pintar.
4. Me parece que llevamos años sin vernos cuando sólo son pocas semanas.
5. No te pongas este vestido: el dobladillo está sin hacer.
6. Es raro que esta niña siga sin hablar.

- 12** — Remplacez les verbes en gras par *ir*, *andar* ou *venir* + gérondif.

1. Se había acabado la función y los espectadores **salían** del cine.
2. He perdido las gafas y las **busco** por todo el piso.
3. Estamos agotados porque **visitamos** San Antonio de la Florida y San Francisco el Grande esta mañana.
4. La gente **llegaba** poco a poco y la sala **se llenaba**.
5. Le vimos desde lejos; **se comía** un bocadillo.
6. —Por fin lo recibiste. —Sí, lo **esperaba** desde hacía tiempo ya.
7. El corredor de fondo estaba exhausto (*épuisé*) y **avanzaba** con dificultad.
8. Los visitantes parecían interesados por la exposición y **miraban** los cuadros atentamente.
9. Me negaba a creerle cuando hacía años que lo **repetía**.
10. Cerraba la cafetería y los camareros lo **recogían** todo.

13 Modifiez les phrases selon les exemples suivants.

- Hace horas que patinan. ▷ Llevan horas patinando.
► Hacía días que no aparecía. ▷ Llevaba días sin aparecer.

1. Hace meses que vivimos en Cáceres.
2. El chófer empezaba a sentir el cansancio porque hacía horas que conducía.
3. Este fontanero (*plombier*) está en paro y ahora hace años que no trabaja.
4. Parece mentira que no lo entiendas si hace horas que te lo explico.
5. ¡Qué ojeras (*cernes*) tienes! ¡Si hace noches que no pego el ojo!
6. Era un caso difícil de resolver: hacía meses que los policías investigaban.
7. Habían reñido por una tontería y hacía diez años que ni se saludaban.
8. Estoy preocupada: hace quince días que Carlos no nos da ninguna noticia.

14 Complétez les phrases suivantes par la structure la plus appropriée à la situation exprimée.

1. ¡Qué gusto da! ¡Qué bien lo pasando todos juntos!
2. Al gato le gusta paseando por la terraza y ahora jugando al escondite con el sol.
3. La contaminación nos amenazando desde hace tiempo ya.
4. Mira a la abuela, buscando su dedal (*dé*) para coser mejor.
5. Yo hablando inglés con los niños a pesar de que viviendo ahora en Madrid.
6. Poco a poco los chiquillos construyéndose una cabaña en el jardín.
7. Chitón: grabándome el discurso del Rey.
8. Para divertirse, los muchachos haciendo eses por la calle.
9. ¡Niños! no patinando por el lago, que no hay bastante hielo.
10. El mar encrespando (*s'agiter*) a medida que arrecia el viento (*redoubler*).

Auxiliaire + participe passé

15 Haber ou tener ? Déduisez le choix de l'auxiliaire à partir du participe passé.

1. ¿..... ido a pasar el fin de semana con vuestro primo?
2. Yo escritas ya diez postales.
3. Para que puedas comprarte el coche tu padre te guardadas unas pesetitas.
4. No creo que ellos pedido permiso para salir.
5. No señor, yo no le he dicho que Vd me hecho daño.
6. Le regalado nuestra colección de mariposas y ahora el chico la metida en una caja de zapatos.
7. -¿..... hecho los ejercicios, Marcos? -Si ya los hechos desde hacía tiempo.
8. Ellos se roto un brazo jugando, y lo escayolado (*plâtré*), los pobres.
9. mala conciencia porque abandonada a mi tía abuela.
10. -Sus tarjetas de visita llegado, señor director. -Gracias, por avisado.

16 — Complétez les phrases suivantes en utilisant le verbe souligné au participe passé.

► ¿Etiquetaste las cajas como te lo había pedido? ▷ Sí, las he etiquetado. / ▷ Allí las tienes etiquetadas.

1. Los guerreros se fueron y abandonaron a sus familias: las dejaron
2. Los hinchas lo destrozaron todo: todo quedó
3. Los pinches de cocina (*marmitons*) ya mondaron (*éplucher*) las verduras: las tienen
4. ¿Cómo que te ha las llaves si no quería devolverlas?
5. —¿Quieres que pongamos las maletas en el maletero? —Pero, si ya están
6. —¿Remuevo la ensalada? —No, si está ya.
7. Abrieron las ventanas y se marcharon sin cerrarlas: quedaron toda la noche.
8. El bisabuelo era derrochador y arruinó a sus descendientes: los dejó
9. —¿Echo el cerrojo? —No sé, me parece que ya está
10. —¿Siguen revocando el inmueble de la calle de la Paz? —No, ya está

7 Étude contrastive des modes et des temps

Le choix des modes / La concordance des temps

→ 214-227

1 La supposition. Conjuguez les verbes à la forme voulue.

1. No cometió ningún delito muy grave y a lo mejor (soltarlo) dentro de algunos meses.
2. Nadie sabe nada pero quizás (haber descarrilado) el tren.
3. Es probable que (patinar) y se estrelló contra un árbol.
4. Puede ser que (salir) de viaje con nosotros, Sofía y Antón.
5. Le ves muy demacrado (*amaigri*) quizás (estar) enfermo.
6. ¿Y esto no te (haberlo repetido / yo) mil veces, acaso?
7. Tal vez (conseguir) mi tío el subsidio de paro; iya es hora!
8. Se pasó el tiempo abogando por aquel proyecto y a lo mejor (tener) razón.
9. Ya sabes, "En abril, aguas mil," así que puede ser que (refrescar) bastante la temperatura.
10. Emprendieron la ascensión tempranísimo y quizás (haber alcanzado) la cumbre ahora.

2 Traduisez les phrases suivantes.

1. Les guides (*guías*) se demandaient si l'excursion plairait ou non à leurs groupes.
2. Si tu transfères (*trasladar*) le cabinet (*bufete*) à Cordoue, préviens-moi.
3. Si la conjoncture (*coyuntura*) était plus favorable, nous investirions (*invertir*) dans certains pays.
4. S'il était très tard, la baby-sitter (*canguro*) passait la nuit à la maison.
5. Si la traversée durait moins longtemps, il leur rendrait visite (*visitar*) plus souvent.

3 Analysez les phrases suivantes, puis traduisez-les.

1. Dès qu'il commençait à neiger, de nombreux villages étaient isolés (*incomunicados*).
2. Dès que vous aurez pris la décision, envoyez-moi un fax (*poner un fax*).
3. Tant que durera la Feria de Séville, nous passerons nos soirées à écouter du flamenco et à danser.
4. Quand me rendrez-vous les disquettes que je vous ai prêtées ?
5. Quand les vaches seront à l'étable (*establo*), commence à les traire (*ordeñar*).

4 Complétez ces phrases, puis mettez-les au passé.

1. Las asociaciones ecologistas ponen el grito en el cielo pidiendo acciones concretas que (aliviar) la situación actual.
2. Es la acción del hombre a través de la guerra de combustibles fósiles y las emisiones de dióxido de carbono lo que hace que se (estar) acumulando cada vez más gases en la atmósfera. [...]

3. Pero asociaciones como Greenpeace informan de la posibilidad de que la velocidad de desertificación (incrementarse) con el motivo del aumento de la erosión, la salinidad y el riesgo de incendios que hacen que la calidad de los suelos cada vez (ser) menor.

4. De lo que hay que preocuparse es de que los ayuntamientos (dejar) de construir donde no se puede.

5. Dicen que aunque (cesar) de repente las emisiones de estos gases, las temperaturas globales aumentarán algunas décimas en el próximo cuarto de siglo.

©D'après "España: un paraíso biológico en peligro de extinción", *Cambio* 16, 1. 12. 1997.

5 Mettez les verbes entre parenthèses à la forme voulue.

1. Muchos de los que están en contra de la despenalización de las drogas opinan que los drogadictos burlarán la ley por muy permisiva que (ser) y que se disparará el consumo por mucho que (vigilarse).

2. Se puede suponer que los médicos pondrán el grito en el cielo en cuanto el gobierno (imponerles) la reforma sanitaria.

3. Mientras (seguir) nosotros teniendo las fuerzas necesarias y (pedírnoslo), participaremos en las misiones de esta ONG.

4. Cuando (ser) viejo y (tener) tiempo de sobra me dedicaré a la lectura de los libros que no (haber conseguido) leer de joven.

5. Gracias a sus aptitudes intelectuales conseguiré que (proponerle) el destino que más (placerle).

6 Remplacez *ha presionado* par *presionó* et faites les transformations nécessaires.

¿Fue Vd quien en calidad de abogado de prestigio y futuro prohombre político de centro [...] ha presionado en el Gobierno Civil para que encuentren al asesino de Jáuma, cueste lo que cueste, lo sea o no lo sea?

Manuel Vázquez Montalbán, *La soledad del manager*, Ed. Planeta, S.A.

7 Complétez ce dialogue entre le détective Pepe Carvalho et un policier.

El policía –El jefe nos ha dicho que de momento le (dar) un consejo: nada de voces. Cualquier cosa que Vd (saber) nos la ha de decir. Mucho ojo con que (enterarse) antes cualquiera que nosotros.

Pepe Carvalho –No quiero que me (dar) el Oscar ni el Nobel. Sólo quiero que mi cliente me (pagar) y en cuanto (saber) algo, por descontado que se lo diré en primer lugar al cliente y luego ella decidirá.

Manuel Vázquez Montalbán, *La soledad del manager*, Ed. Planeta, S.A.

8 Appliquez la concordance des temps à ce texte.

Había leído que un escritor huido de la U. R. S. S. maltrató a su hijo durante el último año de convivencia para que le (recordar) con odio y no con añoranza. A su manera había hecho lo mismo. Había apartado al niño de su vida como si (ser) un estorbo y en pago recibía una adoración mitificadora. Conservaba sus cartas y fotografías como reliquias. Quería que su tía (reducir) las cazadoras del padre para llevar la misma ropa. [...] Más adelante cuando (estar) seguro, le haría llamar o tal vez (llegar) tarde y entonces (ser) el muchacho quien no (querer) saber nada de él.

Manuel Vázquez Montalbán, *La soledad del manager*, Ed. Planeta, S.A.

9 — Conjuguez le verbe de la principale au passé simple et faites la concordance des temps.

1. Los barcos (hacerse) a la mar antes de que (anochece).
2. (Ser / él) testigo del drama, y (retenerle) para que (declarar) lo que había presenciado.
3. El guía (decirnos) que (desandar) lo andado porque nos habíamos equivocado de camino.
4. Menos mal, los bomberos (*pompieri*) (conseguir) resguardarse (*se protéger*) antes de que el tejado (desplomarse).
5. Después de despedirme de ellos, no (darme) la vuelta para que no (verme) llorar.
6. Nunca (querer) que (inmiscuirse) (*s'immiscer dans*) en mi vida privada.
7. (Utilizar / ellos) Internet para que (difundirse) más rápido la exclusiva.
8. El capataz (pedirles) a los obreros que (averiguar) que las máquinas funcionaban bien.
9. Antes de que (despegar) el avión, las azafatas (rogarles) a los pasajeros que (abrocharse) los cinturones.
10. (Tener / ellos) que darse prisa para que no (pillarles) la tormenta.

Style direct / style indirect

→ 286-290

10 — Transformez les phrases sur le modèle suivant.

▶ Tu padre te dice: sal de aquí. ▷ Tu padre te dice que salgas de aquí.

1. Los invitados van a llegar y Clara os ruega: poned el mantel, sacad la cubertería de plata y tened cuidado con los platos de porcelana.
2. Te pido tres favores: ve a buscarme sobres, tráeme también unos sellos y encarga unas carpetas en la papelería.
3. El profesor de gimnasia nos manda: acurrucaos, erguid la cabeza, dad saltitos.
4. Te aconsejo lo siguiente: ten iniciativa, sé creativo.
5. Te propongo lo siguiente: ve al cine, fíjate bien en la película, y cuéntamela luego.
6. Mira lo que nos escriben los amigos: venid a pasar el fin de semana, traed los bañadores y no olvidéis la crema solar.
7. El guardia nos ordena: cruzad ahora, daos prisa.
8. El entrenador le recomienda al deportista: entrénate más a menudo, corre, salta a la comba, lleva una vida sana.

11 — Mettez au style indirect passé ces deux extraits d'un roman de Juan Marsé.

—Qué pequeño es el mundo [...] —dijo él. —Me estaba preguntando, mientras venía a disculparme por lo de antes [...] si te acordarías de mí [...] Bueno, —añadió él— esos que me acompañaban no son amigos míos. Les he conocido casualmente, en Blanes... Cuando tú has llegado con tu madre, me estaba despidiendo. [...] ¿Por qué no acudiste a la cita? —preguntó. [...] —¿o es que ya no te acuerdas?

—Sí que me acuerdo. No pude ir.

- Maruja, esta noche vendré a verte -murmuró en su oído-. Cuando todos duerman, entraré por tu ventana..
- Cállate. Estás loco.
- Te juro que lo haré. Dime cuál es tu ventana.
- Déjame, déjame...
- No, hasta que me digas dónde duermes.
- Pero ¿qué te has creído? ¿Quién te has figurado que soy yo? -empezó ella con el aliento perdido.

Juan Marsé, *Últimas tardes con Teresa*, © 1966 y 1978.

12 Mettez cet extrait au style indirect passé puis au style indirect présent.

- ¿Por qué te vas?
- Sol encogió levemente los hombros y le miró interrogándole. Ramón le habló con una voz distinta, extrañamente burlona.
- Bueno bueno, no te preocupes. Ya comprendo que no puedo obligarte a la compañía de un hombre inválido y aburrido. Hoy, verdaderamente, sólo quería hablar un poco contigo, sentirte cerca de mí, ver tus ojos y oír tu voz. No, hoy no necesito dictarte ningún trabajo. Tienes derecho a irte. [...]
- No sé cómo puedes decir eso. Me duele oírte hablar así. [...]
- Bah, no te preocupes. [...] Los dos estamos cansados.

Ana María Matute, *Luciérnagas*, Ed. Destino, Áncora y Delfín.

Le groupe adverbial

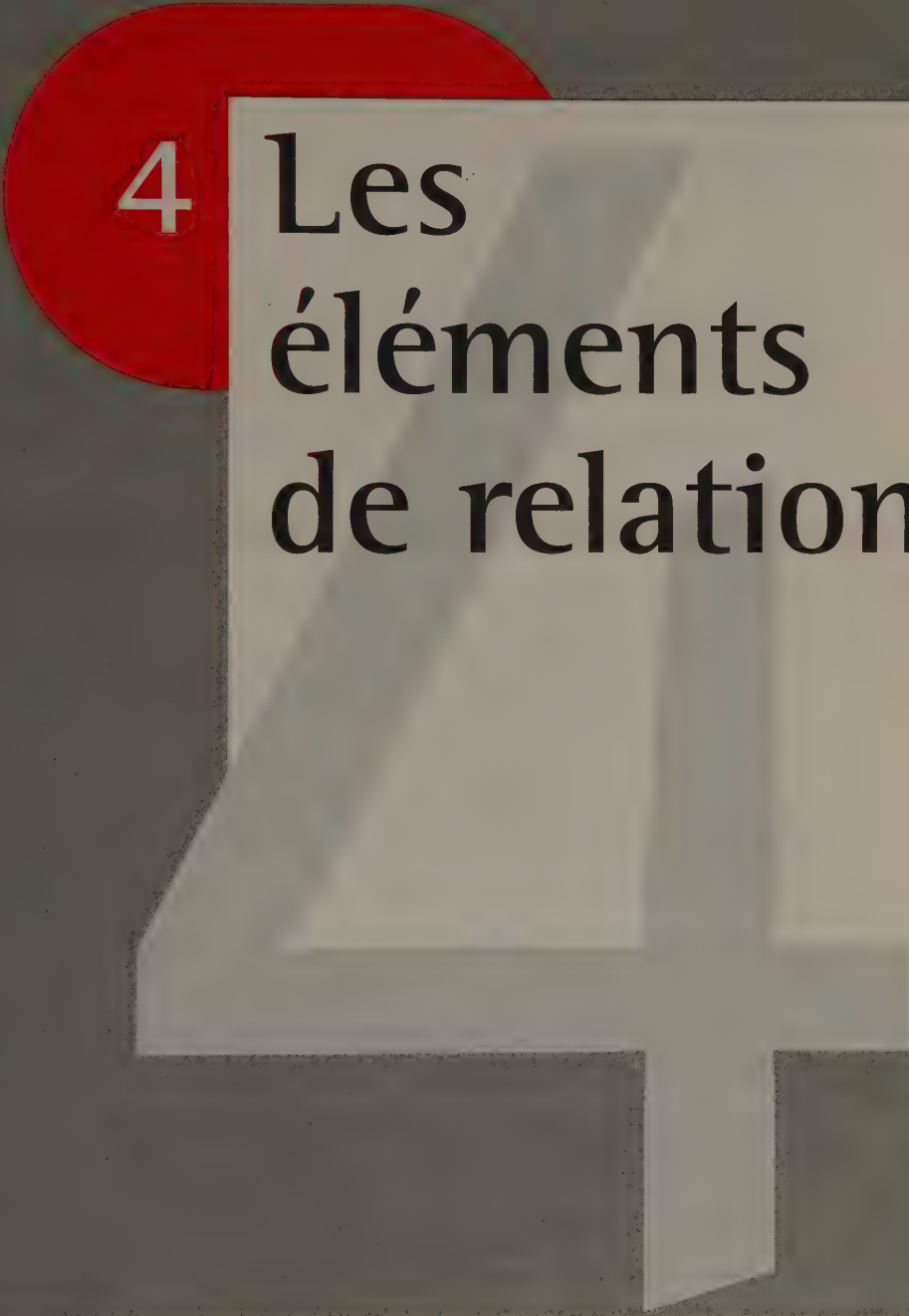
1 — Transformez les phrases pour y intégrer des adverbes en *-mente*.

► Habla con **lentitud** / **de modo lento**. ▷ Habla lentamente.

1. El fugitivo apretaba **con rabia y nerviosismo** el pedal del acelerador del coche.
2. Los especialistas restauraron **con fidelidad y esmero** los arabescos de estuco de la mezquita.
3. Los desempleados intentan sobrevivir **con ánimo y dignidad**.
4. Dicen que los Borbones trataban a sus súbditos **con más campechanía y sencillez** que los Habsburgos.
5. **Con tono burlón y cómico** el payaso se dirige al público.
6. El malabarista actuó **con destreza y agilidad**.
7. Una recepcionista ha de contestar **de modo amable y cortés**.
8. Hazlo **con tranquilidad y cuidado**.
9. El alumno escuchaba la clase **con atención y en silencio**.
10. Esperaban las noticias **con ansia, impaciencia y agitación**.

2 — Choisissez entre *recientemente* ou *recién*.

1. —¿Cuándo ocurrió? —
2. Pruébalo, está hecho.
3. La casada tiene que abrazar a todos los familiares.
4. —Este vestido parece como nuevo. —Claro, si me lo he comprado
5. Los nacidos no paran de llorar.
6. Julio todavía no se ha recuperado del todo porque le han operado
7. Esta sala está estrenada y todavía huele a pintura.
8. Este contrato cerrado entre nuestros socios es ventajoso para nosotros.
9. El museo Guggenheim de Bilbao, que ha sido inaugurado bastante, atrae a muchos visitantes.
10. La mantequilla está demasiado dura; está sacada de la nevera.



4

Les éléments de relation

Les prépositions

Les prépositions simples

→ 237-239

1 Complétez les phrases suivantes par *hasta* ou *hacia*.

1. Mira la derecha y verás las ruinas del acueducto romano.
2. "..... luego" fue lo que nos dijo al marcharse y no le vimos más.
3. Ven las cuatro, e iremos de compras juntas.
4. ¿..... cuándo piensas quedarte con nosotros? ¿..... el martes o el miércoles?
5. El coche se dirigió de repente mí y por poco me atropelló.
6. ¿Me podéis llevar la gasolinera porque ya no tengo gasolina?
7. No podemos criticar su actitud nosotros, siempre fue muy amable.
8. entonces no se habían dado cuenta de nada y de repente descubrieron la verdad.
9. Los músicos todavía no han llegado y el concierto empezará las nueve.
10. Ni le quiero ni le odio; no siento nada él.

A / De / En

→ 242-254

2 Complétez les phrases suivantes par les prépositions *en* ou *a* si nécessaire.

1. No veo nadie; y tú, ¿ves alguien?
2. El letrero indica que buscan carpinteros y electricistas.
3. Su finca está lo alto de la colina; lástima que no esté orillas del río.
4. "Ven casa," me dijo ayer, pero hoy me anuncia que no estará casa esta noche, así que no iré verle.
5. -¿..... qué hora pasa el cartero? - eso de las ocho.
6. esta época del año todavía están poco concurridas las pistas de esquí, pero cuando todos lleguen la estación, será de locura.
7. vez de saltar uno tras otro, saltaron los dos la vez, y uno se cayó.
8. mí no me gusta llegar con retraso y no entiendo la gente que se porta así.
9. Sólo contrataremos una secretaria que domine tres idiomas.
10. Vigila bien los niños; no vaya ser que se hagan daño.
11. general, les tengo mucho miedo los perros lobos.
12. La tienda está la avenida de Colón la derecha, justo la vuelta de la calle.

3 La préposition *a* a été supprimée. Rétablissez-la pour redonner un sens à la phrase.

1. [este chico le conocimos orillas del mar]
2. [se descompuso al divisar su padre]
3. [nadie había visto esa gente en el pueblo antes]
4. [esos guerrilleros los pueden condenar ahora igual que sus jefes]

5. [no irán someterse las pruebas antes de ver un médico]
6. [por poco el camión atropella los alumnos que se persiguen unos otros]
7. [aprecian Saura; no tanto cineasta como su hermano el pintor]
8. [quien no conoce Sevilla / no conoce maravilla]
9. [quien no ha visto Granada / no ha visto nada]
10. [claro que hay que acompañar los niños clase sobre todo cuando no conocen nadie]

4 Traduisez les phrases suivantes.

1. "À qui est ce pull ? – Il est à Paul. – En quoi est-il ? – Il est en laine."
2. J'ai acheté des verres en plastique, des assiettes en carton et des serviettes en papier.
3. "Qu'est-ce que ça sent ici ? – Ça sent le brûlé."
4. Cette paella a un fort goût de safran (*azafrán*).
5. Le bateau à voile appartenait à mon grand-père.
6. Dites-nous où vous allez et par où vous passez.
7. Au fond de cette salle, tu peux apercevoir "La maja desnuda" de Goya.
8. Le train va partir : les voyageurs montent dans les wagons et s'installent (*acomodarse*) à leur place (*asiento*).
9. Il se jeta à l'eau pour sauver l'enfant qui allait se noyer (*ahogarse*).
10. Au mois de juin, l'entreprise accueillera les ingénieurs allemands.

Por / Para

255-260

5 Justifiez l'emploi de *por* et *para* dans les phrases suivantes.

1. No sabes dominarte, por eso no queremos que intervengas.
2. Encargué el logicial para vosotras, para facilitaros el trabajo.
3. No cambies tus planes por mí.
4. Las obras estarán terminadas para el verano.
5. El contratista nos propone reformarnos la tienda por 600.000 pesetas.
6. A este directivo le procesan por deshonorado.
7. No te fíes, que te darán gato por liebre.
8. El Talgo para Barcelona sale de París a las nueve.
9. Una ya no puede caminar sola por esas callejuelas a medianoche por lo poco seguras que son.
10. Contrataron a un guarda jurado para vigilar el banco.
11. No peleéis: el osito (*ourson*) es para Juanito y la girafa es para ti.
12. Paco era camarero, pero le despidieron por atender mal a los clientes.

6 Complétez par *por* ou *para* selon les cas.

1. Mira, que te enteres: nos queríamos tanto, que hubieran dado la vida mí y yo ellos.
2. No te preocupes en absoluto; mí esto no tiene ninguna importancia.
3. Durante años se libró una batalla soterrada (*souterraine*) el poder mayor satisfacción de algunos.
4. ¡Qué mala pata tuvo (*malchance*) ! Sólo le aventaja el último punto y medio.

5. A pesar de los acontecimientos violentos, el gobierno está el diálogo y apuesta la paz.
6. Todos lamentan los casos de dopaje la publicidad negativa que acarrea el mundo del deporte.
7. La lucha la vida sigue imperando incluso en los países desarrollados.
8. Hemos fregado todas las paredes; ya están pintar.
9. Los aduaneros están esperando las órdenes registrar los vehículos sospechosos.
10. Se les había roto la rotativa y tuvieron que comprar otra más de 700 millones de pesetas; ellos era demasiado.

7 — Encore un petit effort ! Complétez par *por* ou *para* selon les cas.

1. El acusado hacía como si tal cosa; no se daba aludido (*concerné*).
2. mí no te preocupes, con esas 900.000 pesetas me doy muy bien pagado.
3. los altavoces nos anunciaron que el avión Madrid tendría dos horas de retraso.
4. En vez de preguntar preguntar, piénsatelo un poco y deja de fastidiar.
5. la cantidad de hinchas que iban gritando las calles, debía de ser un partido importante.
6. Este chico no es nada simpático; siempre busca la solución su cuenta y no ayuda a nadie.
7. —¿..... cuándo necesitáis el informe? —Pues nos vendría muy bien el lunes la tarde.
8. —¡Qué contenta pareces! —Sí, pues me anuncia la familia que llegará Navidad.
9. Los dos compinches se encontraron casualidad, y aprovechar la ocasión se fueron a tomar una copa juntos.
10. Mi nieto quería llevarme a Sevilla una semana pero mi edad es mucho y ya no estoy esos trotes.

8 — Traduisez les prépositions en gras.

1. En passant **par** le jardin public **pour** aller à la gare, je m'achète une glace **pour** 150 pesetas.
2. Je vais au guichet **pour** connaître l'horaire des trains **pour** Madrid.
3. J'aime prendre le train le matin **pour** arriver à la capitale le soir et dîner avec mes amis.
4. Je m'assieds près de la fenêtre **pour** regarder le paysage.
5. Le contrôleur ne veut pas réveiller mon voisin **pour** lui demander son billet parce que c'est une personne âgée (*anciano*).
6. Pendant le trajet, je rencontre **par** hasard un camarade et nous allons au wagon-restaurant **pour** déjeuner ensemble.
7. **Pour** lui comme **pour** moi, c'est une rencontre inattendue.
8. **Pour** 2.500 pesetas **par** personne, nous avons un repas correct sans plus.
9. **Par** le haut-parleur, on nous annonce que nous serons à Madrid **pour** huit heures.
10. **Pour** la première fois, je regrette presque que le voyage soit déjà fini.

Comment traduiriez-vous “le matin” et “le soir” (phrase 3) ?

- 9** Les prépositions *a, de, en, por* et *para* ont été supprimées dans ce texte. Rétablissez-les.

Para llegar aquel punto río Dieter debió salir la salida 6 la autopista, ir buscar la carretera general dirección Barcelona y luego encapricharse un dédalo caminos carro. O lo que aún era más absurdo: salir la cinco e ir contradi dirección hacia Gerona. No cabía la explicación haber buscado un lugar tomar un bocadillo porque había comido el Jacques Borel la salida 7 compañía otro comensal.

Manuel Vázquez Montalbán, *La soledad del manager*, Ed. Planeta, S.A.

- 10** Choisissez entre *ante* et *delante de*, *bajo* et *debajo de*, *tras* et *detrás de*.

- Los accionistas no saben cómo reaccionar la crisis financiera.
- Llegó en seguida la policía recibir la llamada y aparcó la entrada lateral.
- "..... los adoquines está la playa," gritaban los estudiantes en el 68.
- Empezó a edificarse el Prado Carlos III.
- Había demasiada gente nosotros y renunciamos a sacar las localidades.
- El médico se sintió impotente tanto dolor y tanta miseria.
- apagarse las luces empezó la función un público de aficionados.
- El atracador se colocó empleado y le amenazó con una pistola.
- Hoy día, los niños se pasan muchas horas la pantalla del televisor.
- Nos mandaron que no nos moviéramos: todo estaba control.

- 11** Complétez les phrases suivantes par les prépositions qui conviennent.

- El soldado había sido herido muerte y falleció (*mourir*) las pocas horas.
- Los obreros participaron una plataforma apoyo sindicato.
- El pianista se sentó piano y empezó tocar mayor placer la concurrencia.
- ¡Oye chico! ¡No te pases nosotros!
- la detención presunto culpable, se sintieron aliviados.
- favor, habla voz baja o media voz no despertar niño.
- El hombre político se empecinaba (*s'entêter*) mantenerse el poder.
- No te entusiasmes demasiado; sólo te habló título personal y has de desconfiar lo que promete.
- El número telespectadores Mundial superó creces lo previsto.
- mayor satisfacción le enseñó delegado un documento fechado julio 1998.

12 Complétez les phrases suivantes par les prépositions adéquates.

1. lo fumador que era enfermó los pulmones los 50 años.
2. Le miró una sonrisa los labios, pero una fría dureza los ojos.
3. ¿No es éste el recadero (*coursier*) la cazadora (*blouson*) piel marrón claro que pasa las ocho cada mañana?
4. Cuando te hablo, hazme el favor no encogerte hombros.
5. pasar desapercibido, el ladrón se sumió la muchedumbre.
6. -Ven compras nosotros. -..... mucho gusto, pues me viene bien ir coche y no pie.
7. -¿Por qué bajáis la calle? -Bajamos pan y cerveza, que ya no quedan casa.
8. Si te metes pleitos será preferible que lo consultes tu abogado.
9. estudiar tanto, se le cayó encima un cansancio plomo y se tumbó la cama.
10. Vacilo confesártelo, pero no me gusta ese tresillo (*canapé et fauteuils*) caoba que acabas comprarte.

13 Rétablissez les prépositions du texte suivant.

Miré mi reloj: 22.30. mí, una vieja arreglaba el tabaco y los caramelos su quiosquillo. Saqué dos billetes 100 pesetas y los coloqué el Winston contrabando. Sus ojos turbios se inmovilizaron. -Busco una mujer gorda -sus ojos no dejaron observar el dinero. Su rostro blanco se alzó unos centímetros. Repetí: Una mujer muy gorda. Hace un momento ha bajado la calle. Alargó una mano, tomó los billetes y los hizo desaparecer su vestido negro. -¿Gorda? -su voz parecía nacer el estómago, subir dificultad la tráquea y deslizarse las encías dientes caer suelo. Me incliné ella. -Sí, muy gorda. Un dedo, semejante la pata un gorrión flaco, señaló la calle la Puebla. -Un coche. -¿Se ha subido un coche? -grité. Asintió la cabeza. -¿Un coche bonito color plata? -Muy bonito -asintió otra vez y me señaló el bolso el mismo dedo.

Juan Madrid, Cuestión de peso, art. *El País Semanal*.

14 Emploi spécifique des prépositions. Mettez la préposition qui convient.

1. Coge a tu hermanito la mano para cruzar.
2. Sueña los angelitos, hijo mío.
3. El chantajista le amenazó revelárselo todo a la prensa.
4. Aquí huele tabaco porque el tío Gabriel está fumando pipa.
5. Lo siento, pero no te acompañaré a la ópera; no entiendo nada música clásica.

6. Si te contentas poco, ese hostel te vendrá muy bien.
7. Para huir la miseria y la guerra, muchos emigrantes están dispuestos a salvar todos los obstáculos.
8. Si te cuesta traducir este texto inglés, pídele a Penélope que te ayude, pues ella sabe mucho idiomas.
9. No te acerques la vía, que llega el TER.
10. Los cuadros que cuelgan las paredes son de Sorolla.
11. A sus setenta años, sigue montando bici.
12. Abandonó la carrera porque se dio cuenta de que no valía abogado.
13. No conocí a Maruja porque se había teñido rubia.
14. Decidimos pintar las puertas amarillo.
15. El cineasta ya piensa el guión de su próxima película.
16. Me desespero, pues no se interesa nada, ni se preocupa nadie.
17. Es tonto, pero confieso que el tiempo influye mi genio.
18. Casi todos los partidos participaron las manifestaciones por la paz.
19. El rey Carlos IV dimitió su hijo, el futuro Fernando VII.
20. Estoy de acuerdo contigo: participo totalmente tu parecer.

15 — Les équivalents de “chez”. Traduisez les phrases suivantes.

1. Viens chez nous ce week-end.
2. “Est-il chez lui ? – Non, il est chez sa sœur.”
3. Chez ce boucher la viande est excellente.
4. Ce soir, je ne sors pas, je reste chez moi.
5. Il doit aller chez le dentiste à six heures.
6. Passe chez le fleuriste acheter un bouquet.
7. “D’où viens-tu ? – Je viens de chez Silvia.”
8. Elle va chez le même coiffeur que moi.
9. Nous avons rendez-vous chez toi, n’est-ce-pas ?
10. Je vais chez ce poissonnier depuis dix ans.

2 Les conjonctions : la coordination

1 Choisissez entre *y* et *e* ou entre *o* et *u*.

1. ¿Cuánto cuesta? ¿200 300 pesetas?
2. –¿Qué beberán Vdes: agua vino? –Agua vino.
3. –En el mercado, cómprame tomates hinojo (*fenouil*). –De acuerdo, ¿ hierbabuena (*menthe*) también?
4. Madre hijo solían dar un paseo por las Ramblas el muelle (*quai*) iban hasta el embarcadero de las Golondrinas.
5. ¿ Irene? ¿ Yésica? ¿Por dónde andan?
6. ¿Quién telefoneó? ¿Juanjo Horacio?
7. aceptas mi ayuda te las arreglas solo y no me pides nada más.
8. Vd señora ¿qué desea: mejillones (*moules*) ostras (*huîtres*)?

2 Les équivalents de “mais”. Traduisez les phrases suivantes.

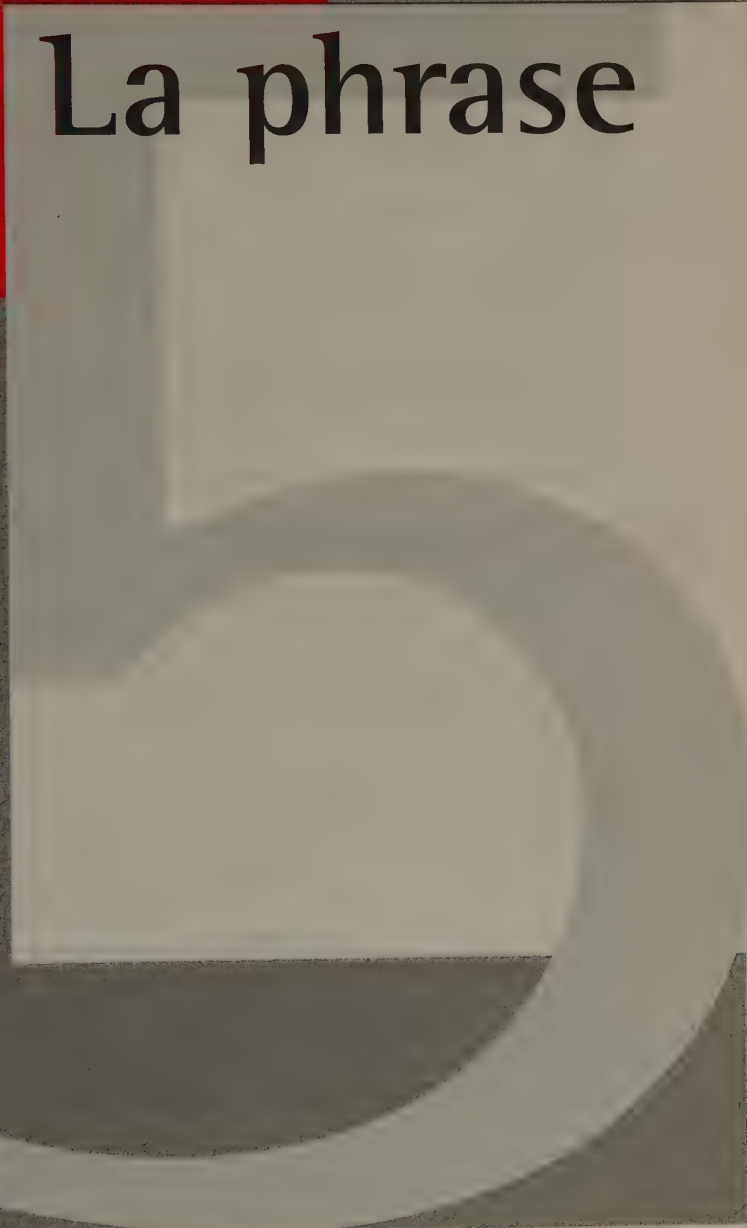
1. Je suis pressée mais j’irai te chercher.
2. Cela ne s’appelle pas manger mais se goinfrer (*engullir*).
3. Cette valise n’est pas pleine, mais elle pèse une tonne.
4. Tu te trompes : il n’est pas pianiste mais guitariste.
5. Ils n’ont rien signé mais ils ont donné leur parole.
6. Il ne prend jamais l’avion mais le train chaque fois qu’il le peut.
7. Non seulement cela m’attriste (*entristecer*) mais cela me surprend qu’il se conduise (*portarse*) ainsi.

3 Marquez l’opposition en complétant par *pero* / *pero sí* / *sino* / *sino que*.

1. No me gusta el turrón de chocolate, el de almendras.
2. Este chico no habla grita y nos cansa mucho.
3. No vengas el martes el lunes, tendré más tiempo libre.
4. Niños, os equivocáis, Bahía Cochinos no fue en 1962 en 1961.
5. “Para mí es mucho, para Vd no es casi nada,” decía el pordiosero.
6. Pensábamos ir de excursión a Montserrat, anunciaron que habría niebla, y renunciamos.
7. A mi nieto no le gustan las matemáticas el francés; ha salido a mí.
8. En general no era aficionado al flamenco, a Camarón de la Isla.
9. No me enteré por la radio lo leí en el periódico.
10. Cuando viajamos, no nos gusta ir a los sitios para turistas estar en contacto con la población.

4 Les équivalents de “ni ... ni ...” Traduisez les phrases suivantes.

1. Ton frère est un ascète (*asceta*) : il ne fume ni ne boit.
2. Ni elle ni lui n’étaient au courant de la situation.
3. Il est végétarien : il ne mange ni viande, ni poisson, ni même d’œufs.
4. Nous nous débrouillerons (*arreglárselas*) seuls ; nous ne voulons ni aide ni piston (*enchufe*).
5. Ni les uns ni les autres n’étaient prêts (*estar dispuesto*) à renoncer (*renunciar*) malgré les risques (*riesgos*).



5

La phrase

La phrase simple

La phrase déclarative

→ 281-286

1 Construisez différemment les phrases suivantes.

► Nunca falta a la oficina. ▷ No falta nunca a la oficina.

- ¡Vaya ambiente! ¡Nadie se divierte aquí!
- Será un superhombre: nunca comete un error, nunca tiene ninguna duda.
- La casa estaba iluminada; entramos y preguntamos si había alguien, pero nadie nos contestó.
- No me gusta esta tienda porque nunca te atiende (*s'occuper de*) nadie cuando lo necesitas.
- Es un egoísta; nunca me pregunta si necesito algo.
- "En mi vida vi cosa más maravillosa que el Alcázar de Segovia," solía repetir mi tía.
- Nada me relaja tanto como contemplar el mar.
- Nunca se animaba tanto como cuando venían a visitarle sus nietos.
- Nadie se inmutó (*se troubler*) cuando el avión empezó a tambalearse (*brinquebaler*).
- Ningún cliente se presentó a pesar de la oferta.

2 Traduisez "ne... que" dans les phrases suivantes. Variez le plus possible.

- Je regrette ; il ne nous reste qu'une chambre qui donne sur (*dar a*) la rue.
- Il n'écrit qu'avec un stylo bille (*bolígrafo*).
- Il est paresseux ; il ne travaille que les matières (*asignaturas*) indispensables.
- La boutique (*tienda*) n'ouvre qu'à quatre heures.
- Finallement le car (*el coche de línea*) n'aura que vingt minutes de retard.
- Il n'aime que le cinéma américain des années 50.

3 Remplacez sólo par la structure appropriée.

- Las obras sólo estarán terminadas el lunes.
- Por tener prisa, mi padre sólo coge el avión.
- En este banco, sólo reanudan (*reprender*) el trabajo a las tres.
- Sigue muy delicado; sólo se asoma a la calle (*mettre le nez dehors*) una vez a la semana.
- La tesis (*thèse*), sólo la entregaré dentro de tres meses.
- El tren de noche sólo lleva literas (*couchettes*).
- Muchos sólo gastan a principios de mes después de cobrar (*toucher sa paye*).
- La familia sólo se reunirá para las vacaciones de verano.
- Date prisa, sólo te puedes matricular (*s'inscrire*) el viernes.
- Sólo le gusta la comida rápida en forma de bocadillos.

4 Posez les questions correspondant aux réponses suivantes.

1. Tengo treinta años.
2. Veranearemos en La Toja.
3. Entregan (*livrer*) la leche a las seis.
4. Me mudo (*déménager*) de piso el fin de semana que viene.
5. Recorrimos el Norte cantábrico en el 96.
6. Vamos a la universidad.
7. Quisiera aspirina.
8. Siempre voy andando al colegio.
9. Escogemos la grabadora (*magnétophone*) más fácil de utilizar.
10. He reservado la habitación para el martes.
11. Estos fresones (*fraises*) vienen de Huelva.
12. Vinimos en scooter.
13. Sólo vi a Marta.
14. Cuesta más de 100. 000 pesetas.
15. Se tarda unas doce horas en tren.
16. Se ha comprado el último disco de "Héroes del silencio".
17. Me encuentro mejor, gracias.
18. Quiero las fotos que sacamos el verano pasado para enseñárselas a María Rosa.
19. El monopatín (*skate-board*) es de Javier.
20. No le contesté porque no me apetecía.

La phrase exclamative

5 Transformez ces phrases affirmatives en exclamatives.

- Hace muy bueno hoy. ► ¡Qué bueno hace hoy!
1. La novia de Rafael era guapa de joven.
 2. El Camino de Santiago les parecía largo a los romeros (*pélerins*) de la Edad Media.
 3. Las obras de la Sagrada Familia duraron muchísimo tiempo.
 4. Este hornillo de petróleo (*réchaud à pétrole*) resulta difícil de encender.
 5. Muchas manzanas se echaron a perder en una noche por el calor y la humedad.
 6. Lo que has hecho está bien.
 7. Muchos necesitados pasan hambre hoy día.
 8. Da gusto (*faire plaisir*) veros.
 9. Muchos pavos (*dindes*) se matan por Navidad.
 10. Los gitanos viven muy mal en esas chabolas (*bidonvilles*).

6 Transformez les exclamations directes en exclamations indirectes.

- ¡Qué precioso es este aparador! ► Mira qué precioso es (lo precioso que es) este aparador. / Date cuenta de lo precioso que es este aparador.
1. ¡Qué astuto eres! Me admira
 2. ¡Cómo contamina esta fábrica! Mira
 3. ¡Qué bien salta este atleta! Date cuenta de

4. ¡Qué barato es este armario! Fíjate en
5. ¡Qué bien lo pasábamos juntos! Recuerdo
6. ¡Qué altos son estos rascacielos! Mirad
7. ¡Qué bien dibujabas cuando eras pequeña! Me acuerdo de
8. ¡Cuántos aspavientos (*simagrées*) hace este señor! Mira
9. ¡Qué lejos queda la estación! Se queja de
10. ¡Qué cámara (*caméra*) más sofisticada! Date cuenta de

L'expression du doute

→ 295

7 Complétez ces phrases en conjuguant les verbes entre parenthèses au mode qui convient.

1. Es posible que (encontrar / tú) los mismos productos más baratos en un hipermercado pero yo prefiero las tiendecitas de mi barrio.
2. Puede ser que (verificarse) el próximo festival de jazz en nuestra ciudad.
3. Tal vez (ser) preferible que silenciemos nuestra participación en ese asunto.
4. Quizás (cerrarse) las últimas minas de carbón de la comarca (*région*) dentro de unos meses.
5. Si callaras un poco, (poder) concentrarnos quizás más fácilmente.
6. Quizás (tener / yo) razón, quizás (equivocarme), de todas formas a Vd le toca decidir.
7. A lo mejor (avergonzarte) (*faire honte*) pedirle que te haga este favor, pero no tienes por qué sentirte humillado.
8. Son dos equipos más o menos iguales y puede que (empatar) (*faire match nul*).
9. ¿(ser / tú) acaso quien abollaste (*cabosser*) el coche anoche?
10. Interviniendo todos, tal vez (conseguir) sacarle de apuros (*tirer d'affaire*).

L'expression du souhait et du regret

→ 295-296

8 Exprimez le souhait dans les phrases suivantes.

1. ¡Ojalá los hombres (ser) más sensatos y no (cometer) tantas barbaridades en el siglo XXI!
2. ¡Dios quiera que él (salir) bien en el examen de fin de curso!
3. ¡Ojalá (llegar / nosotros) a tiempo y (poder) evitar semejante catástrofe!
4. ¡Ojalá no (aprovechar) algunos el euro para estafar (*arnaquer*) a la gente!
5. ¡Dios quiera que (reponerse / vosotros) pronto!
6. ¡Ojalá (encontrar) los investigadores (*chercheurs*) más vacunas (*vaccins*)!
7. ¡Ojalá (dar / yo) con la solución dentro de poco!
8. ¡Ojalá (recortar) los tipos de interés (*abaisser les taux d'intérêt*)!
9. ¡Ojalá no (haber) heladas (*gelées*) tardías!
10. ¡Ojalá (reactivarse) (*relancer*) la economía nacional!

9 Exprimez le regret dans les frases siguientes.

1. ¡Quién (ser) Fidias y (seguir) conocido tantos siglos después!
2. ¡Ojalá no (malvender / ellos) la herencia!
3. ¡Quién (conocer) el secreto de la eterna juventud!
4. ¡Ojalá (intervenir) las autoridades cuando se anunció la llegada del huracán!

5. ¡Quién (escarmentar) (*tirer la leçon*) más y no (cometer) tantos errores!
6. ¡Ojalá (aprovecharse) mejor la ayuda internacional!
7. ¡Ojalá (poder) jubilarme (*prendre sa retraite*) a los 55 años!
8. ¡Ojalá (mantener) mejor la central nuclear!
9. ¡Ojalá (cumplirse) tu sueño de sociedad igualitaria!
10. ¡Ojalá (haberte hecho / yo) más caso!

10 Traduisez.

1. Pourvu qu'ils soient tous sains et saufs (*sanos y salvos*) !
2. Pourvu que les bateaux de pêche (*pesqueros*) puissent prendre la mer (*hacerse a la mar*) !
3. Si seulement tu m'avais prêté cette somme qui m'était indispensable !
4. Pourvu que les prix des ordinateurs continuent de baisser !
5. Si seulement je trouvais un sponsor (*patrocinador*) pour exposer mes sculptures !
6. Pourvu que les enfants ne se bagarrent pas (*pelear*) pendant que nous serons sortis !
7. Si seulement nous l'avions su, nous aurions profité de cette offre avantageuse (*ganga*) !
8. Pourvu que le temps s'améliore (*mejorar*) et que les compétitions aient lieu !
9. Si seulement vous n'aviez pas démissionné (*dimitir*) sans raison !
10. Pourvu que l'assurance leur rembourse (*reembolsar*) les dégâts (*daños*) causés par l'incendie !

Tournures affectives

11 Conjuguez et construisez correctement le verbe entre parenthèses.

- Vicente ha jugado demasiado con la consola de videojuegos : (doler) la cabeza. ► Le duele la cabeza. / A él le duele la cabeza.
1. Niños, ¿de verdad no (gustar) las gambas (*crevettes*) ni (apetecer) probarlas?
 2. Me quemé con aceite y ahora (escocerme) (*élancer*).
 3. ¡Qué bien (sentar) Victoria esos pendientes!
 4. –Fíjate: Sergio (haber tocado) el gordo (*toucher le gros lot*). –Suerte que tiene, pero también (haber tocado) 900. 000 pesetas que me vendrán bien para cambiar de coche.
 5. –Tiene reuma (*rhumatisme*) y (doler) las rodillas. –Le compadezco porque a mí (doler) mucho la muñeca (*poignet*).
 6. Es un chico muy raro, y ayer (antojarse) despertarnos con una charanga (*fan-fare*).
 7. Sigues tan fantasioso (*fantaisiste*) como siempre: ¿qué (ocurrir) hoy?
 8. No estamos de acuerdo con la patronal y (atragantarse) (*rester en travers de la gorge*) las decisiones arbitrarias que ha tomado esta mañana.
 9. (saberme) mal que no tengas otra alternativa.
 10. ¡Qué despistados (*étourdis*) somos! ¡(haberse olvidado) controlar la presión de los neumáticos (*pneus*)!

12 — Traduisez.

1. Je n'ai pas envie de faire les vendanges (*vendimiar*) cette année.
2. Si tu n'aimes pas qu'on t'embête (*molestar*), n'embête pas les autres.
3. Philippe II aimait vérifier (*controlar*) tous les documents et les parapher (*rubricar*).
4. As-tu mal aux dents ou fais-tu semblant (*hacer como si*) ?
5. Nous fûmes enchantés de revoir nos cousins d'Amérique.
6. Mon filleul (*ahijado*) était fou de (*chalar*) María Casarès.
7. Les gens aiment acheter pour acheter, d'où le succès des soldes.
8. "Avez-vous peur des souris (*ratones*)? – Non, mais nous n'aimons pas trop ces petites bêtes (*bichitos*)."
9. La cantatrice (*cantatriz*) avait trop mal à la gorge (*garganta*) pour chanter.
10. Cet été, nous avons envie de découvrir les îles grecques.

La forme emphatique / "C'est... que", "C'est... qui" → 297-300

13 — Modifiez les réponses en utilisant la tournure emphatique.

- –¿A quién lo contaste? –A Javier.▷ Fue a Javier a quien lo conté.
1. –¿Para quién alquilasteis el chalé en la sierra? –Para nuestros primos.
 2. –¿Quién ha de tomar la decisión? –La ministra de Medio Ambiente.
 3. –¿Quién escribió "La voz a ti debida" ? –Pedro Salinas.
 4. –¿Por quién se preocupa tanto Irene? –Por el menor de sus hijos.
 5. –¿Cuál de las profesoras os acompañó al Prado? –La de ciencias.
 6. –¿A qué compositor español prefieres? –A Manuel de Falla.
 7. –¿Por quién votaréis para diputado? –Por nuestro alcalde.
 8. –¿Por cuál de los sospechosos abogó (*plaider*) Vd? –Por el que no tenía antecedentes penales.
 9. –¿A qué virgen veneran los mexicanos? –A la virgen de Guadalupe.
 10. –¿Para quiénes son todos estos chupa chups? –Para los golosos.
 11. –¿A qué personajes famosos evocó la profesora de Historia ayer? –A Florinda, la Cava, y al rey Rodrigo.
 12. –¿A quién le pidieron que levantara acta? –Al juez de primera instancia.

14 — Mettez en valeur par la forme emphatique le membre de phrase en gras.

1. El año pasado tuve que repetir el curso.
2. Suele pasear **por el Retiro** cada tarde.
3. En 1997 se celebró el trigésimo (*trentième*) aniversario de la muerte de Che Guevara.
4. **Por la mañana** estudio mejor.
5. Se encontraron **en México** para un coloquio.
6. Mandaron a sus mejores enviados especiales a **Centroamérica**.
7. Se evadió **cavando un pasadizo subterráneo**.
8. Tengo que redactar una reseña (*compte rendu*) **para el lunes**.
9. Consiguió el puesto **empeñándose**.
10. **Por no obtener** bastantes votos, renunciaron.
11. **En las playas del Mediterráneo** han varado (*échouer*) centenares de medusas.
12. ¿Por dónde cruzarán el río? –**Por el vado**.

15 Complétez les phrases afin d'utiliser la forme emphatique.

► Colón descubrió la isla de Guanahani en 1492. ▷ Fue en 1492 cuando Colón descubrió la isla de Guanahani.

1. En la provincia de Granada nació y murió Federico García Lorca.
2. Con esta clase de tomates maduros se hace el gazpacho.
3. Trampeando (*tricher*) y usando chuletas (*antisèches*) Antonio salía bien en los exámenes.
4. En el frente del Ebro se libraron las batallas más mortíferas de la guerra civil.
5. He comprado el roscón (*gâteau des rois*) y el turrón para mi ahijado y para su hermano.
6. Dice una leyenda que pactando una chica con el diablo se construyó el acueducto de Segovia.
7. Navegando con un puntero (*baguette*) por el mapa sueño con los mares del Sur.
8. En el Centro de Arte Reina Sofía ahora se puede ver el "Guernica" de Picasso.
9. Por aquel camino solían atajar (*couper*) cuando iban andando a la escuela.
10. En 1895 Sabino Arana fundó el PNV (Partido Nacionalista Vasco).

16 Traduisez.

1. C'est dans le quartier du port qu'il y a eu le plus de travaux (*obras*).
2. Bientôt on dira : "C'est ici que se trouvait la prison (*cárcel*) de Carabanchel."
3. Est-ce pour vous ou pour moi qu'on a loué (*alquiler*) ce vélo ?
4. C'est en automne qu'il faut visiter l'Estrémadure.
5. Ce sont ces fleurs des champs (*flores silvestres*) que je préfère.
6. C'est parce qu'il voulait être indépendant à tout prix (*a toda costa*) qu'il a accepté ce travail sous-payé (*subpagado*).
7. C'est en descendant du train qu'il a glissé (*resbalar*).
8. Ce n'est pas en étudiant aussi peu que tu réussiras (*aprobar*) tes concours (*oposiciones*).
9. C'est parce qu'on l'a licencié (*despedir*) qu'il a changé de métier (*oficio*).
10. C'est parce qu'ils avaient très bien joué (*actuar*) que le metteur en scène (*director de escena*) les félicite.

La forme passive

Forme passive

→ 300-302

17 Mettez ces phrases à la voix passive.

1. El portero abrió la verja (*grille*) a las ocho.
2. Los aficionados vitorean (*acclamer*) al torero.
3. Antes, en las estaciones, los mozos (*porteurs*) llevaban el equipaje de los viajeros.
4. A la niña la cría su madre.
5. Tras el accidente, le operó el mejor cirujano (*chirurgien*).
6. Para que se mantuvieran frescas, el floristero cortaba las flores a menudo.
7. Los huelguistas ocuparon la fábrica.
8. El mejor chocolate con churros lo preparan el padre y el hijo.
9. Se descubrieron las cuevas de Altamira en el siglo XIX.
10. Pocos testigos vieron al ladrón.

18 — Remplacez la voix passive par la forme pronominale.

1. Las cartas son repartidas a las nueve en punto.
2. Cada mañana las calles de la ciudad son regadas.
3. La basura es recogida por la noche.
4. Los viajeros fueron avisados que el tren llegaría con bastante retraso.
5. El trigo es segado (*moissonné*) en verano.
6. La “Dama de Elche” fue descubierta a fines del siglo XIX y fue traída al Louvre.
7. Dicho busto fue devuelto al Prado y fue trasladado luego al Museo arqueológico.
8. La operación fue llevada con sigilo (*discrétion*).
9. El atentado fue interpretado como un aviso de que no estaban dispuestos a ceder.
10. La fonda (*pension*) donde nos reuníamos fue vendida hace uno o dos años.

La forme impersonnelle

→ 302-305

19 — Complétez les phrases suivantes par un équivalent de “il y a”.

1. muchísimos mirones (*badauds*) después de la explosión.
2. unos 15 Km entre Ceuta y Algeciras.
3. mucho tiempo que no he vuelto a Chile.
4. veces en que no me animo para nada.
5. días que el enfermo está entre la vida y la muerte.
6. ¿Cuántos años que no esquiábamos juntos?
7. ¿Cuántos coristas (*choristes*) la otra noche?
8. muchos vagones estropeados cuando descarriló (*dérailer*) el tren.
9. Dentro de tres días diez años que pusimos la tienda de antigüedades (*antiquités*).
10. ¿Qué, que no quiso decirnos nada?

20 — Choisissez entre *desde*, *hace* ou *desde hace* selon les cas.

1. que tengo derecho a votar, me siento un verdadero ciudadano.
2. tres meses que estaban tapiadas (*murées*) las ventanas del edificio.
3. Dentro de poco un mes que el huracán lo arrasó (*dévaster*) todo en América Central.
4. Estaba de médico en Cuenca seis años.
5. que ha habido un terremoto (*tremblement de terre*), las casas del pueblo están agrietadas (*fissurées*).
6. Pero ¿qué pasa? dos horas que he avisado al operario (*ouvrier*) y todavía no está.
7. ¿Qué es de vosotros que no nos hemos visto?
8. Una banda muy bien organizada está desvalijando (*cambríoler*) las casas de la comarca tres meses.
9. En 1998 veinte años que se aprobó la Constitución española.
10. No me digas: que le han ascendido tiene humos (*prendre des grands airs*).
11. Los aviones están bombardeando a los civiles unos ocho días.
12. La mayoría política ha cambiado en España 1996.

La phrase complexe

Les subordonnées complétives

313-316

1 Conjuguez les verbes entre parenthèses aux modes et aux temps voulus.

1. Creo que las auténticas soluciones (plantearse) a largo y no a corto plazo (*terme*).
2. Le costaba concebir que (poder) empeorar la situación.
3. Los vendedores de cigarrillos y de pañuelos de papel esperaban a que (ponerse) en rojo el semáforo y (detenerse) los coches para acercarse.
4. Te deseo que (tener) suerte en tu nuevo oficio y sobre todo que no (llevarte) ningún chasco (*avoir une déception*).
5. Por las muecas (*grimaces*) que hacía, se notaba que quería que (hacerle / nosotros) caso.
6. La meta de ese ejecutivo es que la gente a su cargo (realizar) su tarea en las mejores condiciones, que todos (sentirse) a gusto y (trabajar) relajados.
7. De momento la estructura de la empresa impide que los empleados (reunirse) y (gozar) de espacios para descansar.
8. En España, que (morir) muchas mujeres por violencia doméstica, indica que es urgente hallar un remedio social.
9. Así es imprescindible (*indispensable*) que (haber) lugares seguros para acoger a las mujeres que se sienten amenazadas.
10. Galicia quiere entrar en el nuevo milenio con una moderna red de comunicaciones que (permitirles) a los gallegos integrarse en el resto de España.

Cambio 16, 29. 01. 1999. Droits réservés.

2 Transformez les phrases sur le modèle suivant.

- Te pido [colgarme esos cuadros de la pared del salón]. ▷ Te pido que me cuelgues esos cuadros de la pared del salón.
1. Le aconsejan al juez [aplazar (*différer*) el fallo].
 2. Le pidieron al funcionario [agilizar los trámites (*accélérer les démarches*)].
 3. Te recomiendo [no apostar tanto en las carreras de caballo,] pues te vas a arruinar.
 4. Le rogó [transferirle el dinero a principios de mes sin falta].
 5. Nos pidió [adiestrarle al perro] para que dejara de morder a los desconocidos.
 6. Te ruego [no apretarme tanto la mano] porque me haces daño.
 7. Les recomendó [dirigirse a un cazatalentos (*chasseur de têtes*)] para proveer las vacantes.
 8. Os escribí ya varias veces [no vacilar en instalarlos en casa] si os venía bien.
 9. Nos ha aconsejado [no exhibirse con esa gente], pero no le hacemos caso.
 10. El teniente les ordenó a los soldados [ponerse firmes (*se mettre au garde-à-vous*)].

3 Traduisez.

1. Le conseiller (*asesor*) leur dit d'investir (*invertir*) dans des actions plus rentables.
2. Je te dis que ce journal n'est pas fiable (*ser de fiar*).
3. Le médecin lui conseilla de se mettre au régime (*ponerse a régimen*).
4. Nous espérons qu'il y aura de la neige cette année.
5. Chers clients, nous vous prions (*rogar*) de préciser la date de votre arrivée.
6. Il y a des problèmes de ravitaillement (*abastecimiento*) : elle m'écrit de lui envoyer des vivres (*víveres*).
7. Il nous a rassurés (*tranquilizar*) : il nous a écrit que tout allait bien.
8. Les autorités interdirent aux reporters de filmer les événements (*acontecimientos*).
9. Je crois que je vous ai fait mal ; veuillez m'excuser (*disculpar*).
10. Il attendit que son fournisseur (*proveedor*) lui donne le feu vert (*dar el visto bueno*) pour lancer le produit.

Les subordonnées de temps

→ 347-348

4 Remplacez *al* + infinitif par une structure équivalente en respectant les modes et les temps.

1. **Al volver** a casa, se tendió en el sofá y se durmió.
2. Es nochevieja, y los españoles, **al dar** las doce, comeremos las uvas de la suerte.
3. **Al irte**, no se te olvide cerrar la puerta con llave.
4. **Al difundirse** el resultado de la votación se oyeron bocinazos por toda la ciudad.
5. Los jornaleros regresarán del campo **al ponerse** el sol.
6. **Al sacar** las cuentas, el contable advirtió que había varios errores.
7. **Al empezar** a cantar el grupo, veréis como se caldeará el ambiente.
8. **Al descubrir** que le iban a ascender, se regocijó.
9. **Al torcer** a la izquierda, ten cuidado con los coches que vienen enfrente.
10. **Al anochecer**, emprenderemos el viaje de regreso.

5 Conjuguez les verbes entre parenthèses aux temps et modes requis.

1. Antes de que (cerrar) las tiendas y (apagarse) las luces, ven a escaparatear (*faire du lèche-vitrine*).
2. Cuando (amanecer), se reunirán los cazadores.
3. Mientras (seguir) los combates, será imposible socorrer a las poblaciones.
4. En cuanto la opinión pública (enterarse), tendrá que dimitir el ministro de Asuntos Exteriores.
5. Mientras no (oírlo) en el noticiario, no querrá creerlo.
6. El incidente ocurrió antes de que la policía (dar) el asalto.
7. Me aseguró que mientras (poder) gozar de sus facultades intelectuales, seguiría llevando una vida pública.
8. En cuanto (conseguir) él nuevas salidas (*débouchés*) para sus productos, mejorarán sus negocios.
9. Avísanos cuando (parecerte) el momento oportuno.
10. Mientras (investigar) en la zona, estará prohibido el paso.

6 Complétez les phrases suivantes.

1. No desistiremos hasta que (alcanzar) la meta.
2. Nos encontrábamos tan a gusto que nos quedamos hasta que (cerrar) el bar.
3. Quiero verle a la fuerza y no me moveré hasta que (aparecer) por casa.
4. La pandilla (*bande*) estuvo en la playa tocando la guitarra y cantando hasta que (ponerse) el sol.
5. El contratista (*entrepreneur*) le pidió al capataz (*contremaître*) que los vigilara hasta que (terminar) de descargar todas las cajas.
6. Los coches no pudieron circular por los muelles (*quais*) hasta que (bajar) el nivel del agua.
7. Insista Vd hasta que (dignarse) concederle una entrevista.
8. El partido siguió hasta que (romper) a llover a cántaros (*pleuvoir à seaux*).
9. Decidió empeñarse hasta que (conseguir) la cátedra (*chaire*) de ciencias políticas.
10. El representante no le dejó en paz hasta que (contraer) un seguro a todo riesgo.

7 Traduzsez.

1. Dès que vous entendrez (*vosotros*) la sirène, sortez en courant.
2. Quand nous serons en août, beaucoup de boutiques seront fermées.
3. Lorsque tout sera prêt (*estar listo*), préviens-moi (*avisar*).
4. Dès que j'aurai soixante ans, je prendrai ma retraite (*jubilarse*).
5. Avant que la mer ne monte, les bénévoles (*voluntarios*) se dépêchèrent (*darse prisa*) de nettoyer la plage.
6. Aussitôt que le contremaître (*capataz*) quittait l'atelier (*taller*), les ouvriers se sentaient plus à l'aise (*sentirse a gusto*).
7. Après qu'il eut écouté le journal télévisé (*telediario*), il éteignit le téléviseur.
8. Chaque fois que c'est la pleine lune (*plenilunio*), on parle des loups-garous (*hombres lobos*).
9. Quand les ordinateurs arrivèrent dans les bureaux, ils modifièrent (*cambiar*) le travail des secrétaires.
10. Quand les travaux (*obras*) de modernisation ont commencé, il a paru sceptique (*escéptico*) ; mais dès que tout sera terminé, il viendra vous remercier (*dar las gracias*).

Les subordonnées de cause

→ 323-325

8 Remplacez *por* + infinitif selon l'exemple suivant.

- Por soplar un viento de los mil demonios, los pescadores no pudieron faenar. ► Porque soplaba un viento de los mil demonios, los pescadores no pudieron faenar.
1. Por blanquear el dinero de la droga, los encarcelaron por varios años.
 2. Por estar plagado de deudas (*couvert de dettes*), tendrás que hipotecar la finca (*la propriété*) de tus padres.
 3. Por haber recorrido medio mundo y haber vivido en varios países, domina muchos idiomas.
 4. Por sufrir depresiones, el médico me dio de baja (*mettre en arrêt de maladie*).
 5. La ascendieron a directora por ser eficiente, dinámica y tener mucha iniciativa.

6. Por cometer crímenes contra la humanidad, ese antiguo jefe de Estado vive en la clandestinidad.
7. Por no cobrar (*gagner*) bastante en esta empresa, ya estoy determinado a buscarme otro empleo.
8. Por estar aquí de meritorio (*stagiaire*), de momento no le pagamos.
9. Por acudir a un cursillo (*stage*) cada tarde, no me queda mucho tiempo libre.
10. Nos ha dicho que tendría que dejar de fumar por tener problemas respiratorios.

Les subordonnées de conséquence

326-329

9 Traduisez.

1. Le spectacle était si ennuyeux (*aburrido*) que nous sommes partis à l'entracte (*descanso*).
2. À l'heure de pointe (*hora punta*), il y a tellement de monde dans le métro que parfois il est impossible d'y monter.
3. C'est une fillette si éveillée (*despabilada*) pour son âge qu'elle se débrouille toute seule (*arreglárselas sola*).
4. Le bateau tanguait (*cabecear*) tellement que les passagers eurent mal au cœur (*marearse*).
5. Le succès de la foire est tel qu'elle durera plus longtemps.
6. Le tableau était tombé tant de fois que finalement je l'ai décroché (*descolgar*).
7. Les enfants tirèrent tellement sur la corde qu'elle se cassa.
8. Il a gelé (*helar*) en mai de sorte que la récolte (*cosecha*) a été abîmée.
9. Il travaillait si vite qu'il avait toujours fini le premier.
10. Ses performances (*marcas*) sont telles qu'un grand club vient de l'engager (*fichar*).

Les subordonnées de but

329-330

10 Conjuguez les verbes entre parenthèses.

1. Construyen un hogar para que los ancianos del pueblo (organizar) tertulias.
2. Hernán Cortés quemó sus naves para que los soldados (seguirle) en la conquista de México y no (poder) volver a España.
3. Para que el día de la mudanza (*déménagement*) no (perder) tiempo, vamos tirando los trastos viejos (*vieilleries*).
4. Antonio aceptaba cualquier papel de figura secundaria (*second rôle*) para que su familia no (morirse) de hambre.
5. Le traje los sillones al tapicero para que (forrarlos) (*recouvrir*).
6. Para que (empapelarme) el piso en un dos por tres (*en deux temps, trois mouvements*) les di una paga extra.
7. Le compró un ordenador a su hijo para que (almacénar) muchísimos datos.
8. El testaferro (*homme de paille*) amenazó a los aldeanos para que (cederle) las mejores tierras.
9. Les prohíben que rieguen las huertas para que no (secarse) los pozos.
10. Para que la soledad no (agobiarle) (*accabler*) en Yuste, Carlos Quinto evocaba tanto a Francisco I como a los Comuneros para que (hacerle) compañía.

11 Complétez les phrases par *por muy ... que* ou *por mucho / mucha / muchos / muchas ... que*. Attention à l'emploi des modes et des temps.

1. Es tan fácil la prueba que poco (repasar), saldrán bien.
2. rápidos (ser) los socorros después del terremoto, no lograron salvar a los que estaban debajo de los escombros.
3. Salvador está muy agitado, y (esforzarte), no conseguirás sosegarle (*calmer*).
4. idiomas (hablar), no encontró trabajo como traductora.
5. ganas (tener) de comprarte semejante cochazo (*grosse voiture*), nunca conseguirás ahorrar bastante.
6. animosos (ser), renunciaron a revocar (*ravaler*) la casa solos.
7. (prolongarse) la huelga, no cederá la patronal.
8. lejos (quedar) la ermita, iremos andando.
9. hambre (pasar), sigue con la dieta.
10. los observadores extranjeros (presenciar) las elecciones, habrá fraude.

12 Optez pour les modes et les temps qui conviennent.

1. Aunque ya (haber dado) las tres de la madrugada, el casco viejo (*centre historique*) sigue muy concurrido (*fréquenté*).
2. Aunque (haberlo visto) tú misma y (contármelo), no te creería.
3. Matías no es ningún hombre de palabra: aunque (haber prometido) intervenir en favor nuestro, no cumplió.
4. Aunque (desencadenarse) la tormenta, algunos veleros no regresarán al puerto.
5. Aunque (salir) de madrugada, despertadnos.
6. Aunque (ponerse) fea la cosa (*mal tourner*), no te inmutas (*se troubler*).
7. Señora, aunque (ser) Vd la misma reina, no la atenderíamos antes.
8. Aunque el avión (despegar) con retraso, llegó puntual.
9. Es muy díscolo (*turbulent*) y aunque (regañarle / tú), seguirá como si tal cosa.
10. Sergio tiene malas pulgas (*mauvais caractère*), y aunque (procurar / nosotros) evitarlo, se armará una bronca (*y avoir du grabuge*).

13 Traduisez.

1. Quoi que vous fassiez, faites-le bien !
2. Tu auras beau hurler (*chillar*), ils ne t'entendront pas car ils élaguent (*podar*) un arbre.
3. Bien que la condition féminine ait évolué, il reste beaucoup à faire.
4. Selon le philosophe Pascal, la raison a beau crier, l'imagination triomphe toujours.
5. Même si les gens ont pris conscience des problèmes écologiques, ils sont encore (*seguir*) assez passifs.
6. Bien qu'on ait pris des mesures sanitaires, on craint une épidémie.
7. Quand bien même les pays s'efforceraient de s'entendre, il resterait des conflits.
8. Bien que l'alphabétisation ait été une priorité dans ce pays, les illettrés sont encore trop nombreux.

9. Même si on construisait une usine de désalinisation (*planta desalinizadora*), la région manquerait d'eau.
10. Quand bien même tout serait automatisé, il faudrait encore des hommes pour entretenir (*mantener*) les machines (*máquinas*).

Les subordonnées de condition

→ 332-334

14 — Choisissez le mode qui convient.

1. Mi padre me prometió una tabla de surf si (sacar) un sobresaliente.
2. Si no (tratarme) con más miramientos (*égards*), no te ayudaré.
3. Si las riquezas (repartirse) mejor, no habría tanta miseria.
4. Si (apetecerte), iremos a esquiar a la sierra de Guadarrama.
5. Si no (existir) la ONCE (Organización Nacional de Ciegos de España), muchos ciegos no tendrían con qué vivir.
6. No se cometerían tantos abusos si no (prevalecer) la ley del provecho.
7. Me amenazó con denunciarme si no (compartir) (*partager*) las ganancias (*gains*) con él.
8. El mendigo no hubiera muerto si (haberle socorrido) antes.
9. Si no (satisfacerte), déjalo.
10. Si no (picar) (*taper*) tanto el sol, no se hubieran agostado (*faner*) los girasoles (*tourmesols*).

15 — Transformez les phrases sur le modèle suivant.

- Si llueve mañana no saldremos de excursión. ▷ Si lloviera mañana, no saldríamos de excursión.
1. Si se paraliza el movimiento de las aguas del norte del Atlántico, Europa podrá encontrarse ante un golpe de frío.
 2. Si las temperaturas suben, las regiones vegetales se trasladarán (*déplacer*) también.
 3. Si una planta recibe dióxido de carbono en mayor cantidad, podrá hacer más finas sus ranuras y ahorrar agua.
 4. Si los glaciares se funden, aparecerá la roca, la cual puede acumular más calor que el hielo, lo cual contribuirá a un mayor calentamiento del aire.
 5. Si los hielos permanentes de los suelos siberianos se derriten (*fondre*), se producirá un efecto similar, y se liberarán ingentes (*énormes*) cantidades de metano.
 6. Si se produce un aumento de la cantidad de nubes, éstas protegerán la luz solar de efectos caloríficos.

D'après «Cuenta atrás para salvar la tierra», *El País*, 15. 11. 1998.

16 — Transformez les phrases sur le modèle suivant.

- Si no pronuncias mejor no te entenderá. ▷ Como no pronuncies mejor no te entenderá.
1. Si no estás a las ocho, me marcharé.
 2. Si le interrumpís una vez más, se enfurecerá.
 3. Si no trituras (*mixer*) mejor la carne, el nene (*bébé*) se atragantará (*avaler de travers*).
 4. Si suscribe Vd a nuestra revista, le regalaremos una calculadora de bolsillo y una pluma estilográfica.

5. Si no le satisface el espectáculo, le reembolsaremos.
6. Si no colocáis bien los bultos (*paquets*), no podré cerrar el maletero (*coffre*).
7. Si no corres las cortinas, te molestará la luz del día.
8. Si no tenemos cuidado con el agua, pasaremos sequía.
9. Si no clasificáis las carpetas, os costará encontrar la que os haga falta.
10. Si no reducen los gastos de comunidad, los inquilinos (*locataires*) se irán.

17 Remplacez *de* + infinitif par la forme conjuguée qui convient.

► De sacar tu billete antes, no hubieras viajado de pie. ► Si hubieras sacado tu billete antes, no hubieras viajado de pie.

1. De recibir su carta antes, señores, hubiéramos podido reservarles mejores habitaciones para su estancia.
2. De no tener bastantes existencias (*stocks*), le pediríamos un plazo más largo para entregarle el pedido (*commande*).
3. De volver a subirme la renta (*loyer*) el propietario, no podría seguir en este ático.
4. De acatar la velocidad, no te multarían tanto.
5. De no ser por la diferencia de edad, hubierais podido confundirles.
6. De indicarnos más precisamente el itinerario, no hubiéramos tenido tanto retraso.
7. De disponer de más dinero, me marcharía por tres semanas a las Antillas.
8. De no creer que Europa es el paraíso, no arriesgarían tantos emigrantes la vida cruzando el Estrecho.
9. De andar un poco cada día, te sentirías mejor y te recuperarías más rápido.
10. De suspenderse los pagos a fines de mes, los empleados estarían en un apuro (*situation délicate*).

Les subordinnées de comparaison

→ 334-337

18 Traduisez les phrases suivantes.

1. Moins tu t'exerceras (*ejercerse*), moins tu progresseras.
2. Plus j'observe ce tableau de Dali, plus je le trouve passionnant.
3. Autant nous apprécions en général les films de ce cinéaste, autant le dernier nous a déçus (*decepcionar*).
4. Plus tu réfléchiras (*reflexionar*), moins tu auras de chances de te tromper.
5. Moins il y aura de tension, plus la négociation sera facile.
6. Plus je lis de nouvelles de Cortázar, plus son écriture me fascine.
7. Autant ce programme nous intéresse, autant nous le trouvons compliqué à réaliser.
8. Plus la RENFE fera d'efforts pour que les trains arrivent à l'heure, plus elle aura de clients.
9. Autant j'étais heureuse de faire partie de cette équipe, autant j'ai été surprise par le manque de solidarité.
10. Plus notre compagnie organisera de vols, plus vous profiterez de (*aprovecharse de*) tarifs intéressants.

19 — Traduisez les phrases suivantes.

1. Le baobab est le plus grand arbre que l'on connaisse.
2. Partons ! Il est plus tard que je ne le pensais.
3. La banlieue n'est pas aussi conflictuelle (*conflictiva*) qu'on le dit.
4. Ce pilote est le plus performant (*eficiente*) que la compagnie ait engagé (*contratar*).
5. Malgré son handicap (*minusvalía*), il marchait aussi vite qu'il pouvait.
6. Ce gratte-ciel est le plus cher qui ait été construit.
7. Ce sont les mesures les moins populaires qui aient été prises.
8. La solution était beaucoup plus difficile à trouver qu'il n'y paraissait.
9. Ils se sont rendu compte qu'il y avait plus de travaux à faire qu'ils ne l'avaient imaginé.
10. Le pire qui puisse arriver, c'est que la guerre devienne internationale.

20 — Complétez par *más / menos ... del que / de la que / de los que / de las que* selon les cas.

1. Este asunto es peliagudo (*épineux*) supones.
2. Alberto era mucho ingenioso aparentaba.
3. He comprado muchas manzanas me habías dicho porque habían bajado de precio más de lo previsto.
4. Desgraciadamente muchos ancianos disponen de bastantes recursos creían antes de jubilarse.
5. —Mira, lo siento, necesito tiempo pensaba para arreglarte el piso.
—No te preocupes, soy exigente te imaginas.
6. Gozamos de ventajas se cree, y de inconvenientes nosotros mismos creemos.
7. Le han otorgado subsidios le hacían falta y está plagado de deudas.
8. Los entrenadores estuvieron bastante decepcionados porque el atleta corría mucho rápido presumía.
9. Ten cuidado porque el coche que acaban de lanzar es bastante seguro anuncian.
10. Después de las pruebas orales, algunos estudiantes pensaron que habían tenido suerte se merecían.

21 — Traduisez.

1. L'acteur était d'autant plus nerveux que c'était la première (*estreno*).
2. Je suis d'autant moins convaincu que tu manques d'arguments.
3. La situation est d'autant plus tendue que personne ne veut céder.
4. L'hôtel est d'autant moins rempli que c'est la basse saison (*baja temporada*).
5. La philosophie en entreprise est d'autant plus indispensable que l'on ne parle que de profit (*provecho*).
6. Les ouvriers étaient d'autant plus inquiets que la direction tardait à prendre une décision.

22 Conjuguez les verbes entre parenthèses.

1. Montamos los muebles según (venir indicado) en las instrucciones de uso.
2. Menos mal; el pirata aéreo liberó a los rehenes (*otages*) sin que (intervenir) las fuerzas del orden.
3. Las negociaciones se desarrollaron como (haberlo previsto) la patronal y los sindicatos.
4. Los aprendices labraban (*travailler*) la madera como (enseñárselo) el carpintero.
5. Según lo que (decirme / tú), me trasladaré o no a Burgos el año que viene.
6. De repente se distendió (*détendre*) la situación sin que nadie (saber) por qué.
7. Según lo que (exigir / tú) de mí, participaré o no en tu proyecto.
8. Hizo caso de nuestras advertencias (*avertissements*) y actuó como (habérselo recomendado).
9. Añade un poco de disolvente sin que (diluirse) demasiado los colores.
10. Ya sé que me has sentenciado sin que (haber podido) justificarme.

Les propositions relatives

23 Conjuguez les verbes aux modes et temps requis.

1. Esta novela acaba de publicarse y ya hay dos productores que (querer) llevarla al cine.
2. Desaparecieron de la noche a la mañana y les acusaron de haberse llevado dinero, lo que (resultar) ser falso.
3. En esta sociedad mercantil en la que (vivir) se explota cada vez a más gente.
4. De hoy en adelante, júzgame según lo que (hacer) y no según lo que (decir).
5. No reembolsarán a quienes (cancelar) la reserva a última hora.
6. Ayer en mi barrio la grúa se llevó a cuantos coches (estar) mal aparcados.
7. Las fábricas que más (contaminar) el medio ambiente pagarán multas.
8. Los que (coger) mucho el avión obtendrán tarifas especiales.
9. Con lo que (cobrar), apenas si consigue sobrevivir.
10. El coche de línea saldrá de Tarragona a las tres en punto, y los que (perderlo) tendrán que esperar como dos horas.

24 Conjuguez les verbes entre parenthèses.

Según Daniel Goleman, psicólogo norteamericano, los triunfadores del siglo XXI no serán los que más idiomas (hablar), más currículos (acreditar) o mejor aspecto (presentar). Serán los que, además de ser listos en el sentido clásico de la palabra, (demostrar) ser empáticos, (tener) dominio de sí mismos, (manifestar) templanza y perseverancia, (ser) capaces de entusiasmarse. Serán aquellos que (saber) ganarse a sus empleados, (motivarles), (implicarles) en la empresa común, (escucharles).

D'après *El País semanal*, 7. 03. 1999.

25 Rétablissez la concordance des temps dans les phrases suivantes.

1. Anunciaron que para las vacaciones optarían por el destino que (salirles) más barato.
2. Concéntrate: todos los indicios que (encontrar) te serán útiles.
3. Con el calentamiento gradual del planeta, los que (sufrir) los daños más graves serán los países pobres, sobre todo los que (hallarse) en el Trópico.
4. Les repitieron que no aceptarían a aquellos cuyos documentos no (estar) en regla.
5. Eliminaréis los proyectos que (pareceros) más descabellados (*insensés*).
6. Si impulsara el alcalde una política económica para la región que (generar) empleo, se duplicaría el número de sus partidarios.
7. En el equipo no seleccionarán a los que no (mejorar) las marcas.
8. Le precisó que no había ningún problema, que le citaría donde mejor (convenirle).
9. En el siglo XXI, ¿cuál será la suerte de la gente que no (saber) leer ni escribir?
10. El municipio galardoneará a los arquitectos que (tener) las ideas más innovadoras.

A large, solid red oval is positioned in the upper left quadrant of the page. The word "Corrigés" is printed in white serif font, with the "Corri" portion overlapping the red oval and the "gés" portion extending to the right.

Corrigés

L'accent tonique

1

Teodoro no se atreve a salir del portal. Lo primero que piensa es que hoy es fiesta y que la gente continúa en sus casas. Un instante después, sin embargo, comprende que eso no es posible. Aunque fuese fiesta, esa circunstancia no podría explicar tanta soledad. Tal vez los vecinos del barrio se hayan ido en bloque del barrio. Tal vez continúen en sus casas, aterrorizados por un peligro que él aún no conoce. Sigue cavilando, tratando de encontrar razones, y el silencio, mientras tanto, le va envolviendo en oleadas cada vez más espesas. Parece como si saliese del fondo de todas las cosas. No es, desde luego, el silencio de los días festivos, ni siquiera el que precede las emboscadas. Es, mejor, el silencio que sigue la muerte.

2

la suela • el huésped • la nuez • el diente • el día • la lección • aleccionar • viable • la vía • la huida • la malicia • la picardía • el baile • el maíz • el baúl • maullar • el frío • la miopía • el huérfano • el huevo

3

1. Estas sábanas de algodón se planchan fácilmente.
2. Parte de la vegetación en África, la constituye la sabana.
3. "No seas más papista que el Papa," le solían repetir.
4. En la carnicería de sus papás se vende ternera tiernísima.
5. El médico la tranquilizó diciéndole que no tenía cáncer de mama.
6. Date cuenta: su mamá está de agregada cultural en la embajada de España en París.
7. Es muy comodón y en familia se porta como un bajá.
8. La baja de los impuestos sobre las sociedades reactivó la inversión.
9. En el siglo XVIII estaba de moda el rapé entre los aristócratas.
10. No le conocí porque en la mili le cortaron el pelo al rape.

4

1. —¿Quién te anunció la noticia? —Fue él quien me la anunció, ya sabes, el que siempre está con Lucas.
2. —Este pañuelo no me gusta, ¿no tendrá otro? —Sí, éste.
3. —Para mí esto no significa nada. —Para ti no, ¿pero para él?
4. —Entre tú y tu hermano, ¿cuál de los dos ha de llevarnos al aeropuerto? —Mi hermano.
5. —¿Estás segura de que se lo ha vuelto a decir? —No sé, mas me imagino que sí.
6. —Lo que más me fastidia es que nunca puedes contar con él. —No, ¿pero qué le vamos a hacer?
7. —Se siente muy solo. —Es que él tiene la culpa: sólo se junta con los demás de vez en cuando.
8. —¿Cuántos deseas? —Cuantos quieras.
9. Sé amable con ellos. —¿Por qué? — Porque sí.
10. —¿No han llegado aún? —No, y nadie sabe a qué hora se han marchado ni por dónde han de pasar.

5

Pero de todas las ciudades posibles sería la más extraña, si no la más temible, la populosa ciudad de las estatuas, habitada únicamente por criaturas de mármol o de bronce, ángeles de yeso, crucificados de plástico, maniqués de cabeza calva y miembros desquiciados, cabezas cortadas en las alacenas oscuras de las sombrerías y estatuas de cera que, obedeciendo a la contraseña de don Luis Buñuel, huyeran de los museos al amparo de la noche y fueran a posarse como grandes mariposas al fondo de los zaguanes, detrás de las esquinas, en medio de las plazas, sembrando en todas partes el mismo escalofrío que provocaban en las iglesias antiguas las melancólicas estatuas de los monaguillos que ofrecían en la penumbra húmeda un cepillo de limosnas y tenían, a la luz de las velas, un brillo pálido en sus rostros de niños embalsamados.

2 Le groupe nominal

1 Le nom

1

la fuente • la miel • el dolor • la sangre • el aceite • el poeta • el vestido • la leche • la mente • el clima • el motor • el mueble • el vientre • la fatalidad • el sistema • la amistad • el Garona • la senectud • la nación • el marco • la altitud • la clave • los Pirineos • la sal • la calma • la catedral • el Adriático • el dilema • la labor • la estrategia • la tesis • la sor

2

1. el / la 2. el 3. la / el 4. las / el 5. las / las 6. los / la / el / los 7. el / la 8. el 9. la / la 10. la 11. el / la 12. las

3

caballos • jinetes • las naranjas • hojas • cruces • colores • los árboles • tabú(e)s • buhos • las cisternas • claveles • geranios • alhelíes • iraní(e)s • las calamidades • los locutores • las paredes • rubíes (*préférable à rubís*) • los cristales • bambúes (*préférable à bambús*) • actrices • los reyes

4

colchones • las situaciones • los mítines • exámenes • los eslóganes • los andenes • limones • motines • crímenes • los eslabones

5

1. rincones oscuros 2. preciosas vírgenes renacentistas 3. regímenes autoritarios 4. los árboles frondosos 5. niños charlatanes 6. los especímenes valiosos 7. payeses fornidos 8. los jóvenes ingleses 9. caracteres difíciles 10. volúmenes impresionantes

6

1. un análisis específico 2. el dios pagano 3. un mes caluroso 4. la síntesis indispensable 5. una nube gris 6. la crisis económica 7. la res enferma 8. un autobús anticuado 9. un éxtasis místico 10. el guardaespaldas musculoso

7

1. vaivenes / antiguos trenes / viajeros / montones
2. metrópolis / horas punta / innumerables atascos

3. tesis / análisis / líderes políticos
4. alquileres / nubes / papás / meses
5. aviones / altavoces / papeles sucios
6. coches camas (ou : coches cama) / menús
7. alrededores / tribus / jabalíes / bosques colindantes
8. países nórdicos / jerseys (ou : jerséis) y pantalones / rigores
9. goles / jugadores
10. relojes / luces / semejantes apagones

8

una mesita • un hotelito • una casita • la llavecita • una señorita • un barquito • la ruedecita • una siestecita • un globito • el abuelito • una maletita • el cofrecito • una nenita • una pulserita • un chiquillo • un avioncito • una muñequita • la lamparita • un alfilerito • un pajarito • un trenecito • una nuececita • una cancioncita • un dolorcito • el cochecito

9

1. callejuela 2. manitas / piecitos 3. vientecito (vientecillo) / rincón 4. señorito / panecillos / tacita 5. lucecita 6. voceta 7. plazuela 8. hombrecito / cuellecito / bracitos / piernecitas 9. jardinillo / 10. solecito 11. crucecita 12. tenedorcitos / cucharitas

10

1. Le tengo manía a todo lo rojo, en cambio lo azul me relaja bastante.
2. Lo extraño del caso es que nadie se lo haya tomado en serio.
3. Lo duro es aguantar las altas temperaturas de los invernaderos, pero todo lo aguantas cuando no hay más remedio.
4. Para muchas mujeres, lo difícil es compatibilizar la vida laboral y la vida familiar, y así a muchas les queda lo peor.
5. En esta novela, lo interesante es que el punto de vista cambia sin cesar y lo bueno es que participas de lo ocurrido.
6. No os imaginéis que lo caro siempre es de buena calidad, ni que lo barato no vale nunca nada.

11

1. su reír 2. un andar 3. el beber y el comer 4. el vivir 5. un chirriar 6. el piar 7. tu hablar 8. el galopar 9. el "Cantar de los cantares" 10. "el dulce lamentar..."

2 Les déterminants (actualisateurs) du nom

1

1. Ø / Ø 2. unos 3. Ø / unos 4. Ø / una 5. unos
6. un / un 7. unas 8. unas 9. Ø 10. unas / unos

2

1. los / Ø / Ø 2. los / la 3. Ø / la 4. las / Ø 5. el
/ Ø 6. Ø / Ø 7. el 8. el / Ø / el 9. los / el 10. Ø /
los 11. Ø / el 12. Ø / la

3

1. un / un 2. un / del 3. el / el 4. el 5. un / un /
el / el

4

1. Volvemos **del** mercado con numerosas
bolsas.
2. Cuando los espectadores salen de **los** cines,
ya no se puede circular por **las** aceras.
3. **El** martes por la noche, vamos **al** concierto a
escuchar a **unos** artistas fantásticos.
4. Tener hijos es **una** decisión importante.
5. No me gusta ir **al** supermercado **los**
sábados.
6. Te hablo de **las** últimas exposiciones que he
visto.
7. Eran pintores que tuvieron cierta fama.
8. ¿Habéis leído **una** buena crítica **del** último
disco de Jordi Savall?
9. Cuando vamos **al** restaurante, es para cenar.
10. Suele haber **corrientes** de aire en los
pasillos **del** metro.

5

Dentro había un paquete de pañuelitos de
papel, un peine, barra pintalabios, un
monedero, **una** cartera de piel haciendo juego
con **el** bolso, facturas de restaurantes, **una**
polvera, lápiz de ojos, **una** pistolita automática
del 7,65 de cachas de nácar, cargada, y **una**
foto de un tipo sonriente y guapo con **una**
dedicatoria en la que decía: "Te querré
siempre. René."

El cabello era rizado, la sonrisa insinuante,
pero **los** ojos decían a **las** claras que uno no
debía fijarse en esas cosas.
Con **el** bolso en la mano salí de estampida **del**
bar. Enfrente, **un** BMW color acero se puso en
marcha. **Al** volante, **un** sujeto con **el** cabello
rizado y **un** cigarrillo en la boca conducía calle
de la Ballesta abajo. La gorda caminaba
despacio sin darse cuenta de que iba
atropellando a **los** viandantes. El automóvil la
seguía.
Una mano se posó en mi espalda.

6

En général, le partitif français ne se traduit pas
en espagnol.

Les entrepreneurs veulent **de** l'aide du
gouvernement. → *Los empresarios quieren
ayuda del gobierno.*

En revanche, il se traduit s'il est accompagné
d'un démonstratif ou d'un possessif.

Je veux du jus ; je veux de ce jus. → *Quiero
zumo; quiero de este zumo.*

7

1. Es vegetariano, no compra carne, ni siquiera
pescado.
2. Yo quisiera pan de centeno para comer con
ostras.
3. Nos hace falta (necesitamos) sangre fría
para dominar nuestro miedo.
4. Un poco de humorismo, talento, ánimo, es
lo que se exige.
5. Necesitamos tiempo para mejorar la calidad
de nuestros productos.
6. No **creo** (ou : no pienso, ou : no me parece)
que bastará café para despertarle.
7. ¿Teme Vd los productos transgénicos? Yo, ya
no quiero consumir maíz ni soja.
8. Dinero, provecho, esto es lo que buscan.
9. Sueño con los mares del Sur, con descubrir
luz y calor.
10. -¿Quieres más de esta tarta de manzanas?
-Sólo un trozo con nata.

8

1. este 2. esta 3. este 4. estos 5. estas
6. estos 7. esta 8. estas 9. estos 10. esta

9

Las grandes compañías tratan de establecerse
en el mercado sudamericano. Renault, claro
está, no podía quedarse atrás en **esta** carrera y
pretende colocarse en las primeras posiciones
del mercado sudamericano con la implantación
de la fábrica brasileña de Curitiba. Esta nueva
planta será la encargada de ensamblar los
primeros modelos Scénic, que están
destinados a los países del Mercosur. El nuevo
Renault Clio también será montado aquí,
aunque la producción de **este** vehículo no
comenzará hasta finales de 1999. A corto
plazo, el objetivo de Renault es el de
incrementar su cuota en un 10 por ciento. Si se
lograran **estos** resultados, el mercado
sudamericano sería el segundo de la marca
francesa. **Este** proyecto es el comienzo de la
invasión europea en el mercado
automovilístico de América del Sur.

10

Les *adjectifs accompagnés du nom* sont *soulignés*, les *pronoms* sont en gras.

1. Quisiera esta bici pero con el sillín de ésa roja.
2. Esta camisa no sienta con este pantalón pero ésa sienta mejor con aquél.
3. Los hinchas del Real Madrid y los del Barça pelearon después del partido: hubo más heridos entre aquéllos que entre éstos.
4. Esto no me ha gustado nada : no repetiré, porque gastar tanto dinero en un espectáculo como éste no merece la pena.
5. No puedes imaginarte lo que fue aquello: un horror.
6. –Me vendría bien esta lámpara. –¿Cuál? – Ésta; la que está en el estante de la derecha.

Remarque

Les pronoms sont accentués (attention à ne pas confondre ésta = pronom démonstratif et está = verbe *estar*)

Les adjectifs font partie d'un groupe nominal.

11

1. ese 2. esta / ésa 3. aquellos 4. esos 5. esto 6. estos / esos 7. aquellos 8. éste / esta 9. este / ese / aquel 10. esos 11. esta / ésa / aquélla 12. éstas / ésas

12

1. Esta toalla de baño es la de mi primo. 2. En esta foto, el que es pelirrojo es Pascual. 3. No cojas éstas, son las de los niños. 4. Los que lleguen con retraso no podrán entrar. 5. Esta chica es simpática, pero aquélla con quien viniste ayer no lo era. [Le relatif est précédé d'une préposition.] 6. El vídeo de Tomás está bien, pero no el de Felipe. 7. No me traigas éstos; tráeme aquéllos que están más a la derecha. [Le démonstratif ici renforce l'opposition spatiale.] 8. El camping tenía muchas comodidades, no como el del año pasado. 9. El que ha de echar un discurso lleva un terno gris oscuro. 10. Estos tejanos (ou : estos vaqueros) no me sientan, y además prefería los de la otra tienda.

13

1. mi despertador / mis despertadores 2. mi bicicleta / mis bicicletas 3. tu bolígrafo / tus bolígrafos 4. tu falda / tus faldas 5. tus cuadernos / tu cuaderno 6. su familia / sus familias 7. sus éxitos / su éxito 8. su adversario / sus adversarios 9. su bolso / sus bolsos 10. nuestros ordenadores / nuestro ordenador

14

1. sus experiencias 2. su suerte 3. su triunfo 4. sus maletas 5. su (ou : vuestro programa) 6. sus intenciones 7. vuestros compañeros 8. su carta certificada 9. vuestros (ou : sus problemas) 10. su intervención

15

Les *adjectifs* sont *soulignés* avec le nom qu'ils déterminent. Les *pronoms* sont en gras.

1. –¿Son tuyas (à toi) esas botas de esquiar? –No, son de Valeriano.
2. Tu alfombra (ton tapis) es más espesa que la mía (le mien) y es de mejor calidad.
3. Hay que aceptar a los demás con sus cualidades (leurs qualités) y sus defectos (leurs défauts).
4. –¿De quién es el coche que está mal aparcado? –Es mío (à moi). –Pues si es suyo (à vous), cámbielo de sitio.
5. Nos gusta su país (votre ou leur pays), sus costumbres (vos ou leurs coutumes), tan diferente del nuestro (du nôtre), de nuestras tradiciones (nos traditions).
6. Hijo mío (mon fils), haz como tu hermana (ta sœur); ten más cuidado con tus prendas (tes vêtements).
7. Oye, me he llevado tu libro (ton livre) en vez del mío (le mien); en cuanto a los suyos (les leurs / les vôtres), han quedado en la mesa.
8. Vuestras vacaciones (vos vacances) son más largas que las nuestras (les nôtres), pero nuestras jornadas de trabajo (nos journées de travail) son más cortas que las vuestras (les vôtres).
9. –Mis recuerdos (mes souvenirs) son algo borrosos, ¿y los tuyos (les tiens)? –Los míos (les miens) son un poco más precisos.
10. Señores: sus beneficios (vos bénéfices) van aumentando y los resultados de su fábrica (votre usine) son alentadores.

16

1. su / el mío 2. su / el nuestro 3. mío / nuestra 4. vuestro / vuestras 5. su 6. tus 7. tus / las mías 8. nuestra / (la) mía / (la) tuya 9. su / suyas 10. su / sus

17

1. No lo toques; es mío; si te digo que es el mío.
2. Este disquete es nuestro; estamos seguros de que es el nuestro.
3. Deja esta raqueta; es la suya (ou : la de él); la tuya está allí.
4. ¿Dónde están las mochilas? Las vuestras están aquí, pero, ¿dónde están las nuestras y las de ellos (ou : las suyas)?

5. –Señor, me parece que es su reloj. –No, es el de Pedro; sí que es el suyo.

6. –¿Es tuyo o es de él (ou : suyo)? –De él (ou : suyo).

18

1. cuarenta y uno (41)
2. quinientos tres (503)
3. trescientos diez y ocho (ou : dieciocho) (318)
4. setecientos veinte y cuatro (ou : veinticuatro) (724)
5. dos mil ocho (2.008)
6. siete mil veinte y cinco (ou : veinticinco) (7.025)
7. cincuenta y tres mil setenta y uno (53.071)
8. novecientos noventa mil ochocientos seis (990.806)
9. dos millones trescientos treinta y dos mil cuatrocientos sesenta y nueve (2.332.469)
10. diez y seis (dieciséis) millones cuatro (16.000.004)

19

1. cien 2. ciento diez 3. ciento una 4. cien mil 5. ciento 6. ciento por ciento (ou : cien por cien) 7. mil cien 8. ciento dos 9. ciento noventa y nueve / ciento diez y nueve (ou : diecinueve) 10. cien

20

1. doscientas estatuas 2. quinientos asientos 3. setecientas una localidades 4. mil novecientas veinte y ocho (ou : veintiocho) carpetas 5. dos mil seiscientas sesenta monedas romanas 6. trescientos mil pañuelos

21

1. **1968** : mil novecientos sesenta y ocho
2. **Seat 127** : ciento veinte y siete (ou : veintisiete) / **21** : veinte y un (ou : veintiún)
3. **1515** : mil quinientos quince
4. **1998** : mil novecientos noventa y ocho
5. **711** : setecientos once
6. **XXI** : veinte y uno (ou : veintiuno) / **2001** : dos mil uno
7. **1973** : mil novecientos setenta y tres
8. **3113** : tres mil ciento trece
9. **1.000.000** : un millón / **100.000** : cien mil
10. **100** : ciento

Remarques

711 : date du début de l'invasion arabe en Espagne / **3113** : nombre palindrome (**capicúa**), c'est-à-dire qu'il peut être lu indifféremment de gauche à droite ou de droite à gauche.

22

31. **195** : treinta y una mil ciento noventa y cinco
2. **895** : dos mil ochocientos noventa y cinco

1997 : mil novecientos noventa y siete

88.000 : ochenta y ocho mil

96 : noventa y seis

60.000 : sesenta mil

1994 : mil novecientos noventa y cuatro

437.635 : cuatrocientas treinta y siete mil seiscientas treinta y cinco

250.000 : doscientas cincuenta mil

73.000 : setenta y tres mil

1986-95 : mil novecientos ochenta y seis-noventa y cinco

49,3 % : cuarenta y nueve coma tres por ciento

13,3 % : el trece coma tres por ciento

31,7 % : el treinta y uno coma siete por ciento

93,3 % : noventa y tres coma tres por ciento

23

1. primero / quinto 2. catorce 3. tercero 4. undécimo 5. diez y ocho (ou : dieciocho) 6. veinte / veinte y uno (ou : veintiuno) 7. segunda / primera 8. segundo 9. décimo 10. segundo

24

1. poca 2. mucha / mucha / poco 3. pocos / muchos 4. poco 5. pocos / muchos 6. pocas 7. pocas 8. poca 9. muchos 10. pocas

25

1. muchas / mucha 2. muchas / mucha 3. mucho 4. mucho / mucho 5. mucho / mucho 6. mucha

Remarque

Mucho s'accorde en genre et en nombre lorsque **más** ou **menos** sont suivis d'un substantif. Il reste invariable lorsqu'ils sont suivis d'un adjectif. Cette règle est valable aussi pour **bastante** qui s'accorde en nombre (phrase 1 : Unos de los acusados tenía bastantes más circunstancias atenuantes que el otro, pero manifestaba bastante más agresividad.).

26

1. demasiados 2. demasiadas 3. bastantes 4. pocos 5. bastante 6. poca 7. bastantes 8. pocas 9. demasiada (ou : bastante) 10. bastantes (ou : demasiados) / pocos

27

1. nadie 2. alguien 3. nadie 4. alguien 5. alguien / nadie 6. alguien

28

1. ambas / sendos 2. ambas / sendas 3. ambos / sendos 4. sendas 5. ambos 6. ambas 7. sendos 8. sendos 9. ambos 10. ambas / sendos

29

1. pocos 2. bastante 3. mucho (ou : bastante)
4. bastantes (ou : demasiados) 5. demasiada
6. poca 7. demasiada 8. tamaño 9. tanto
10. mucha / mucha

30

1. cualquiera 2. cualquiera 3. cualquier
4. cualquier 5. cualesquiera que sean
6. cualquiera 7. cualesquiera que sean / cualquiera 8. cualquier 9. cualquiera
10. cualquier

31

¿Y, Alicia? ¿Qué te parece todo esto? ¿No te da pena pensar que Mario murió en El Salvador y que Charlie se arrojó al Metro y que don Raúl murió en su ley y que nadie ha vuelto a saber nada de Greta? ¿Y por qué demonios te va a dar pena si no los conociste? ¿Y por qué demonios tendrías que haberlos conocido? ¿Y cómo demonios los habrías podido conocer si eras todavía una colegiala cuando el último de ellos murió? ¿Sabes por qué se arrojó al Metro Charlie? ¿Te interesa saber cómo era Charlie y cómo sólo un tipo como él se pudo tirar al Metro por una cosa así?

32

1. cuántos 2. quién 3. quién / cuánto 4. qué / cuáles (ou : quiénes) 5. quién 6. cuáles / cuántas 7. quién 8. qué 9. quiénes 10. cuántas
11. qué 12. cómo 13. cuántas / por qué
14. cuáles

33

1. ¿Dónde vives? 2. ¿Adónde corréis (ou : corre Vd / corren Vdes)? 3. ¿Por dónde pasamos?
4. ¿De dónde sales? 5. ¿Dónde dormís (ou : duermen)?

34

1. qué / qué 2. qué 3. cuánto / qué 4. cuánto / qué 5. qué / qué 6. cuántas 7. qué 8. cuánto
9. qué / qué 10. qué

3 L'adjectif qualificatif et ses équivalents

1

1. argentina 2. marroquí 3. guatemalteca
4. andaluza 5. portuguesa 6. francesas
7. árabe 8. catalana

2

1. militar 2. sensible / bondadosa 3. animosa / empollona 4. termal / embotellada 5. exótica

/ parlanchina 6. superior / baja 7. rebelde / encantadora 8. innovadora 9. delgada / regordeta 10. respingona

3

1. camisetas azul marino 2. vestidos azules
3. unas enaguas rojas 4. una blusa rojo claro
5. ojos negros 6. uniformes verde oliva
7. sábanas blancas 8. una peluca castaño claro 9. flores amarillas 10. manzanas verdes

4

1. santo 2. santo 3. san 4. santo 5. san 6. san
7. santa 8. santo 9. san 10. santo 11. santo
12. san

5

1. gran 2. grande 3. gran 4. Gran 5. grandes
6. grande 7. gran 8. grandes 9. gran
10. grande

6

1. buena / buen 2. mala 3. buen 4. bueno / malo 5. buena 6. mal

7

1. sesenta y un 2. doscientas una 3. treinta y uno 4. cincuenta y un 5. uno 6. veinte y un (ou : veintíun) / cuarenta y una

8

1. una 2. algún 3. uno / ninguno 4. ninguno / uno 5. algún / ninguno 6. algún 7. ningún
8. alguna 9. alguno 10. alguno

9

1. No digas nada malo de él, es un buen hombre.
2. La primera vez que le vi, no me cayó simpático.
3. Me costó leer el primer capítulo, pero a partir del tercero, estaba embelesado.
4. Carlos III (tercero) fue un buen rey, pero Carlos IV (cuarto) fue uno malo.
5. Se decía de él que era un hombre alto y no un gran hombre.
6. Hacía tan malo que era imposible dar un buen paseo.
7. Lo siento, no tengo ninguna idea, ningún proyecto, que proponerle.
8. Habíamos encendido un buen fuego en una gran chimenea para esa primera tarde de invierno en el campo.

10

1. tan parlanchines como 2. menos soleados que 3. más alto que 4. menos fuerte que /

tan valiente como 5. menos cara / más potente
que 6. tan vacío como 7. más rocosa que
8. menos concurrida que

11

1. Es la película **más cara** de la historia del cine. 2. El mes de agosto en general es **el más caluroso** del año. 3. Es el jardín **más cuidado** de todos. 4. Este coche es **el menos contaminante** del mercado. 5. "Cristo en la Cruz" es para mí uno de los cuadros **más conmovedores** de Zurbarán. 6. Este chico es **el menos servicial** del grupo.

12

1. viejísima / cultísima 2. aisladísima
3. larguísima 4. impresionadísimo
5. ferocísimo 6. fresquísima 7. feracísima
8. calentísima 9. riquísimo 10. pesadísima

13

1. sapientísimo 2. fidelísimo 3. antiquísimos
4. pobrísimos (ou : paupérrimo) 5. celebérrimos
6. amabilísima 7. crudelísimo 8. salubérrimo
9. fuertísima (ou : fortísima)
10. agradabilísimo

14

1. Este nuevo producto no es tan competitivo como el anterior.
2. He escogido las localidades menos caras (ou : más baratas) para este concierto.
3. Las noticias de hoy no son tan malas como las de ayer.
4. El tren es tan práctico como el avión para los pequeños recorridos.
5. Es el mejor sitio para edificar (ou : construir / levantar) la fábrica: es el más agradable y el mejor comunicado.
6. Este edificio es más antiguo que ése, pero es el menos destartado.
7. Santo Domingo de Silos es uno de los más hermosos monasterios de la comarca (ou : región).
8. A pesar de la huelga la gente no parecía tan nerviosa como de costumbre.
9. Es el peor otoño desde hace diez años: es el más lluvioso, el más ventoso.
10. Es más viejo que yo, pero no tan cuerdo (ou : sensato) como yo.

4 Les substituts du groupe nominal

1

A **ti** **te** gusta mucho la música ; por eso **te** he regalado un tocadiscos. Ahí **lo** tienes. Un tocadiscos y dos discos de esos grandes con

canciones de... Bueno, **tú** ya sabes que **yo** nunca **me** acuerdo de los nombres. Y ahora está ahí, sonando al fondo del pasillo, en la cocina donde **tú** pasas tu tiempo, mientras **yo** permanezco aquí sentado delante del vaso de vino que no **me** apetece y del libro abierto que no puedo leer.
-¿Quieres emborracharte?, pues toma vino. Toma y bebe cuanto quieras - **me** dijiste.

2

1. La casualidad **le** ha llevado a un lugar que **le** recuerda un paisaje de su adolescencia.
2. **Le** he hecho su retrato. ¿Quiere **Vd** que **se lo** mande?
3. Si **te lo** confieso, ¿estás segura de que no **me lo** reprocharás?
4. Amigos míos, los resultados son alentadores. **Os los** comunico en seguida.
5. **Les** hemos anunciado las nuevas disposiciones. **Nos** han contestado que ya **las** conocían.
6. -¿Eres **tú**, Lucas? -Sí soy **yo**. -Como **me** das la espalda, no **te** había conocido.
7. ¿**La** encontraste ayer u hoy? ¿Cuándo **le** hablaste por última vez? ¿Dónde **la** dejaste?
8. ¿Qué tengo que ver **yo** con ese lío? Y a **Vd**, señor, ¿qué **le** parece?
9. Hijitos míos, **os** hemos preguntado si no era demasiado lejos para **vosotros**.
10. Más vale (ou : es mejor) que sean **Vdes**, nuestros clientes habituales, quienes **les** alaben este producto.

3

1. mí 2. contigo 3. él 4. conmigo 5. ti 6. sí
7. mí 8. él 9. consigo 10. mí 11. ellos 12. él

4

1. vernos / os lo / lo / mí / os / me las 2. ti / se te 3. él / ti / mí me 4. vosotros (ou : Vdes) / lo / se me / me lo 5. le / saludarla / le / le / se la 6. se / él / se 7. tú / él / os / tomáoslo 8. él / haberse

5

1. está entrevistándoles 2. están observándonos 3. estoy registrándolo 4. sigues telefoneándole 5. seguimos escribiéndoles 6. vamos visitándolo 7. están peinándose 8. sigue rondándola 9. seguís leyéndolo 10. estás riéndote de mí

6

1. los van a rebajar / van a rebajarlos 2. las vamos a repartir / vamos a repartirlas 3. la está redactando / está redactándola 4. lo tenéis que devolver / tenéis que devolverlo

5. la vamos a difundir / vamos a difundirla
 6. lo voy a grabar / voy a grabarlo 7. lo he de vaciar / he de vaciarlo 8. lo queremos comprar / queremos comprarlo 9. le sigo viendo / sigo viéndole 10. las vamos a descorrer / vamos a descorrerlas

7

1. indicásele 2. cuéntamela 3. buscádnoslo
 4. anúnciasela 5. proporciónnosla
 6. dígansele 7. ofrecédsela 8. llévateľos
 9. cuélguemelo 10. dáselas

8

1. se las 2. se los 3. se lo 4. se la 5. se lo 6. se lo 7. se los 8. se las 9. se lo 10. se lo

9

se deben... 1. se tienen 2. se indica 3. se nos indemniza 4. se debe 5. se utilizan / se dirigen 6. se ha 7. se nos hospeda

Remarque

La construction est toujours la même : **se + verbe** à la 3^e personne du singulier ou du pluriel selon la nature, le genre et le nombre du complément.

10

1. se venden / se alquilan 2. se oye 3. se sabe 4. se necesita 5. se recoge 6. se paga 7. se divisan 8. se nota 9. se oyen 10. se necesitan

Remarque

Deux constructions sont possibles :

- **se + verbe** à la 3^e personne du singulier + **a + c.o.d.** de personne déterminée
- **se + verbe** à la 3^e personne du singulier ou du pluriel dans les autres cas (accord en nombre avec le complément)

11

1. no abren (locuteur et interlocuteur exclus du "on")
 2. se suele (expression d'une généralité)
 3. no se cura (expression d'une généralité)
 4. se llevaron (fait accidentel, exclusion du locuteur et des interlocuteurs)
 5. uno no está ("je" déguisé) / no es ("je" déguisé)
 6. uno se pone (traduction par **uno** car le verbe est pronominal)
 7. te contaron (fait accidentel, exclusion du locuteur et des interlocuteurs)
 8. se recoge (expression d'une généralité)
 9. no se nota (expression d'une généralité)
 10. me trajeron (fait accidentel, exclusion du locuteur et des interlocuteurs)

12

1. se atiende ou atienden (deux possibilités selon que le locuteur est exclu ou non)
 2. no se oyen (expression d'une généralité)
 3. una no puede ("je" déguisé)
 4. se premia (expression d'une généralité)
 5. uno (una) se abriga (le verbe est déjà réfléchi)
 6. la gente se atropella (le "on" représente ici une collectivité, "les gens", et le verbe est déjà réfléchi)
 7. le sospechaban (fait accidentel...) / vinieron (fait accidentel...)
 8. no se ve (expression d'une généralité)
 9. se comen (expression d'une généralité)
 10. dicen (locuteur exclu) / se pudo (pour éviter la confusion avec "ils")

13

1. Este año se prevé un invierno precoz. (généralité)
 2. Cuando uno (ou : una) es joven, no piensa en la jubilación. ("je" déguisé)
 3. Al volver del colegio (ou : de la escuela) uno (una) se relaja un poco. (verbe pronominal)
 4. En esta exposición, uno (ou : una) puede pasearse y también comprar productos / la gente puede pasearse y comprar... (verbe pronominal ou généralisation possible, "les gens")
 5. ¿Qué cuentan en el periódico? Hablan de sucesos atroces. (exclusion du locuteur...)
 6. Han recortado el tipo de interés de la caja de ahorros, y han provocado la fuga de capitales. (exclusion du locuteur...)
 7. Uno (una) no puede contar siempre con su (la) familia para instalarse. ("je" déguisé + possessif de la 3^e personne)
 8. -¿Cómo van Vdes a bajar el precio de coste? -Estamos pensándolo. (on = nous)
 9. -¿Qué habéis decidido? -Seguimos vacilando. (on = nous)
 10. No querían reembolsarnos las dietas. (fait accidentel, exclusion du locuteur...)

14

1. Je vous ai commandé 500 ordinateurs ; il m'en faut 100 autres.
 2. Il y en a qui ne se rendent pas compte de notre situation économique et financière.
 3. Monsieur, nous ne sommes pas satisfaits ; prenez-en note.
 4. Nous avons trop de stocks et nous ne savons pas quoi en faire.
 5. "Il ne vous reste plus ce modèle ? - Non, mais nous en avons beaucoup d'autres."

6. Je voudrais des sucettes au citron et j'en voudrais aussi à l'orange.

15

1. Si nous y allions, ce serait pour te donner un coup de main.
2. Ce sont de nouveaux fournisseurs ; plus j'y pense, plus je les trouve sérieux.
3. "Vas-tu à Valence pour assister aux Fallas? – Oui, j'y vais."
4. "Vous pouvez compter sur la somme proposée. – J'y compte bien."
5. J'aime Taragone ; je m'y sens bien.
6. "Nous allons organiser un meeting. Y viendrez-vous ? – J'en doute."

16

1. Puedes ocupar el piso, ya no vivo en él.
2. Ya no hay nadie; lo sospechaba.
3. Estoy en casa, ven a reunirme conmigo.
4. A él le gustan los libros. Compra a menudo.
5. Es un gran almacén; allí se encuentra de todo.
6. ¿Estás segura de habérmelo transmitido? No lo recuerdo (ou : no me acuerdo de ello).
7. Ellos han decorado su dormitorio con fotos: las hay en blanco y negro y otras a todo color.
8. Le habían entregado cinco butacas: había tres grises y dos rojas.

17

1. que 2. quien 3. los cuales 4. quien 5. quien (ou : la que) 6. que 7. lo que 8. lo que 9. quienes (ou : los que) 10. que 11. quien 12. que

Remarque

Le proverbe de la phrase 2 est : "Qui ne dit mot consent."

18

1. que / quien 2. quien / que 3. quien 4. que 5. quien 6. quienes

19

1. Fue un choque tremendo **cuya** violencia les sorprendió.
2. Es una empresa dinámica **cuyo** balance resulta alentador.
3. Son nuevas alumnas **cuya** personalidad nos asombra a todos.
4. El hotel era un cuatro estrellas **cuyas** instalaciones parecían estupendas.
5. Acaba de llegar este ordenador **cuya** marca ignoramos.
6. Era un parque frondoso **por cuyas** alamedas era agradable pasear.
7. Pronunció un discurso que duró tres horas y **cuya** conclusión dejó atónitos a los oyentes.
8. Era un castillo extraño **por cuyos** pasillos contaban que paseaban fantasmas.
9. Era un catedrático muy culto **cuyas** ponencias siempre me maravillaron.
10. Quisiera escribir

a nuestros amigos de Lima **cuya** amistad es entrañable.

11. Era una actriz guapísima **con cuyo** físico soñaron varias generaciones de adolescentes.
12. Es un chico solitario **cuyo** paradero ignoramos.

20

1. cuyas 2. de quien (ou : del que) 3. cuyos 4. cuyas 5. de quien (ou : del que) 6. cuyos 7. cuyo 8. de las cuales 9. de los que 10. de los cuales.

21

1. Era un hombre de negocios **de quien** muchos desconfiaban.
2. A la novia le ofrecieron tazas de porcelana **dos de las cuales** estaban desportilladas.
3. No vaya solo por el Barrio Gótico **por cuyas** callejuelas muchos turistas se extravián.
4. Para su cumpleaños le encargamos tres pasteles, **uno de los cuales** era de chocolate y dos de limón.
5. Eran árboles frondosos **a cuya** sombra nos gustaba dormir la siesta.
6. Este ciclista **de quien** hablan los reporteros, es gallego.
7. Todavía existe aquella casona **en cuyo** desván jugábamos al escondite.
8. Descubrieron varias joyas **cuatro de las cuales** eran diamantes de varios quilates.
9. Cuando era pequeño me daba mucho miedo la bruja del cuento **cuyas** uñas parecían garras.
10. No te fíes de este pueblo **por cuyos** alrededores es peligroso pasear de noche.

22

1. Vd me habla (ou : Vdes me hablan, ou : vosotros me habláis, ou : me habláis) de un chico de quien (ou : del que) no me acuerdo nada (ou : de quien no guardo ningún recuerdo).
2. Vamos a Lanzarón, cuyas aguas son famosas.
3. Los problemas de los que se trata en esta empresa vienen (ou : provienen) de la falta de personal.
4. Es una gran familia andaluza cuya fama deja que desear.
5. Es una candidatura interesante de la que tenemos que discutir.
6. Yo quisiera un par de esos zapatos cuya publicidad hace Vd (ou : hacen Vdes).
7. Esta pareja ha criado a cinco hijos, dos de los cuales fueron adoptados.
8. Luis Buñuel, cuyas películas le gustan a Vd (ou : les gustan a Vdes ou os gustan), era aragonés como Goya.

9. Los clientes cuyos pedidos no han llegado empiezan a quejarse.

10. Esta secretaria cuyo historial acabo de recibir me parece muy eficaz.

23

1. **En el momento en que** (ou : **cuando**) él me anunció la noticia me eché a llorar (ou : rompí a llorar).

2. Era **el pueblo donde** (ou : **en el que**) él había nacido (ou : **nació**); **el año en que** volvió le pareció que todo había cambiado.

3. Quedó aliviado **el día en que** (ou : **cuando**) se enteró de que el antiguo dictador iba a ser juzgado.

4. **El sitio hasta donde** había ido el fugitivo se encontraba a unos 10 kilómetros de la cárcel.

5. **En el momento en que** (ou : **cuando**) los aviones despegan, todas las ventanas tiemblan.

6. **La región de donde** (ou : **de la que**) es oriundo es una de las más desérticas del país.

7. **El invierno en que** (ou : **cuando**) heló durante varias semanas hubo muertos.

8. **Desde aquí donde** estamos divisamos todo el Sardinero.

9. Los esquiadores saben exactamente **por donde** pasar.

10. Creo que era durante **los meses cuando** hubo tantas inundaciones.

3 Le groupe verbal

1 Les types de verbes

1

1. es 2. son / son 3. estás 4. estar / es 5. está 6. estamos 7. es 8. están 9. es / son / es 10. es / está 11. es 12. está / es

2

1. estoy 2. está 3. ser 4. es / ser 5. estamos 6. éramos 7. estoy 8. es / está 9. está 10. sea 11. estar / estará 12. son / es

3

1. Érase que se era... (ou : Érase una vez...)
2. Éramos un centenar delante de la pantalla gigante.
3. Es raro que siempre estés cansado.
4. Me parece que era durante las vacaciones.
5. No toques la cacerola, está demasiado caliente.
6. Estamos listos, y tú, ¿estás vestida?
7. Es tonto pero estoy perdida.
8. Los juguetes están en su sitio; todos son tuyos.
9. Todavía no está en su casa; claro, es demasiado temprano.
10. El cielo está encapotado, va a llover, es cierto.

4

1. fueron / estaban 2. estuvieron / estaba 3. fue / estaba / estaba 4. estaba / estaba 5. estaba / era 6. estaba / era / estaba / estaban 7. fuimos / estuvimos 8. fue / fue / estuvo 9. estaba 10. era / estaba 11. fui / era 12. eran / estaban

5

1. es 2. estuvo 3. es 4. es 5. estaba / estaban 6. estáis 7. eres 8. estar 9. está 10. es

6

1. está / está 2. es / sea 3. son / son 4. estaban 5. es / es / es / está 6. estaba / estaba 7. estoy 8. está / está / están 9. ser / es 10. está / está / fuera 11. está / está / estamos 12. eres / es / está 13. está / será 14. están / es / son

7

La mayoría de las veces los *pateros* que **son** el último eslabón de una red, **no son** identificados y vuelven a Marruecos o Argelia repatriados como los demás. [...] La primera sensación que tienen los tripulantes de la patrullera cuando suben a los inmigrantes a bordo **es** de una impotencia total. Los inmigrantes **no son** violentos, se resignan. "Cuando nos ven saben que todo ha acabado. Han **estado** currando como bestias para ahorrar el precio del viaje, y en una noche, en un momento, lo pierden todo. Para nosotros es muy duro pero **es** nuestra obligación", explica el cabo Rafael, el patrón. Las primeras palabras de los inmigrantes suelen **ser** nombres de ciudades o de países. Allí tienen familiares, **era** adonde se dirigían y a veces hacen un intento desesperado para que los agentes les dejen marchar.

8

1. Los periodistas interrogan a los diputados después de la sesión parlamentaria.
2. Desde la terraza divisamos a los esquiadores que **están** en el teleférico.

3. Es ornitólogo y observa las aves migratorias.
4. Hemos contratado a un electricista para modernizar toda la instalación eléctrica.
5. Desde casa oímos el ruido de las olas y esto excita a los niños.
6. No puedo informarle a Vd, no conozco a nadie aquí.

Remarque

On met la préposition **a** quand le c. o. d. est une personne (en principe déterminée, mais on la met aussi pour **nadie, gente...**)

2 Les formes du verbe

1

1. je ne pensais pas 2. il faisait cours
3. qu'il soit là ou pas 4. quoiqu'il en dise 5. ce qui devait arriver 6. j'aurais dû 7. il ne pensait pas 8. je faisais ... le tour 9. quand je serai 10. je te le dise

2

1. voix active : te has levantado
2. voix passive : ha sido (ou : fue) revocado
3. voix active : hemos subido
4. voix active : he ido / voix pronominale : me he divertido
5. voix active : han sido
6. voix passive : fue pintado

3

1. passé simple 2. passé simple 3. présent
4. passé simple 5. présent 6. passé simple 7. présent 8. présent 9. passé simple 10. présent

4

1. indicatif présent, 1^{re} du singulier
2. indicatif passé simple, 3^e du singulier
3. indicatif présent, 1^{re} du singulier
4. indicatif passé simple, 3^e du singulier pour les deux verbes
5. indicatif présent, 1^{re} du singulier
6. subjonctif imparfait, 3^e du singulier
7. subjonctif présent, Vd / indicatif futur, 3^e du singulier
8. indicatif passé simple, 1^{re} du singulier
9. indicatif présent, 1^{re} du singulier
10. indicatif passé simple et subjonctif imparfait, 3^e du singulier
11. indicatif futur, 3^e du singulier

Remarque les accents.

5

- explicó : passé simple, 3^e du singulier
- tuvo : passé simple, 3^e du singulier
- descifrar : infinitif présent

- había ideado : plus-que-parfait de l'indicatif, 3^e du singulier
- habló : passé simple, 3^e du singulier
- hacía : imparfait, 3^e du singulier
- se resignaba : imparfait, 3^e du singulier
- apareció : passé simple, 3^e du singulier
- te acuerdas : présent de l'indicatif, 2^e du singulier
- hubo : passé simple, 3^e du singulier
- preguntó : passé simple, 3^e du singulier
- llegó : passé simple, 3^e du singulier
- tenía : imparfait de l'indicatif, 1^{re} du singulier
- salir : infinitif présent
- pedí : passé simple, 1^{re} du singulier
- atendiera : subjonctif imparfait, 3^e du singulier
- entró : passé simple, 3^e du singulier
- dijo : passé simple, 3^e du singulier
- se iba : imparfait de l'indicatif, 3^e du singulier
- había pasado : plus-que-parfait de l'indicatif, 3^e du singulier
- halló : passé simple, 3^e du singulier
- dijo : passé simple, 3^e du singulier
- estuvo leyendo y tomando notas : passé simple, 3^e du singulier / estar + gérondif
- vuelve : présent de l'indicatif, 3^e du singulier
- vamos : présent de l'indicatif, 1^{re} du pluriel
- permitir : infinitif présent
- se lleve : subjonctif présent, 3^e du singulier
- declaró : passé simple, 3^e du singulier
- eran : imparfait de l'indicatif, 3^e du pluriel

3 La conjugaison régulière

1

1. disuadir 2. enviar 3. avanzar 4. remitir
5. comentar 6. correr 7. abrir 8. atar
9. prender 10. decidir 11. borrar 12. barrer
13. cometer 14. permitir 15. sacudir

Remarque

Les verbes en -ar se terminent par -amos ou -áis, les verbes en -er par -emos ou -éis, ceux en -ir par -imos ou -ís.

2

1. escribís / escribimos 2. subís / nos esperáis / subimos / os esperamos 3. coméis / comemos 4. os aburrís / lo pasáis / no nos aburrimos / lo pasamos bien 5. abris / abrimos 6. lo suprimís / lo dejáis / no lo suprimimos / lo dejamos 7. os quitáis / nadáis / nos quitamos / nadamos 8. alquiláis / alquilamos 9. dimitís / no dimitimos 10. bebéis / bebemos

3

1. controles 2. lo solucionemos 3. lo barra / quede 4. metas 5. mejore / suban 6. mezcléis 7. discutáis (ou : discutan) 8. nos maquillemos

/ nos peinemos 9. remita 10. se fundan
11. acudan. 12. termine / vivan (ou : vivamos)
13. partícipes / me ayudes / la vendamos
14. enviéis / la reciban / contesten

4

1. colabore 2. comprométase 3. respete
4. incremente 5. opte 6. consuma
7. aliméntese 8. recicle 9. aprenda
10. navegue

5

1. recorre / recorred 2. métete / meteos
3. pega / pegad 4. reparte / repartid
5. apréndete / aprendeos 6. dirígete / dirígíos
7. discute / discutid 8. evita / evitad
9. persuade / persuadid 10. regresa / regresad

6

1. pasad 2. instalaos 3. dirígíos 4. abrid
5. escribid 6. sumad / restad 7. multiplicad /
dividid 8. callad / estaos quietos

7

1. criticaba / se empeñaba 2. solíamos
3. acudía / necesitábamos 4. soplabá /
miraban / practicaban 5. se caían / se
mantenían 6. me sorprendía / corregía 7. se
sabía / le salía / la seguían 8. ayunaba 9. se
embravecía / se reunía / aprovechaba 10. no
encontraba / no se atrevía

8

Temblaban todos los cristales de la casa y mi
tía Pura **rezaba** [...] mientras **freía** patatas en
la cocina. Las baterías alemanas camufladas
bajo los naranjos de Vilarreal **estaban**
castigando el puerto de Borriana. Por la calle
no **cesaban** de pasar carros de refugiados con
niños y enseres. Llegué a este mundo bajo la
lluvia de hierros de una guerra civil [...]. A
medida que mi conciencia **se abría** en ella sólo
penetraban imágenes de rostros famélicos,
ojos llenos de lágrimas, caretas antigás, gente
hacinada en el refugio donde mi tía **seguía**
rezando al Santo Inmortal y yo mismo **estaba**
dentro de un capazo cuyo trenzado de palma
me parecía la sillería de un muro que no podría
saltar nunca.

9

1. lo cosí 2. la remendé 3. las doblé 4. los
recogí 5. las sacudí 6. la enchufé 7. la tendí
8. los escurrí 9. la removí 10. lo encendí

10

1. decidieron 2. pasó 3. dedicaron 4. planeó /

empezaron 5. derribó / mejoró 6. perteneció
7. cumplí / prescindí 8. insistieron 9. se
rodaron 10. me estremecí

11

1. apostaron / apostara 2. emprendieron /
emprendiera 3. sobrevivieron / sobreviviera
4. espetaron / espetara 5. surgieron / surgiera
6. reprehendieron / reprehendiera 7. alertaron
/ alertara 8. acometieron / acometiera
9. sucumbieron / sucumbiera 10. agasajaron /
agasajara

12

1. desistiréis / seguiréis 2. granizará
3. pensaremos / os quedaréis 4. le soltaré
5. empezarán / te costará 6. le suspenderán
7. repetirás / lo dejarás 8. le distraerá 9. se te
curtirá / te parecerás 10. le desahuciarán /
reunirá

13

1. tragando / comiendo / sorbiendo
2. imprimiendo 3. rejuveneciendo 4. flotando
5. amedrentando / amenazándole /
concediendo

14

1. Esta mañana he madrugado.
2. Hemos ensayado la escena hasta las seis.
3. Lo han decidido ahora mismo.
4. ¿No te has afeitado hoy?
5. Los socios han cerrado el contrato esta
tarde.
6. Ella se ha torcido el tobillo bailando.

Remarque

Le passé composé se construit toujours avec
haber + participe passé invariable et insépara-
ble de l'auxiliaire. Il en va de même pour tous
les autres temps composés.

15

1. desenchufado 2. expedido / encargado
3. escondido 4. ceñido 5. vencido 6. oído /
contado 7. caído 8. ocurrido 9. sido 10. regido

Remarque

Le participe passé reste invariable.

4 La conjugaison irrégulière

1

1. cuelgo / me muevo / colgamos / nos
movemos 2. le devuelvo / le devolvemos
3. quiero / me acuesto / queremos / nos
acostamos 4. me reviento / puedo / nos

reventamos / podemos 5. apruebo / no pienso / aprobamos / no pensamos 6. aliento / alentamos 7. te ruego / te rogamos 8. no entiendo / no entendemos 9. me esfuerzo / nos esforzamos 10. me tiendo / nos tendemos

2

1. conmovier 2. sentarse 3. acertar 4. volar 5. calentar 6. soltar 7. pensar 8. recomendar 9. acostarse 10. aprobar 11. negarse 12. remendar 13. nevar / helar 14. soñar 15. defenderse

Diphtonguent en ie : sentarse, acertar, calentar, pensar, recomendar, negarse, remendar, nevar, helar, defenderse.

Diphtonguent en ue : conmovier, volar, soltar, acostarse, aprobar, soñar.

3

1. cueлга 2. enciende 3. muele 4. prueba 5. cuece 6. cuela 7. tuesta 8. remueve 9. trasiega 10. empieza 11. cierno 12. calienta 13. cuenta

4

1. pides / les pido 2. elige / elijo 3. se visten / nos vestimos 4. le rendís / le rendimos 5. miden / la medimos 6. sirve / sirve 7. te ríes / me río 8. seguís / seguimos 9. le tiño / me lo tiño 10. reñís / no reñimos

5

Se conjuguent comme pedir : 1. despedirse 2. derretirse 5. elegir 6. servir 7. colegir 8. impedir 9. repetir.

Se conjuguent comme sentir : 3. digerir 4. asentir / disentir 10. referirse 11. herir 12. mentir.

6

1. te advierto 2. hervimos / la hierves 3. le expido / se los expedis 4. invertís / lo invertimos / lo invierte 5. medís / medimos 6. requiere 7. sirven / compete 8. lo siento / prefiere 9. perseguimos / lo persigues 10. destiño

7

1. subvierta / subvirtamos 2. adhieras / adhiráis 3. se lo sugiera / se lo sugiramos 4. se convierta / se conviertan 5. zahieras / zahiráis

Remarque

Tous ces verbes se conjuguent sur le modèle de sentir. Donc ils diphtonguent aux trois premières personnes du singulier et à la troisième personne du pluriel et s'affaiblissent aux deux premières personnes du pluriel au présent du subjonctif.

8

1. nos muramos (se mueran) 2. me pervierta 3. te transfieran 4. os hiráis 5. durmamos 6. gima 7. disintáis 8. sugiráis 9. advierta 10. desmienta 11. se lo consintáis 12. conciba 13. se travistan 14. te yergas (ou : irgas)

9

1. me despedí / me despidiera 2. sofrieron / sofrieran 3. digirí / digiriera 4. concebiste / concebieras 5. proseguí / prosiguiera 6. se derritieron / se derritieran 7. te dormiste / te durmieras 8. se murieron / se murieran 9. revirtió / revirtiera 10. diferiste / difirieras

Remarque

Lorsqu'il n'y a pas de i tonique à la terminaison, le e du radical s'affaiblit en i.

10

1. riñendo 2. revistiendo 3. convirtiendo 4. divirtiéndose 5. os estáis riendo 6. irguiendo 7. muriéndose 8. durmiendo 9. compitiendo 10. repitiéndote

11

1. desfallecemos 2. construyo 3. deduzco 4. destruye 5. diluimos 6. restituyes 7. intuimos 8. huyo 9. reconozco 10. destruyo

Remarque

Les verbes terminés par -uir prennent un y devant o, e, a. Les verbes terminés par une voyelle + cer / cir font -zco, -zca (sauf hacer, decir, mecer, cocer).

12

1. desobedezcas 2. enloquezcamos 3. venza 4. se me desentumezcan 5. reverdezca 6. me compadezcan 7. le convenzamos 8. se enfurezca 9. conduzcas 10. reduzcáis 11. instruya 12. fluya

13

1. tengo 2. veo 3. voy 4. he / te doy 5. vengo / te traigo 6. estoy 7. soy / me caigo 8. digo 9. me estremezco / oigo 10. sé 11. hago 12. supongo / valgo 13. no conduzco 14. salgo

14

1. quepan 2. maldiga 3. vayamos 4. lo sepa 5. veas 6. le den 7. haya 8. esté 9. seas 10. valga

15

1. sal / salgamos / salid 2. ve / vamos / id 3. di / digamos / decid

4. ven / vengamos / venid
5. deshaz / deshagamos / deshaced
6. superpón / superpongamos / superponed
7. sostén / sostengamos / sostened
8. sé / seamos / sed
9. bendice / bendigamos / bendecid
10. detén / detengamos / detenid

16

1. vendré 2. saldremos 3. vendrán 4. me pondré 5. propondrá 6. harás 7. querrás 8. valdrá 9. podréis 10. tendré

17

Había una ciudad que **me gustaba** visitar en verano. En esa época casi todo un barrio **se iba** a un balneario cercano. Una de las casas abandonadas **era** muy antigua; en ella **habían instalado** un hotel y apenas **empezaba** el verano la casa **se ponía** triste, **iba** perdiendo sus mejores familias y **quedaba** habitada nada más que por los sirvientes. [...]

El teatro donde yo **daba** los conciertos también **tenía** poca gente y yo **había invadido** el silencio: yo lo **veía** agrandarse en la gran tapa negra del piano. Al silencio **le gustaba** escuchar la música; **oía** hasta la última resonancia y después **se quedaba** pensando en la que **había escuchado**. Sus opiniones **tardaban**. Pero cuando el silencio ya **era** de confianza, **intervenia** en la música: **pasaba** entre los sonidos como un gato con su gran cola negra y **las dejaba** llenos de intenciones.

18

1. ser 2. ser 3. ser / ser 4. ir / ir / ser 5. ir / ir 6. ser 7. ser ou ir / ser ou ir 8. ir / ir 9. irse 10. ser / ser

19

1. supe 2. fue / dio 3. se fue / estuvo / pudimos 4. hizo / quiso / fue 5. dijeron 6. vio / vino / tuvo / hubo 7. me tradujiste 8. produjeron 9. cupimos (ou : cupieron) / tuvimos (ou : tuvieron) 10. mantuvieron

20

En la madrugada **acercó** la lámpara a la pecera y **comprobó** ya sin dolor que el pez telescopio [...] flotaba inerte en uno de los rincones de la pecera. Al principio, cuando **instaló** la pecera, eran doce movedizos pececitos pero, iletrado en aguas, el exceso de comida o alteraciones en la temperatura [...] **redujeron** el lote rápidamente. La primera muerte **fue** una catástrofe. El señor Pelice **extrajo** el cuerpecito finado, una vez que **comprobó** en forma absoluta que no se movía [...] y **lo depositó**

sobre una hoja de hortensia en el medio del escritorio y **lo veló** algunas horas con la lámpara de aceite. [...] No se había aún recuperado de aquella sensible pérdida cuando **murió** un *macropodus opercularis* que **comenzó** boqueando a la superficie y luego **se accurrucó** en un rincón con el vientre hinchado. [...] Así fueron muriendo uno tras otro.

21

1. no te entretuvieras 2. fuerais 3. se hicieran 4. dispusieras 5. no me vinierais 6. no anduvieras 7. deshicierais 8. no se detuvieran 9. no me contradijeras 10. no redujeráis 11. no te expusieras 12. le sedujera

22

1. disuelto 2. muerto 3. escrito / escrito 4. dicho 5. abierto 6. dispuesto 7. devuelto 8. descubierto 9. puesto 10. resuelto

5 Les modifications orthographiques

1

1. cojo / cogemos 2. distingo / distinguimos 3. dirijo / dirigimos 4. huelo / olemos 5. recojo / recogemos 6. finjo / fingimos 7. esparzo / esparcimos 8. mezo / mecemos 9. convenzo / convencemos 10. yerro / erramos

2

1. Quiero que os organicéis mejor.
2. Te pido que lo averigües cuanto antes.
3. Te ruego que lo escojas de una vez.
4. Te ruego que me marques este número.
5. Os pido que lo descarguéis todo aquí.
6. Te aconsejo que te sumerjas en el mar.
7. Te ruego que desenrosques el tapón.
8. Os pido que desguacéis este coche para mañana.
9. Te sugiero que te ejerzas más a menudo.
10. Os recomiendo que le restituyáis el dinero que os ha prestado.
11. Te aconsejo que lo deduzcas de la declaración de la renta.
12. Os mando que desbrocéis el sendero.

3

1. le agüé 2. se le aguaron 3. le otorgué 4. nos otorgó 5. me cayó 6. se cayó 7. roí 8. royó 9. le sonsaqué 10. le sonsacaron 11. lancé 12. lanzó

4

1. decayendo 2. sonriendo 3. engullendo 4. corroyendo 5. tañendo 6. yendo 7. gruñendo 8. oyendo 9. leyendo 10. huyendo

1

Cada día **son** más los españoles que **se acercan** a alguna asociación de carácter humanitario para colaborar. Juan Antonio Alamarza, del Centro de Voluntariado de Valladolid, **considera** arriesgado dar una cifra al respecto. "Se **suele** hablar de medio millón de voluntarios en términos redondos, pero sin negar que todas esas personas **presten** algún tipo de ayuda social desinteresada, **son** muchos menos los que se adecuarían a los criterios europeos," **asegura** Alamarza, quien los **fija**, con precauciones, en unos 150.000. La diferencia **estriba** en que, para hacerse mercederos del término *voluntarios*, se les **exige** una cierta continuidad en la tarea y formación específica como tales. "Las cifras **son** claramente inferiores a las de países como Alemania, Francia o Italia, pero no **debemos** perder de vista su tendencia ascendente, en especial en un momento en el que el asociacionismo **tiende** a la baja en nuestro país," **manifiesta** Alamarza.

2

Luego **aparta** con un brazo los objetos que **ocupan** la mesa de la cocina y **apila** cuidadosamente papel de cartas, **prueba** el rotulador, **se predispone** a escribir tantas veces como a describir. Finalmente **se decide** [...]. **Levanta** la cabeza. **Olisquea**. **Deja** el papel y **sale** corriendo hacia la comida convocado por lo que **puede** convertirse en olor a rabo quemado. **Remueve** el guiso de rabo de buey con sepia. **Ha llegado** a tiempo y lo **aparta** del fuego a la espera de que **se calmen** los ardores. **Deshuesa** el rabo con precisión cisoria y **vuelve** a juntar la carne con la sepia y la salsa.

3

No **se concede** / **se concedió** el privilegio de poner la mesa y **se predispone** / **se predispuso** a comer en la esquina liberada, con una ligera desazón por no respetar la liturgia. Tal vez por eso **come** / **comió** rápido, como si quisiera cumplir su desconsideración cuanto antes, y **media** / **medió** una botella de Mauro. Saciado pero no contento. La carta iniciada le **distrae** / **le distrajo** la voluntad de retirar los platos, ordenar definitivamente el caprichoso amontonamiento de los objetos. **Retoma** / **retomó** la carta, **empuña** / **empuñó** el rotulador, **va** / **iba** a escribir algo, finalmente lo **deja** / **lo dejó**.

4

Remarque

Les verbes en **gras** sont à l'infinitif.

–Vamos (*présent de l'indicatif*) a seguir a partir del punto donde **nos quedamos** (*passé simple*) ayer. De esta forma, poco a poco, **tendrá** *Vd* (*futur de l'indicatif*) tiempo de **hacer** memoria. Podríamos (*conditionnel présent*) **empezar** de nuevo, pero **creo** (*présent de l'indicatif*) que no **vale** (*présent de l'indicatif*) la pena, **hay** (*présent de l'indicatif*) todavía mucho que **decir** para **tratar de aclarar** por el momento los puntos que **han quedado** (*passé composé*) oscuros. **Vamos** (*présent de l'indicatif*) a **ver**, *Vd afirma* (*présent de l'indicatif*) que **alquiló** (*passé simple*) una habitación doble en el Hotel Levante, para una sola noche. Sin embargo, **nos consta** (*présent de l'indicatif*) que desde el día 17 al 19 **hizo** *Vd* (*passé simple*) noche en el Hostal Ramos de Sanponce, a quince kilómetros de aquí. ¿Puede *Vd* (*présent de l'indicatif*) **explicarlo**?

–Lo cierto **es** (*présent de l'indicatif*) que **llegué** (*passé simple*), el día 17 a Sanponce y **me alojé** (*passé simple*), por tres noches, en Hostal Ramos. Si **dije** (*passé simple*) otra casa **es** (*présent de l'indicatif*) porque no **creía** (*imparfait de l'indicatif*) que **tuviera** (*imparfait du subjonctif*) importancia lo que **hice** (*passé simple*) durante esos días.

5

1. lo sepan / vayas 2. estén / se acuesten / tengan 3. te parezca / te tragues 4. quiera / pague 5. la seduzcas / le gustes / seas / busques / encuentres 6. los saquemos / se lo merezcan / caigan 7. acatéis-/ haya 8. me vengas 9. exija / se reduzca 10. me disculpéis

6

1. lleguen 2. dirjáanse 3. vayan 4. facturen 5. registren 6. averigüen 7. refrésquense 8. no se entretengan 9. escuchen 10. júntense

7

1. ven y tráemelo 2. salid y ponéoslos 3. devuélvannosla y déjenlo 4. siéntate y cómetelos. 5. escríbale y mándeselo 6. telefoneadle y citadle 7. despiértale y házselas 8. pruébeselo y páguemelo 9. llámala y ofrécéselos 10. sírvannoslos y tráigannosla

8

1. realizad vosotros mismos la serie de reportajes y sacad las fotos 2. proponle 3. llega puntual 4. pagad 5. construye 6. siéntese 7. sé bueno con tus primos

8. dadle 9. vete 10. regad y coged 11. sabed vuestro papel 12. marcad y pegad 13. decidles 14. dirígete

9

Yo **era** el menor de todos pero **tenía** el peor genio, **decían**. **Disponía** de mi dinerito y con él **me compraba** todo lo que **me daba** la gana. Cosas que **costaban** poco pero que **me hacían** feliz.

Iba al colegio por las mañanas y **jugaba** al fútbol por las tardes. **Se veía** que **valía** porque **venían** mis hinchas a animarme. **Oía** los comentarios y **me crecía** cuando **me parecían** halagüeños. En cambio **me sentía** herido cuando **me criticaban** porque **me creía** la estrella del equipo.

10

—Muchas gracias, señor Ibáñez. No sé por qué no le **rectifiqué**. No me llamaba Ibáñez [...]. **Debí** corregirle, pero no lo **hice** y **callé** sin darle mucha importancia al asunto. Mi silencio estúpido de aquel momento **fue** el detonante de toda la posterior pesadilla.

—¿Qué le pongo, señor Ibáñez?

Le **miré**. ¿Me estaba tomando el pelo? [...]

Entonces ya no **me atreví** a sacarle del error, demasiado tarde, **me dije**, hubiera tenido que hacerlo el día anterior, cuando **me agradeció** la propina y yo **salí** del bar sin deshacer el equívoco. **Callé**.

11

A Javier, las noticias de Somalia, Bosnia y otros lugares desafortunados del mundo le **tenían** inquieto desde **hacía** tiempo, aunque no **sabía** qué **podía** hacer hasta que **oyó** en la radio a la directora de Ayuda en Acción. Ni corto ni perezoso, **se presentó** en las oficinas de esa organización humanitaria. “Oí que **se podía** ayudar con dinero o con algún trabajo, y como yo no **tenía** un duro, pues **vine** a ver si **me podía** ocupar de algo en mi tiempo libre,” explica.

12

Fui todo un hombre, **se dijo** Felipe, sonriendo. Pero esta vez sí **brindó** por Alicia, antes de llevarse el vaso a los labios. Esta Alicia **tenía** apenas tres años más que la muchacha de Colán y **estaba** empezando sus estudios de Bellas Artes en la Universidad Católica. Y desde Lima, le **escribía** también cartas gordas de páginas que él **correspondía** sin saber muy bien por qué. A veces **relacionaba** el asunto con su última visita al Perú, que **había sido** bastante agradable, pero le **era** imposible

recordar el nombre del café de Barranco en que Alicia **se le acercó** con el pretexto de que lo **había visto** la noche anterior en la televisión. Felipe **sonrió** cuando ella le **dijo** que **venía** de su exposición y que **estudiaba** Bellas Artes en la Católica mientras **aprovechaba** para sentarse a su lado sin preguntarle siquiera si **estaba** esperando a otra persona.

13

1. Federico García Lorca nació en 1898 y murió en 1936.
2. Esta noche he mirado la televisión hasta las doce.
3. ¿Quién ha roto el cristal esta mañana?
4. Nuestros abuelos supieron ahorrar mejor que nosotros.
5. Nunca he tenido mucha suerte.
6. ¿Cuándo cayó el Muro de Berlín?
7. Ya se lo he dicho varias veces, tenga cuidado.
8. Tus resultados nos han sorprendido mucho.
9. Los autores del XIX encantaron a nuestros padres.
10. Me dijo un día que había pasado al otro lado clandestinamente.
11. Ocurrió (pasó) el año cuando (en que) fuimos a Andalucía.
12. No sé si los invitados ya han llegado.
13. Es un escritor famoso, quien estudió en Salamanca.
14. Vd se equivocó cuando declaró el año pasado.
15. Este diseñador ha ideado modelos futuristas para su nueva colección.
16. Se verificó el proceso a puerta cerrada y acaban de comunicarnos la sentencia.

14

1. **viniendo** → proposition gérondive à valeur causale
2. **oteando** → quedarse + gérondif : rester à + infinitif
3. **quedando** → marque une action postérieure à la principale : et la salle est restée vide
4. **pudiendo** → proposition gérondive
5. **desafinando** → seguir + gérondif : continuer à + infinitif
6. **despidiéndose** → llevar + complément de temps + gérondif : cela fait quinze minutes que...
7. **riendo / haciendo** → estar + gérondif : être en train de
8. **mintiendo** → manière / en mentant
9. **alborotando** → andar + gérondif (indique en principe que l'agent se déplace ou agit sur des objets différents)
10. **resbalando** → exprime la manière

15

1. freído / fritos 2. descalzado / descalzos
3. marchitado / marchitas 4. soltado / sueltos
5. imprimido / impresos 6. oculto / ocultado
7. bendita / bendecido 8. despertado / despierto 9. hartado / hartos 10. corrompido / corruptos

6 Les auxiliaires et semi-auxiliaires

1

1. No era necesario que añadieras nada, ya lo habíamos entendido.
2. Es necesario que te matricules antes de finales de septiembre como máximo.
3. Era un abuso y era necesario que lo denunciáramos.
4. Es necesario que nos unamos todos para evitar la marginación.
5. Si no estáis de acuerdo es necesario que enviéis protestas contra la decisión.
6. Es necesario que los jueces sean más imparciales.
7. Era necesario que fueras a votar cuando las últimas elecciones si querías que cambiaran las cosas.
8. Para poder detener al general fue necesario que desarmaran a sus guardaespaldas.
9. No será fácil pero será necesario que el gobierno gestione el incipiente proceso de paz.
10. Fue necesario que él leyera la escena varias veces para recordarla.

2

1. La patronal deberá escuchar a los sindicatos para evitar la huelga.
2. El gobierno debe cumplir sus promesas para mantener la paz social.
3. Recuerda que hemos de escutar los votos el domingo que viene.
4. ¿Tenías que repetírselo (ou : Era menester que se lo repitieras) realmente todo al subdirector?
5. El jefe del personal debía estar al tanto (ou : Era necesario que el jefe del personal estuviera al tanto) de cuanto ocurría.
6. Mira qué raro, sólo me contestó lo siguiente: hay que ver.
7. Señora, tiene Vd que rellenarme (ou : Es necesario que Vd me rellene) esos documentos cuanto antes.
8. Había que emprender la reforma y la emprendimos.
9. Tienes que estar a las tres en punto en el consultorio; sé puntual.
10. Si hace calor será necesario colocar (ou : hará falta colocar) los toldos para proteger a los clientes del sol.

3

1. hay que 2. tendría que 3. tienen que (ou : han de) 4. hay que 5. debe / hay que 6. hay que 7. hay que 8. tiene que 9. tuvieron que 10. hay que

4

1. deben de 2. debes 3. debieron de 4. debe de 5. debes 6. debe de 7. debe 8. debe 9. debiste de 10. debíamos

5

1. madrugarían 2. deben de estar dormidos
3. serán 4. deben de estar listos 5. serían
6. tendría 7. serás 8. debe de habértelo dicho
9. debió de ser 10. ocurriría

6

1. suelo trasnochar / tengo la costumbre de / tengo por costumbre...
2. solía silbar / tenía ...
3. solemos cenar... / tenemos...
4. no suéles emborracharte / no tienes...
5. solía leer / tenía...
6. suelen mirar / tienen...
7. solía escuchar / tenía...
8. no suelo estar enfermo / no acostumbro estar...
9. solían veranear / tenían...
10. no suele hacer frío (pas d'autre forme possible ici)

7

1. No para de chillar y de gesticular parece que **se ha vuelto loco**.
2. Después de varias tentativas, por fin **llegó a ser** presidente.
3. Era muy tímido, y cuando le confesó sus sentimientos, **se puso** muy colorado.
4. ¡Dios mío! ¿en qué **se han convertido** esos paisajes de ensueño? ¡En vertederos!
5. No entiendes nada: ¿**te has vuelto** tonto o qué?
6. De repente cambió ella de actitud y **se puso** triste.
7. ¿**Cómo os habéis hecho** tan ricos? –Por nuestro trabajo.
8. Me da pena ver en qué **se ha convertido** la costa levantina.
9. Mi abuelo ha envejecido mucho; **se ha vuelto** iracundo.
10. **Se vuelve** difícil aparcar en las grandes ciudades.

8

1. nos veremos de nuevo 2. jugará de nuevo al fútbol con nosotros... 3. viví de nuevo unos días...

4. consultaba de nuevo el reloj 5. emprendió de nuevo su litanía... 6. hablará de nuevo el secretario general... 7. no tomen de nuevo las armas 8. vivir de nuevo en la clandestinidad 9. cayó de nuevo... 10. encendí de nuevo la luz...

Remarque

On peut remplacer **de nuevo** par **otra vez**.

9

1. volveremos a discutirlo (ou : lo volveremos a discutir) 2. vuelvas a utilizar 3. vuelve a tocarte (ou : te vuelve a tocar) 4. no volverán a molestarla (ou : no la volverán a molestar) 5. vuelva a tumbarme (ou : me vuelva a tumbar) 6. volvía a estar 7. no volveremos a invitarle (ou : no le volveremos a invitar) 8. volvería a estafarle (ou : le volvería a estafar)

10

1. siguieron discutiendo 2. estaba amenazando 3. le estoy contando 4. siguieron viniendo 5. le está pidiendo 6. estaban ensayando 7. sigue lloviendo 8. seguía sintiendo 9. seguían teniendo 10. se está mudando (ou : está mudándose)

11

1. Cela fait des jours que je ne sors pas parce que j'ai la grippe.
2. Pourquoi votre lit n'est-il pas fait à cette heure ?
3. Ils ont arrangé toute la maison sauf la cuisine qui n'est toujours pas peinte.
4. J'ai l'impression que cela fait des années que nous ne nous sommes pas vus quand il n'y a que quelques semaines.
5. Ne mets pas cette robe ; l'ourlet n'est pas fait.
6. C'est bizarre que cette petite fille ne parle toujours pas.

12

1. iban saliendo 2. las ando buscando 3. anduvimos visitando 4. iba llegando / se iba llenando 5. venía comiéndose 6. lo venía esperando 7. e iba avanzando 8. e iban mirando 9. lo venía repitiendo 10. lo iban recogiendo todo

13

1. llevamos meses viviendo 2. llevaba horas conduciendo 3. lleva años sin trabajar 4. llevo horas explicándotelo 5. llevo noches sin pegar el ojo 6. llevaban meses investigando 7. llevaban diez años sin saludarse 8. Carlos lleva quince días sin darnos ...

14

1. estamos 2. ir / está 3. está 4. anda 5. sigo / estamos 6. van 7. estoy 8. van 9. sigáis 10. se va

15

1. habéis 2. tengo 3. tiene 4. hayan 5. ha 6. hemos / tiene 7. has / tenía 8. han / tienen 9. tengo / tengo 10. han / haberme

16

1. abandonadas 2. destrozado 3. mondadas 4. devuelto 5. puestas 6. removida 7. abiertas 8. arruinados 9. echado 10. revocado

7 Étude contrastive des modes et des temps

1

1. lo soltarán 2. haya descarrilado 3. patinó 4. salgan 5. esté 6. lo he repetido 7. consiga 8. tenía. 9. refresque 10. hayan alcanzado

2

1. Los guías se preguntaban si la excursión les gustaría o no a sus grupos.
2. Si trasladas el bufete a Córdoba, avísame.
3. Si fuera más favorable la coyuntura, invertiríamos en ciertos países.
4. Si era muy tarde, la canguro se pasaba la noche en casa .
5. Si durara menos (tiempo) la travesía, les visitaría más a menudo.

3

1. En cuanto **empezaba** a nevar, varios pueblos **quedaban** incomunicados.
2. En cuanto **haya tomado** Vd la decisión, **póngame** un fax.
3. Mientras **dure** la Feria de Sevilla **nos pasaremos** las noches escuchando flamenco y bailando.
4. ¿Cuándo me **devolverá** Vd los disquetes que le he prestado ?
5. Cuando las vacas **estén** en el establo, **empieza** a ordeñarlas.

4

Verbes au présent du subjonctif pour compléter les phrases

1. alivien 2. estén 3. se incremente / sea 4. dejen 5. cesen

Verbes au passé

1. pusieron / aliviaron 2. fue / hizo / estuvieron 3. informaron / se incrementara / hicieron / fuera 4. había / era / dejaran / se podía 5. dijeron / cesaran / aumentarían

5

1. sea / se vigile 2. les imponga 3. sigamos / nos lo pidan 4. sea / tenga / haya 5. le propongan / le plazca

6

¿Fue Vd quien en calidad de abogado de prestigio y futuro prohombre político de centro [...] presionó en el Gobierno Civil para que **encontraran** (ou : **encontrasen**) al asesino de Jauma, **costara** (ou : **costase**) lo que **costara** (ou : **costase**), lo fuera (ou : **fuese**) o no lo fuera (ou : **fuese**)?

7

El policía –El jefe nos ha dicho que de momento le **demo**s un consejo: nada de voces. Cualquiera cosa que Vd **sepa** nos la ha de decir. Mucho ojo con que **se entere** antes cualquiera que nosotros.

Pepe Carvalho –No quiero que me **den** el Oscar ni el Nobel. Sólo quiero que mi cliente me **pague** y en cuanto **sepa** algo, por descontado que se lo diré en primer lugar al cliente y luego ella decidirá.

8

Había leído que un escritor huido de la U. R. S. S. maltrató a su hijo durante el último año de convivencia para que le **recordara** con odio y no con añoranza. A su manera había hecho lo mismo. Había apartado al niño de su vida como si **fuera** un estorbo y en pago recibía una adoración mitificadora. Conservaba sus cartas y fotografías como reliquias. Quería que su tía **redujera** las cazadoras del padre para llevar la misma ropa. [...] Más adelante cuando **estuviera** seguro, le haría llamar o tal vez **llegara** tarde y entonces **fuera** el muchacho quien no **quisiera** saber nada de él.

9

1. se hicieron / anoheciera 2. fue / le retuvieron / declarara 3. nos dijo / desanduviéramos 4. consiguieron / se desplomara 5. me di / me vieran 6. quise / se inmiscuyeran 7. utilizaron / se difundiera 8. les pidió / averiguaran 9. despegara / les rogaron / se abrocharan 10. tuvieron / les pillara

10

1. Clara os ruega que pongáis... / saquéis... / tengáis...
2. Te pido que vayas... / me traigas ... / encargues...
3. El profesor de gimnasia nos manda que nos acurruquemos / irgamos ... / demos...

4. Te aconsejo que tengas ... y seas ...

5. Te propongo que vayas ... / te fijas ... / me la cuentes...

6. Los amigos nos escriben que vengamos ... / traigamos ... y no olvidemos...

7. El guardia nos ordena que crucemos ... / nos demos prisa.

8. El entrenador le recomienda al deportista que se entrene / corra, salte ... / lleve...

11

• El dijo que el mundo era pequeño. Agregó que se estaba preguntando, mientras venía a disculparse por lo de antes, si ella se acordaría de él. Añadió que aquellos que le acompañaban no eran amigos, pues les había conocido casualmente en Blanes. Precisoó que cuando ella había llegado con su madre, él se estaba despidiendo. Luego le preguntó por qué no acudió (ou : había acudido) a la cita, a lo mejor era que ya no se acordaba. Ella le contestó que sí que se acordaba, pero añadió que no había podido ir.

• Le murmuró al oído a Maruja que esa noche vendría a verla. Le dijo que cuando todos durmieran entraría por su ventana. Ella le pidió que se callara, y añadió que estaba loco. El le contestó que le juraba que lo haría y le pidió que le dijera cuál era su ventana. Ella le suplicó que la dejara, pero él se negó, diciéndole que no la dejaría hasta que ella le dijera dónde dormía. Ella le preguntó con el aliento perdido qué se había creído y quién se había figurado que era ella.

12

Ramón le preguntó / pregunta a Sol por qué se iba / se va. Añadió / añade luego que no se preocupara / se preocupe, pues ya comprendía / comprende que no podía / puede obligarla a la compañía de un hombre inválido y aburrido. Agregó / agrega que sólo quería / quiere hablar un poco con ella, sentirla cerca de él, ver sus ojos y oír su voz. Terminó / termina diciéndole que no necesitaba / necesita dictarle ningún trabajo y que tenía / tiene derecho a irse.

Ella le contestó / contesta que no sabía / no sabe cómo podía / puede decir eso, pues le dolía / duele oírle hablar así.

El le respondió / responde que no se preocupara / preocupe, que los dos estaban / están cansados.

8 Le groupe adverbial

1

1. lo apretaba rabiosa y nerviosamente 2. fiel y esmeradamente 3. animosa y dignamente 4. más campechana y sencillamente 5. burlona y cómicamente 6. diestra y ágilmente

7. amable y cortésmente 8. tranquila y cuidadosamente 9. atenta y silenciosamente 10. ansiosa, impaciente y agitadamente

2

1. recientemente 2. recién 3. recién 4. recientemente 5. recién 6. recientemente 7. recién 8. recién 9. recientemente 10. recién

4 Les éléments de relation

1 Les prépositions

1

1. hacia 2. hasta 3. hacia 4. hasta / hasta / hasta 5. hacia 6. hasta 7. hacia 8. hasta 9. hacia 10. hacia

2

1. a / a 2. Ø / Ø 3. en / a 4. a / en / a 5. a / a 6. en / a 7. en / a 8. a / a 9. a 10. a / a 11. en / a 12. en / a

3

1. A este chico le conocimos a orillas del mar.
2. Se descompuso al divisar a su padre.
3. Nadie había visto a esa gente en el pueblo antes.
4. A esos guerrilleros los pueden condenar ahora igual que a sus jefes.
5. No irán a someterse a las pruebas antes de ver a un médico.
6. Por poco el camión atropella a los alumnos que se persiguen unos a otros.
7. Aprecian a Saura ; no tanto al cineasta como a su hermano el pintor.
8. "Quien no conoce a Sevilla / No conoce maravilla."
9. "Quien no ha visto a Granada / No ha visto nada."
10. Claro que hay que acompañar a los niños a clase sobre todo cuando no conocen a nadie.

4

1. -¿De quién es este jersey? -Es de Pablo.
-¿De qué es? -Es de lana.
2. He comprado vasos de plástico, platos de cartón, y servilletas de papel.
3. -¿A qué huele aquí? -Huele a quemado.
4. Esta paella sabe mucho a azafrán (ou : tiene un fuerte sabor a azafrán).
5. El barco de vela era de mi abuelo.
6. Decidnos adónde vais y por dónde pasáis .
7. Al fondo de esta sala, puedes divisar "La maja desnuda" de Goya.
8. El tren va a salir: los viajeros suben a los coches y se acomodan en sus respectivos asientos.

9. Se tiró al agua para salvar al niño que iba a ahogarse.

10. En el mes de junio, la empresa acogerá a los ingenieros alemanes.

5

1. por eso : cause 2. para vosotras : attribution / para facilitaros : but 3. por mí : cause 4. para el verano : date envisagée par avance 5. por 600. 000 pesetas : échange 6. por deshonrado : cause 7. por liebre : échange 8. para Barcelona : destination 9. por esas callejuelas : déplacement / por lo poco seguras que son : cause 10. para vigilar el banco : but 11. para Juanito : attribution / para ti : attribution 12. por atender mal a los clientes : cause

6

1. para / por / por 2. para 3. por / para 4. por 5. por / por 6. por / para 7. por 8. para 9. para 10. por / para

7

1. por 2. por / por 3. por / para 4. por 5. por / por 6. por 7. para / para / por 8. para 9. por / para 10. por / para / para

8

1. Al cruzar por el jardín público para ir a la estación me compro un helado por ciento cincuenta pesetas.
2. Voy a la taquilla para conocer el horario de los trenes para Madrid.
3. Me gusta coger el tren por la mañana para llegar a la capital por la noche y cenar con los amigos.
4. Me siento cerca de la ventanilla para mirar el paisaje.
5. El revisor no quiere despertar a mi vecino para pedirle su billete porque es un anciano.
6. Durante el trayecto encuentro por casualidad a un compañero y vamos al coche restaurante para almorzar juntos.
7. Para él como para mí, es un encuentro inesperado.
8. Por 2.500 pesetas por persona, nos dan una comida regular.

9. Por el altavoz nos anuncian que estaremos en Madrid **para** las ocho. 10. Por primera vez, casi siento que el viaje ya haya terminado.

9

Para llegar a aquel punto del río Dieter debió de salir **por** la salida 6 de la autopista, ir a buscar la carretera general **en** dirección a Barcelona y luego encapricharse **por** un dédalo de caminos de carro. O lo que aún era más absurdo: salir **por** la cinco e ir contradi dirección hacia Gerona. No cabía la explicación de haber buscado un lugar **para** tomar un bocadillo porque había comido **en** el Jacques Borel de la salida 7 **en** compañía de otro comensal.

10

1. ante 2. tras / delante de 3. debajo de 4. bajo 5. delante de 6. ante 7. tras / ante 8. detrás del (ou : delante del) 9. ante 10. bajo

11

1. de / a 2. en / de / al 3. al / a / para / de 4. con 5. después de / del 6. por / en / a / para / al 7. en / en 8. a / de 9. de / del / con 10. para / al / en / de

12

1. por / de / a 2. con / en / con / en 3. de / de / a 4. de / de 5. para / a 6. de / con / con / en / a 7. a / por / en 8. en / con 9. después de / de / en 10. en / de / de

13

Miré mi reloj: 22.30. **Frente** a mí, una vieja arreglaba el tabaco y los caramelos **de** su quiosquillo. Saqué dos billetes **de** 100 pesetas y los coloqué **entre** el Winston **de** contrabando. Sus ojos turbios se inmovilizaron.
—Busco a una mujer gorda —sus ojos no dejaron de observar el dinero. Su rostro blanco se alzó unos centímetros. Repetí—: Una mujer muy gorda. Hace un momento ha bajado la calle. Alargó una mano, tomó los billetes y los hizo desaparecer **bajo** su vestido negro.
—¿Gorda? —su voz parecía nacer **en** el estómago, subir **con** dificultad **por** la tráquea y deslizarse **por** las encías **sin** dientes **hasta** caer al suelo.
Me incliné **hacia** ella.
—Sí, muy gorda.
Un dedo, semejante a la pata **de** un gorrion flaco, señaló la calle **de** la Puebla.
—Un coche.
—¿Se ha subido a un coche? —grité.
Asintió **con** la cabeza.
—¿Un coche bonito **de** color plata?

—Muy bonito —asintió otra vez y me señaló el bolso **con** el mismo dedo.

14

1. de 2. con 3. con 4. a / en 5. de 6. con 7. de / de 8. al / de 9. a 10. de 11. en 12. para 13. de 14. de 15. en 16. por / por 17. en 18. en 19. en 20. de

15

1. Ven a nuestra casa este fin de semana.
2. —¿Está él en su casa? —No, está en casa de su hermana.
3. En esta carnicería, la carne es excelente.
4. Esta noche no salgo, me quedo en casa.
5. Tiene que ir al dentista a las seis.
6. Pasa por la floristería a comprar un ramillete.
7. —¿De dónde vienes? —Vengo de casa de Silvia.
8. Ella va a la misma peluquería que yo.
9. Nos hemos citado en tu casa, ¿verdad?
10. Voy a esta pescadería desde hace diez años.

2 Les conjonctions : la coordination

1

1. ó 2. o / y 3. e / y 4. e / y / e 5. y / y 6. u 7. o / o 8. u

2

1. Tengo prisa, **pero** iré a buscarte.
2. Eso no se llama comer **sino** engullir.
3. Esta maleta no está llena, **pero** pesa una tonelada.
4. Te equivocas : no es pianista **sino** guitarrista.
5. No han firmado nada **pero** han dado su palabra.
6. No coge nunca el avión **sino** el tren cada vez que puede.
7. No sólo me entristece **sino** que me sorprende que se porte así.

3

1. pero sí 2. sino que 3. sino 4. sino 5. pero 6. pero 7. sino 8. pero sí 9. sino que 10. sino

4

1. Tu hermano es un asceta: no fuma, ni bebe.
2. Ni él, ni ella estaban al tanto de la situación.
3. Es vegetariano: no come carne, ni pescado, ni siquiera huevos.
4. Nos las arreglaremos solos; no queremos ayuda, ni enchufe.
5. Ni unos ni otros estaban dispuestos a renunciar a pesar de los riesgos.

5 La phrase

1 La phrase simple

1

1. ¡Vaya ambiente! **iNo** se divierte **nadie** aquí!
2. Será un superhombre: **no** comete **nunca** un error, **no** tiene **nunca** ninguna duda.
3. La casa estaba iluminada; entramos y preguntamos si había alguien, pero **no** nos contestó **nadie**.
4. No me gusta esta tienda porque **no** te atiende **nunca** nadie cuando lo necesitas.
5. Es un egoísta; **no** me pregunta **nunca** si necesito algo.
6. "**No** vi cosa más maravillosa en mi vida que el Alcázar de Segovia," solía repetir mi tía.
7. No me relaja **nada** tanto como contemplar el mar.
8. **No** se animaba **nunca** tanto como cuando venían a visitarle sus nietos.
9. **No** se inmutó **nadie** cuando el avión empezó a tambalearse.
10. **No** se presentó **ningún** cliente a pesar de la oferta.

2

1. Lo siento; **no** nos queda **más que** una habitación que da a la calle (ou : **sólo** nos queda una habitación...).
2. No escribe **sino** con bolígrafo (ou : **sólo** escribe con...).
3. Es gandul; **no** estudia **más que** las asignaturas indispensables (ou : **sólo** estudia las asignaturas...).
4. La tienda **no** abre **antes de** las cuatro (ou : La tienda **sólo** abre a las cuatro).
5. Finalmente el coche de línea **no** tendrá **más que** veinte minutos de retraso.
6. **No** le gusta **más que** el cine americano de los años 50.

3

1. Las obras **no** estarán terminadas **hasta** el lunes (ou : **antes de** lunes).
2. Por tener prisa, mi padre **no** coge **más que** el avión (ou : **no** coge **sino** el avión).
3. En este banco, **no** reanudan el trabajo **antes de** las tres.
4. Sigue muy delicado; **no** se asoma a la calle **más que** una vez a la semana.
5. La tesis, **no** la entregaré **sino** dentro de tres meses.
6. El tren de noche **no** lleva **más que** literas.
7. Muchos **no** gastan **sino** a principios de mes después de cobrar.

8. La familia **no** se reunirá **hasta** las vacaciones de verano.
9. Date prisa, **no** te puedes matricular **más que** el viernes.
10. **No** le gusta la comida rápida **sino** en forma de bocadillos.

4

1. ¿Cuántos años tiene Vd (ou : tienes)?
2. ¿Dónde veranearán Vdes (ou : veraneareís)?
3. ¿A qué hora entregan la leche?
4. ¿Cuándo se muda Vd (ou : te mudas) de piso?
5. ¿Cuándo recorristeis (ou : recorrieron Vdes) el Norte cantábrico?
6. ¿Adónde vais (ou : van Vdes)?
7. ¿Qué quiere Vd?
8. ¿Cómo va Vd (ou : vas) al colegio?
9. ¿Qué grabadora escogéis (ou : escogen Vdes)?
10. ¿Para cuándo ha reservado Vd (ou : has reservado) la habitación?
11. ¿De dónde vienen estos fresones?
12. ¿Cómo vinisteis (ou : vinieron Vdes)?
13. ¿A quién viste (ou : vio Vd)?
14. ¿Cuánto cuesta?
15. ¿Cuánto se tarda en tren?
16. ¿Qué disco se ha comprado?
17. ¿Cómo se encuentra Vd (ou : te encuentras)?
18. ¿Para qué quieres las fotos?
19. ¿De quién es el monopatin?
20. ¿Por qué no le contestaste (ou : no le contestó Vd)?

5

1. ¡Qué guapa era de joven la novia de Rafael!
2. ¡Qué largo les parecía el Camino de Santiago a los romeros de la Edad Media!
3. ¡Cuánto tiempo duraron las obras de la Sagrada Familia!
4. ¡Qué difícil de encender resulta este hornillo de petróleo!
5. ¡Cuántas manzanas se echaron a perder por el calor y la humedad!
6. ¡Qué bien está lo que has hecho!
7. ¡Cuántos necesitados pasan hambre hoy día!
8. ¡Qué gusto da veros!
9. ¡Cuántos pavos (ou : La de pavos que) se matan por Navidad!
10. ¡Qué mal viven los gitanos en estas chabolas!

6

1. Me admira lo astuto que eres.
2. Mira cómo (ou : lo que) contamina esta fábrica.
3. Date cuenta de lo bien que salta este atleta.

4. Fíjate en lo barato que es este armario.
5. Recuerdo lo bien que lo pasábamos (ou : qué bien lo pasábamos) juntos.
6. Mirad lo altos que son (ou : qué altos son ...) estos rascacielos.
7. Me acuerdo de lo bien que dibujabas cuando eras pequeña.
8. Mira cuántos aspavientos hace (ou : la de aspavientos que hace) este señor.
9. Se queja de lo lejos que queda la estación.
10. Date cuenta de lo sofisticada que es esta cámara.

7

1. encuentres 2. se verifique 3. sea preferible
4. se cierren 5. podríamos 6. tenga / me equivoque 7. te avergüenza 8. empaten
9. fuiste 10. consiguamos

8

1. sean / cometan 2. salga 3. lleguemos / podamos 4. aprovechen 5. os repongáis
6. encuentren 7. dé 8. recorten 9. haya 10. se reactive

9

1. fuera / siguiera 2. malvendieran
3. conociera 4. intervinieran 5. escarmentara / cometiera 6. se aprovechara 7. pudiera
8. mantuvieran 9. se cumpliera 10. te hubiera hecho

10

1. ¡Ojalá estén todos sanos y salvos! 2. ¡Ojalá puedan hacerse a la mar los pesqueros!
3. ¡Ojalá me hubieras prestado (ou : me prestaras) esa cantidad de dinero que me era indispensable! 4. ¡Ojalá sigan bajando los precios de los ordenadores! 5. ¡Ojalá encuentre algún patrocinador para exponer mis esculturas! 6. ¡Ojalá no peleen los niños mientras estemos fuera! 7. ¡Ojalá lo hubiéramos sabido (ou : lo supiéramos), hubiéramos aprovechado esa ganga! 8. ¡Ojalá mejore el tiempo y se celebren las competiciones! 9. ¡Ojalá no hubiera dimitido Vd sin motivo! 10. ¡Ojalá les reembolse el seguro los daños provocados por el incendio!

11

1. Niños, ¿de verdad no os gustan las gambas ni os apetece probarlas?
2. Me quemé con aceite y ahora me escuece.
3. ¡Qué bien le sientan a Victoria esos pendientes!
4. –Fíjate: a Sergio le ha tocado el gordo. –Suerte que tiene, pero también a mí me han tocado 900.000 pesetas que me vendrán bien

para cambiar de coche.

5. –Tiene reuma y le duelen las rodillas. –Le compadezco porque a mí me duele mucho la muñeca.
6. Es un chico muy raro y se le antojó despertarnos con una charanga ayer.
7. Sigues tan fantástico como siempre: ¿qué se te ocurre hoy?
8. No estamos de acuerdo con la patronal y se nos atragantan las decisiones arbitrarias que ha tomado esta mañana.
9. Me sabe mal que no tengas otra alternativa.
10. ¡Qué despistados somos! ¡Se nos ha olvidado controlar la presión de los neumáticos!

12

1. No me da la gana (ou: no me apetece) vendimiar (ou : hacer la vendimia) este año.
2. Si no te gusta que te molesten, no molestes a los demás.
3. A Felipe II le gustaba controlar todos los documentos y rubricarlos.
4. ¿Te duelen los dientes o haces como sí (ou : te dolieran)?
5. Nos encantó volver a ver a nuestros primos de América.
6. A mi ahijado le chalaba María Casares.
7. A la gente le gusta comprar por comprar, de allí el éxito de las rebajas
8. –¿Os dan miedo los ratones? –No, pero no nos gustan mucho esos bichitos.
9. A la cantatriz le dolía demasiado la garganta para cantar.
10. Este verano nos apetece descubrir las islas griegas.

13

1. Fue para nuestros primos para quienes alquilamos el chalé. 2. Es la ministra de Medio Ambiente quien (la que) ha de tomar la decisión. 3. Fue Pedro Salinas quien escribió “La voz a ti debida”. 4. Por el menor de sus hijos es por quien (el que) se preocupa tanto Irene. 5. La profesora de ciencias fue la que nos acompañó al Prado. 6. Manuel de Falla es el compositor al que prefiero. 7. Por nuestro alcalde es por quien votaremos para diputado. 8. Por el que no tenía antecedentes penales fue por el que abogué. 9. A la virgen de Guadalupe es a la que veneran los mexicanos. 10. Para los golosos es para quienes son todos esos chupa chups. 11. Fue a Florinda, la Cava, y al rey Rodrigo a los que evocó ayer la profesora de Historia. 12. Fue al juez de primera instancia a quien le pidieron que levantara acta.

14

1. El año pasado **fue cuando** tuve que repetir el curso.
2. Por el Retiro **es por donde** suele pasear cada tarde.
3. En 1997 **fue cuando** se celebró el trigésimo aniversario de la muerte de Che Guevara.
4. Por la mañana **es cuando** estudio mejor.
5. En México **fue donde** se encontraron para un coloquio.
6. A Centroamérica **fue adonde** mandaron a sus mejores enviados especiales.
7. Cavando un pasadizo subterráneo **fue como** se evadió.
8. Para el lunes **es para cuando** tengo que redactar una reseña.
9. Empeñándose **fue como** consiguió el puesto.
10. Por no obtener bastantes votos, **fue por lo que** renunciaron.
11. **Es en las playas del Mediterráneo donde** han varado centenares de medusas.
12. **Por el vado es por donde** cruzarán el río.

15

1. **Fue** en la provincia de Granada **donde** nació y murió Federico García Lorca.
2. **Es** con esta clase de tomates maduros **con la que** se hace el gazpacho.
3. Trampeando y usando chuletas **era como** Antonio salía bien en los exámenes.
4. En el frente del Ebro **fue donde** se libraron las batallas más mortíferas de la guerra civil.
5. Para mi ahijado y para su hermano **es para quienes** he comprado el roscón y el turrón.
6. Dice una leyenda que pactando una chica con el diablo **fue como** se construyó el acueducto de Segovia.
7. Navegando con un puntero por el mapa **es como** sueño con los mares del Sur.
8. En el Centro de Arte Reina Sofía **es donde** se puede ver ahora el "Guernica" de Picasso.
9. Por aquel camino **era por donde** solían atajar cuando iban andando a la escuela.
10. **Fue** en 1895 **cundo** Sabino Arana fundó el PNV (Partido Nacionalista Vasco).

16

1. En el barrio del puerto fue donde hubo más obras.
2. Dentro de poco se dirá: "Aquí era donde estaba la cárcel de Carabanchel."
3. ¿Es para Vd o para mí para quién se ha alquilado esta bicicleta?
4. En otoño es cuando hay que visitar Extremadura.
5. Estas flores silvestres son las que prefiero.
6. Por querer ser independiente a toda costa fue por lo que aceptó ese trabajo subpagado.

7. Al apearse del tren fue cuando resbaló.
8. Estudiando tan poco no será como aprobar las oposiciones.
9. Fue porque le despidieron por lo que cambió de oficio.
10. Fue por haber actuado muy bien por lo que el director de escena les felicitó.

Remarque

Deux constructions sont possibles **pour toutes ces phrases**.

En el barrio del puerto fue donde hubo más obras. / Fue en el barrio del puerto donde hubo más obras.

17

1. La verja fue abierta por el portero.
2. El torero es vitoreado por los aficionados.
3. Antes, en las estaciones, el equipaje de los viajeros era llevado por los mozos.
4. La niña es criada por su madre.
5. Tras el accidente, fue operado por el mejor cirujano.
6. Para que se mantuvieran frescas, las flores eran cortadas por el floristero.
7. La fábrica fue ocupada por los huelguistas.
8. El mejor chocolate con churros es preparado por el padre y el hijo.
9. Fueron descubiertas las cuevas de Altamira en el siglo XIX.
10. El ladrón fue visto por pocos testigos.

18

1. Se reparten las cartas a las nueve en punto.
2. Cada mañana se riegan las calles de la ciudad.
3. Se recoge la basura por la noche.
4. Se avisó a los viajeros que el tren llegaría con bastante retraso.
5. Se siega el trigo en verano.
6. Se descubrió a la "Dama de Elche" a fines del siglo XIX y se la trajo al Louvre.
7. Dicho busto se devolvió al Prado y se trasladó luego al Museo arqueológico.
8. Se llevó la operación con sigilo.
9. Se interpretó el atentado como un aviso de que no estaban dispuestos a ceder.
10. La fonda donde nos reuníamos se vendió hace uno o dos años.

19

1. hubo 2. hay 3. hace 4. hay 5. hace 6. hacía 7. hubo 8. hubo 9. hará 10. hubo

20

1. desde 2. hacía 3. hará 4. desde hacía 5. desde 6. hace 7. desde 8. desde hace 9. hizo 10. desde 11. desde hace 12. desde

2 La phrase complexe

1

1. se plantean 2. pudiera 3. se pusiera / se detuvieran 4. tengas / te lleves 5. le hiciéramos 6. realice / se sientan / trabajen 7. se reúnan / gocen 8. mueran 9. haya 10. les permita

2

1. Le aconsejan al juez que aplice el fallo.
2. Le pidieron al funcionario que agilizará los trámites.
3. Te recomiendo que no apuestes tanto en las carreras de caballos ...
4. Le rogó que le transfiriera el dinero ...
5. Nos pidió que le adiestráramos al perro ...
6. Te ruego que no me aprietes tanto la mano ...
7. Les recomendó que se dirigieran a un cazatalentos ...
8. Os escribí varias veces que no vacilarais en instalarlos en casa ...
9. Nos ha aconsejado que no nos exhibamos con esa gente ...
10. El teniente les ordenó a los soldados que se pusieran firmes.

3

1. El asesor les dijo que invirtieran en acciones más rentables.
2. Te digo que ese periódico no es de fiar.
3. El médico le aconsejó que se pusiera a régimen.
4. Esperamos que habrá nieve este año.
5. Estimados clientes, les rogamos que nos precisen la fecha de su llegada.
6. Hay problemas de abastecimiento y ella me escribe que le mande víveres.
7. Nos ha tranquilizado: nos ha escrito que todo iba bien.
8. Las autoridades les prohibieron a los reporteros que filmaran los acontecimientos.
9. Me parece que le he hecho daño a Vd; le ruego que me disculpe.
10. Esperó a que su proveedor le diera el visto bueno para lanzar el producto.

4

1. cuando volvió 2. cuando den 3. cuando te vayas 4. cuando se difundió 5. cuando se ponga 6. cuando sacó 7. cuando empiece 8. cuando descubrió 9. cuando tuerzas 10. cuando anochezca

5

1. cierren / se apaguen 2. amanezca 3. sigan

4. se entere 5. no lo oiga 6. diera 7. pudiera 8. consiga 9. te parezca 10. investiguen

6

1. alcancemos 2. cerró 3. aparezca 4. se puso 5. terminaran 6. bajó 7. se digne(n) 8. rompió 9. consiguiera 10. contrajo

7

1. En cuanto oigáis la sirena, salid corriendo.
2. Cuando estemos en agosto, muchas tiendas estarán cerradas.
3. Cuando todo esté listo, avísame.
4. En cuanto cumpla sesenta años, me jubilaré.
5. Antes de que subiera el mar, los voluntarios se dieron prisa en limpiar la playa.
6. Tan pronto como el capataz salía del taller, los obreros se sentían más a gusto.
7. Después de escuchar el telediario, apagó el televisor.
8. Cada vez que es plenilunio, se habla de los hombres lobo(s).
9. Cuando los ordenadores llegaron a las oficinas, cambiaron el trabajo de las secretarías.
10. Cuando las obras de modernización empezaron, parecía escéptico; pero en cuanto todo acabe, vendrá a darles las gracias.

8

1. Porque blanquearon el dinero de la droga, los encarcelaron por varios años.
2. Porque estás plagado de deudas, tendrás que hipotecar la finca de tus padres.
3. Porque ha recorrido medio mundo y ha vivido en varios países, domina muchos idiomas.
4. Porque sufría depresiones, el médico me dio de baja.
5. La ascendieron a directora porque era eficiente, dinámica y tenía mucha iniciativa.
6. Porque cometió crímenes contra la humanidad, ese antiguo jefe de Estado vive en la clandestinidad.
7. Porque no cobro bastante en esta empresa, ya estoy determinado a buscarme otro empleo.
8. Porque está aquí de meritario, de momento no le pagamos.
9. Porque acudo a un cursillo, no me queda mucho tiempo libre.
10. Nos ha dicho que tendría que dejar de fumar porque tenía problemas respiratorios.

9

1. El espectáculo era tan aburrido que nos fuimos cuando el descanso.
2. A la hora punta, hay tanta gente en el metro que a veces es imposible subir.

3. Es una chiquilla **tan despabilada** para su edad **que** se las arregla sola.
4. El barco cabeceaba **tanto** **que** los pasajeros se marearon.
5. El éxito de la feria es **tal** **que** ésta durará más tiempo.
6. El cuadro se había caído **tantas veces** **que** por fin lo descolgué.
7. Los niños tiraron **tanto** de la cuerda **que** se rompió.
8. Heló en mayo **de tal modo** **que** la cosecha se estropeó.
9. Trabajaba **tan rápido** **que** siempre terminaba primero.
10. Sus marcas son **tales** **que** un gran club acaba de ficharle.

10

1. organicen 2. le siguieran / pudieran
3. perdamos 4. se muriera 5. los forrara 6. me empapelaran 7. almacenara 8. le cedieran
9. se sequen 10. le agobiara / le hicieran

11

1. Es tan fácil la prueba **que por muy poco** **que** repasen, saldrán bien.
2. **Por muy rápidos** **que fueron** los socorros, después del terremoto, no lograron salvar a los que estaban debajo de los escombros.
3. Salvador está muy agitado, y **por mucho** **que te esfuerces**, no conseguirás sosegarle.
4. **Por muchos idiomas** **que hablaba**, no encontró trabajo como traductora.
5. **Por muchas ganas** **que tienes** (ou : tengas) de comprarte semejante cochazo, nunca conseguirás ahorrar bastante.
6. **Por muy animosos** **que eran**, renunciaron a revocar la casa solos.
7. **Por mucho** **que se prolongue** la huelga, no cederá la patronal.
8. **Por muy lejos** **que quede** la ermita, iremos andando.
9. **Por mucha** **hambre** **que pasa**, sigue con la dieta.
10. **Por mucho** **que los observadores extranjeros presencien** las elecciones, habrá fraude.

12

1. han dado 2. lo hubieras visto / me lo contaras 3. había prometido 4. se desencadene 5. salgáis 6. se ponga 7. fuera
8. despegó 9. le regañes 10. procuremos

13

1. Cualquiera **que sea** la cosa (ou : cualquier cosa) **que hagáis** (ou : haga / hagan), hacedla (ou : hágala / háganla) bien.

2. Por mucho **que chilles** no te oirán, pues están podando un árbol.
3. Aunque ha evolucionado la condición femenina, queda mucho por hacer.
4. Según el filósofo Pascal, por mucho **que grita** la razón, siempre triunfa la imaginación.
5. Aunque la gente ha tomado conciencia de los problemas ecológicos, sigue bastante pasiva. [Ici on maintient l'indicatif, car il s'agit d'un fait réel ; les gens ont pris conscience.]
6. Aunque se han tomado medidas sanitarias, se teme una epidemia.
7. Aun cuando los países se esforzaron por avenirse, quedarían conflictos.
8. Aunque la alfabetización ha sido una prioridad en este país, los iletrados siguen demasiado numerosos.
9. Aunque se edificara una planta desalinizadora, la comarca carecería de agua.
10. Aun cuando todo estuviera automatizado, todavía se necesitarían hombres para mantener las máquinas.

14

1. sacaba 2. me tratas 3. se repartieran 4. te apetece 5. existiera 6. prevaleciera
7. compartía 8. le hubieran socorrido 9. te satisface 10. picara

15

1. si se paralizara / podría 2. subieran / se trasladarían 3. recibiera / podría 4. se fundieran / aparecería / podría / contribuiría
5. se derritieran / se produciría / se liberarían
6. produjera / protegerían

16

1. como no estés 2. como le interrumpáis
3. como no tritures 4. como suscriba Vd
5. como no le satisfaga 6. como no coloquéis
7. como no corras 8. como no tengamos cuidado 9. como no clasificuéis 10. como no reduzcan

17

1. si hubiéramos recibido 2. si no tuviéramos
3. si volviera 4. si acataras 5. si no fuera 6. si nos hubiera indicado (ou : hubieran)
7. si dispusiera 8. si no creyeran 9. si anduvieras
10. si suspendieran

18

1. Cuanto menos te ejerzas, menos progresarás.
2. Cuanto más observo este cuadro de Dalí, más apasionante lo encuentro.
3. Cuanto apreciamos en general (ou : solemos)

apreciar) las películas de este cineasta, tanto la última nos ha decepcionado.

4. Cuanto más reflexiones, menos posibilidades tendrás de equivocarte.

5. Cuanta menos tensión haya, más fácil será la negociación.

6. Cuantas más novelas cortas de Cortázar leo, más me fascina su escritura.

7. Cuanto nos interesa este programa, tanto nos parece difícil de realizar.

8. Cuantos más esfuerzos haga la RENFE para que los trenes lleguen puntuales, más clientes tendrá.

9. Cuanto era feliz de formar parte de este equipo, tanto me sorprendió la falta de solidaridad.

10. Cuantos más vuelos organice nuestra compañía, más se aprovechará Vd de tarifas interesantes.

19

1. El baobab es el árbol más alto que se conoce. 2. ¡Vámonos! Es más tarde de lo que pensaba. 3. Las afueras no son tan conflictivas como dicen. 4. Este piloto es el más eficiente que la compañía ha contratado. 5. A pesar de su minusvalía, andaba tan rápido como podía. 6. Este rascacielos es el más caro que se ha edificado (ou : construido). 7. Son las medidas menos populares que se han tomado. 8. La solución era mucho más difícil de encontrar de lo que parecía. 9. Se han dado cuenta de que había más obras que hacer de lo que habían imaginado. 10. Lo peor que pueda ocurrir es que la guerra se vuelva internacional.

20

1. Este asunto es más peliagudo de lo que supones.

2. Alberto era mucho más ingenioso de lo que aparentaba.

3. He comprado muchas más manzanas de las que me habías dicho porque habían bajado de precio más de lo previsto.

4. Desgraciadamente muchos ancianos disponen de bastantes menos recursos de los que creían antes de jubilarse.

5. –Mira, lo siento, necesito más tiempo de lo que pensaba para arreglarte el piso. –No te preocupes, soy menos exigente de lo que te imaginas.

6. Gozamos de más ventajas de las que se cree, y menos inconvenientes de los que nosotros mismos creemos.

7. Le han otorgado menos subsidios de los que le hacían falta y está plagado de deudas.

8. Los entrenadores estuvieron bastante decepcionados porque el atleta corría mucho menos rápido de lo que presumía.

9. Ten cuidado porque el coche que acaban de lanzar es bastante menos seguro de lo que anuncian.

10. Después de las pruebas orales, algunos estudiantes pensaron que habían tenido más suerte de la que se merecían.

21

1. El actor estaba tanto más nervioso cuanto que era el estreno. 2. Estoy tanto menos convencido cuanto que te faltan argumentos. 3. La situación es tanto más tensa cuanto que nadie quiere ceder. 4. El hotel está tanto menos lleno cuanto que es baja temporada. 5. La filosofía en las empresas es tanto más indispensable cuanto que no se habla más que de provecho. 6. Los obreros estaban tanto más preocupados cuanto que la dirección tardaba en tomar una decisión.

22

1. venía indicado 2. intervinieran 3. lo habían previsto 4. se lo enseñaba 5. me digas 6. supiera 7. exijas 8. se lo habíamos recomendado 9. se diluyan 10. haya podido

23

1. quieren 2. resultó 3. vivimos 4. haga / diga 5. cancelen 6. estaban 7. contaminen 8. cojan 9. cobra 10. lo pierdan

24

Según Daniel Goleman, psicólogo norteamericano, los triunfadores del siglo XXI no serán los que más idiomas hablen, más currículos acrediten o mejor aspecto presenten. Serán los que, además de ser listos en el sentido clásico de la palabra, demuestren ser empáticos, tengan dominio de sí mismos, manifiesten templanza y perseverancia, sean capaces de entusiasmarse. Serán aquellos que sepan ganarse a sus empleados, les motiven, les impliquen en la empresa común, les escuchen.

25

1. les saliera 2. encuentres 3. sufran / se hallen 4. estuvieran 5. os parezcan 6. generara 7. mejoren 8. le conviniera 9. sepa 10. tengan

Malgré nos efforts, il nous a été impossible d'obtenir de tous les auteurs ou ayant-droit une réponse à nos demandes d'autorisation de reproduction ; leurs droits sont réservés aux éditeurs Hatier.

Bescherelle

EXERCICES • Espagnol

Conçus dans la même collection et suivant le même plan que la Grammaire espagnole Bescherelle, les Exercices proposent un travail d'appropriation, de consolidation et de réflexion sur la langue espagnole pour s'entraîner sur tous les points clés.

Tous les exercices sont corrigés.

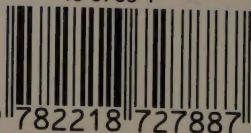
Collection Bescherelle Langues

Les verbes allemands
Les verbes anglais
Les verbes espagnols
Les verbes italiens
Les verbes portugais et brésiliens
Les verbes arabes

La grammaire anglaise
La grammaire espagnole
La grammaire allemande

Exercices • Anglais
Exercices • Espagnol

48 6765 1



9 782218 727887